



Puerto de la Bahía de Cádiz



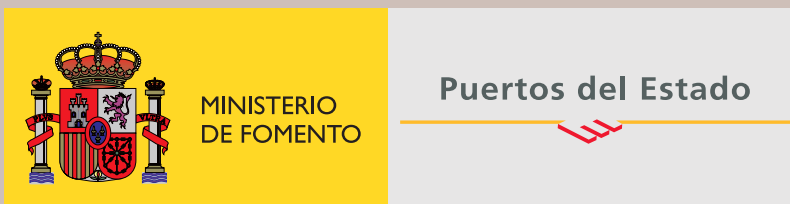
Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

AUTORIDAD PORTUARIA DE LA BAHÍA DE CÁDIZ

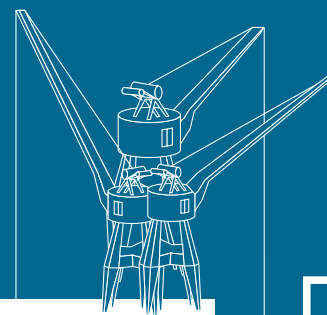
Plaza de España, 17
11006 - CÁDIZ (España)
Teléfono: 956 240 400
Telefax: 956 240 476
<http://www.puertocadiz.com>

PORT AUTHORITY OF CADIZ BAY

Plaza de España, 17
11006 - CÁDIZ (Spain)
Phone: 34 956 240 400
Fax: 34 956 240 476
<http://www.puertocadiz.com>



MEMORIA DE GESTIÓN 2002



Puerto de la Bahía de Cádiz

Port of Cadiz bay

2002



MEMORIA DE GESTIÓN *MANAGEMENT REPORT*



Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz



Puerto de la Bahía de Cádiz



Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz



AUTORIDAD PORTUARIA DE LA BAHÍA DE CÁDIZ
PORT AUTHORITY OF CADIZ BAY

MEMORIA ANUAL
ANNUAL REPORT



MINISTERIO DE FOMENTO
PUERTOS DEL ESTADO

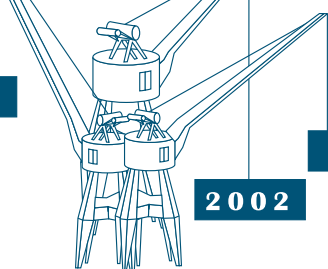
Edita / Edited: Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

Diseño, Maquetación e Impresión / Designed and Printed:  Fotocromía

Impreso en España / Printed in Spain.

Portada: 1º Premio concurso fotografía "Centenario de la constitución de la Junta de Obras del Puerto de Cádiz".

Autora: Matilde Navas López. Cádiz.



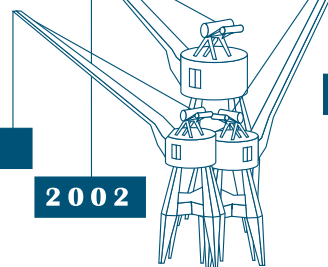
INDICE

1. ESTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL SITUATION

1.1. Balance de Situación 2002 / Balance Sheet 2002	10
1.2. Cuenta de Pérdidas y Ganancias 2002 / Profit and Lost Account	11
1.3. Cuadro de financiación 2002 / Table of annual financing 2002	12
1.3.1. Variación del capital circulante 2002	12
1.3.2. Recursos procedentes de las operaciones 2002	13
1.4. Inmovilizado neto-rentabilidad / Nett fixed assets - profitability	13
1.5. Evolución de los principales ratios de gestión / Evolution of main management ratios	14
1.6. Evolución de otros ratios de gestión (%) / Evolution of other management ratios	14

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

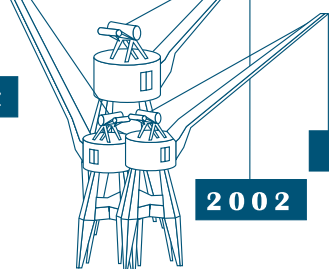
2.1. Condiciones Generales / General Data	16
2.1.1. Situación / Geographical Location	16
2.1.2. Régimen de vientos / Winds	16
2.1.3. Temporales teóricos / Theoretical storms	16
2.1.4. Mareas / Tides	16
2.1.5. Entrada / Entrance	16
2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance Channel	16
2.1.5.2. Boca de entrada / Harbour entrance conditions	17
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Use of tug boats for entry and departure of vessels	17
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último quinquenio / Biggest vessel entered in the last five years	17
2.1.6. Superficie de flotación (Ha) / Water area (Hectares)	18
2.1.6.1. Zona I / Zone I	18
2.1.6.2. Zona II / Zone II	18
2.1.7. Superficie terrestre (m2) / Land area (SQM)	18
2.1.8. Diques de abrigo / Break waters	19
2.2. Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and Beacons	20
2.2.1. Gráfico de la Planta esquemática de faros y balizas	20
2.2.2. Relación de faros y balizas	20
2.3. Muelles y Atraques / Quays and Berths	22
2.3.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins	22
2.3.1.1. Del servicio / Port Authority	22
2.3.1.2. De particulares / Private	23
2.3.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by use and depth	23
2.4. Depósitos / Storage Facilities	24
2.4.1. Depósitos / Storage Facilities	24
2.4.2. Depósitos francos / Bonded warehouses	26
2.5. Instalaciones al Servicio del Comercio y la Navegación / Commercial and Navigational Facilities	27
2.5.1. Diques Secos / Dry docks	27
2.5.2. Diques flotantes / Floating docks	27
2.5.3. Varaderos / Slip ways	27



2.5.4. Astilleros / Shipyards	27
2.5.5. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold stora and ice factory	28
2.5.5.1. Almacenes frigoríficos / Cold storage	28
2.5.5.2. Fábrica de hielo para suministro / Ice factory for supply	28
2.5.6. Instalaciones pesqueras / Fishing industry facilities	28
2.5.7. Estaciones marítimas / Passengers terminals	29
2.5.8. Edificios oficiales / official buildings	29
2.5.9. Edificaciones y otras instalaciones comerciales de uso público diferentes a las anteriores / Other Buildings and commercial for public facilities	30
2.6. Instalaciones para suministros a Buques / Ship supply facilities	32
2.7. Comunicaciones Interiores y Accesos Terrestres / Inner Communications and land accesses	32
2.7.1. Comunicaciones interiores / Inland communications	32
2.7.1.1. Carreteras / Roads	32
2.7.1.2. Ferrocarriles / Raiways	33
2.7.2. Accesos terrestres / land access	33
2.7.2.1. Por carretera / By road	33
2.7.2.2. Por ferrocarril / By railways	34
2.7.2.3. Por tuberías / By pipeline	35
2.7.2.4. Por otros medios / By others means	35
2.8. Medios Mecánicos de Tierra / Dockside Cargo Handling Equipment	35
2.8.1. Grúas / Cranes	35
2.8.1.1. Grúas de muelle / Dockside cranes	35
2.8.1.2. Grúas automóviles / Mviles cranes	36
2.8.1.3. Número de grúas / Number of cranes	36
2.8.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Especials loading and unloading facilities	36
2.8.3. Material móvil ferroviario / Rolling stock railway equipment	36
2.8.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary carges handling and transport equipment	37
2.8.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment	38
2.9. Material flotante / Floating Equipment	38
2.9.1. Dragas / Dredgers	38
2.9.2. Remolcadores / Tugboats	38
2.9.3. Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges	38
2.9.4. Grúas flotantes / Floating cranes	39
2.9.5. Otros medios auxiliares / Other auxiliary equipment	39
2.10. Breve descripción de Instalaciones para Tráficos Específicos/ Short description of facilities for specific traffic	39
2.10.1. Terminal Ro-Ro en Cádiz / Terminal Ro-Ro at Cádiz	39
2.10.2. Terminal de Contenedores Reina Sofía / Container Terminal Reina Sofía	39
2.10.3. Terminal Ro-Ro en El Puerto de Santa María / Terminal Ro-Ro at El Puerto de Santa María	40
2.10.4. Terminal de viajeros en Cádiz / Passengers terminal at Cádiz	40
2.10.5. Terminal Ro-Ro en Zona Franca / Terminal Ro-Ro in Free Zone.	40

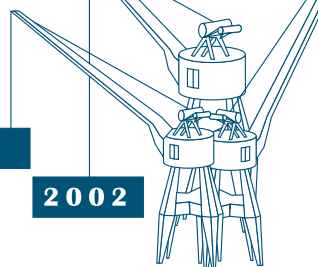
3. OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES / WORKS OR ACTIVITIES AUTHORIZED TO PRIVATE OPERATORS

3.1. Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force	42
3.2. Autorizadas durante el año 2002 / Authorized in the year 2002	50
3.3. Bajas durante el año 2002 / finished in the year 2002	55



4. ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / TRAFFIC STATISTICS

4.1. Tráfico de Pasaje / Passengers Traffic	62
4.1.1. Pasajeros / Passengers	62
4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number	62
4.1.1.2. Pasajeros, puertos de origen y destino, número / Passengers, ports of embarking- disembarking	62
4.1.2. Automóviles en régimen de pasaje. Número de unidades / Automobiles with passengers	63
4.2. Buques / Vessels	63
4.2.1. Buques mercantes entrados en el año / Merchant ships entered during the year	63
4.2.1.1. Distribución por clases de navegación y tonelaje / Distribution by type of voyage and tonnage	63
4.2.1.2. Distribución por bandera / Distribution by flags	64
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by type of vessels	65
4.2.1.4. Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año / Ships entered for shipbreaking and new buildings ships launched during the year	65
4.2.2. Buques de guerra entrados en el año / Warships entered during the year	66
4.2.3. Embarcaciones de pesca / Fishing ships	66
4.2.4. Embarcaciones de recreo / Pleasure boats	66
4.3. Mercancías / Goods	67
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del servicio / Handled at port authority quays and berths	67
4.3.1.1. Descargadas por muelles y atraques del servicio / Unloaded at port authority quays and berths	67
4.3.1.2. Cargadas por muelles y atraques del servicio / Loaded at port authority quays and berths	68
4.3.1.3. Total descargadas y cargadas por muelles y atraques del servicio / Total unloaded and loaded at port authority quays and berths	69
4.3.2. Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled at private quays and berths	70
4.3.2.1. Descargadas por muelles y atraques de particulares / Unloaded at private quays and berths	70
4.3.2.2. Cargadas por muelles y atraques de particulares / Loaded at private quays and berths	70
4.3.2.3. Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares / Total unloaded and loaded at private quays and berths	70
4.3.3. Descargadas y cargadas en el año / Total unloaded and loaded during the year	71
4.3.3.1. Total descargadas / Total unloaded	71
4.3.3.2. Total cargadas / Total loaded	72
4.3.3.3. Total descargadas y cargadas / Total Unloaded and loaded	73
4.3.4. Total mercancías por nacionalidad de puertos de origen y destino (Tm) / Total goods by countries (Tons)	74
4.3.5. Mercancías transbordadas / Goods transhipped	76
4.3.5.1. Clasificación por mercancías y clase de navegación / Classification by goods and types of navigation	77
4.3.6. Clasificación según tarifa T-3 (Tm) / Classification by T-3 port duty	76
4.3.7. Clasificación de mercancías según su naturaleza (Toneladas) / Classification of goods by types (Tons)	77
4.3.8. Tráfico roll-on-roll-off (Tm) Roll-on/roll-off traffic (Tons)	79
4.4. Tráfico interior (Tm)/ Interior Traffic (Tons)	79
4.5. Avituallamiento / Supplies	79
4.6. Pesca Capturada / Fish Catch	79
4.7. Tráfico de Contenedores / Container Traffic	80
4.7.1. Contenedores de 10 pies o mayores sin alcanzar los 20 pies / Containers from 10 feet to 20 feet	80
4.7.2. Contenedores de 20 pies / 20 feet containers	80
4.7.3. Contenedores mayores de 20 pies / containers overs 20 feet	81
4.7.4. Total contenedores de 20 pies y mayores / 20 feet containers and over	81
4.7.4.1. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / 20 feet containers and over in transit	82
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies T.E.U. / All containers equivalents to 20 feet	82
4.7.5.1. Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito / Total T.E.U. containers in transit	82
4.7.6. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas por su naturaleza (Ton) / Containerized goods classified by types (Tons)	83



4.8. Tráfico de Contenedores / Container Traffic Resumen general de tráfico marítimo /	
General sumanry of maritime traffic	84
4.8.1. Cuadro general número 1 / General chart number 1	84
4.8.2. Cuadro general número 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) /	
General chart number 2 (Local traffic, supplies and fishing, included)	84
4.8.3. Cuadro general número 3 / General chart number 3	84
4.8.4. Cuadro general número 4 / General chart number 4	85
4.8.5. Cuadro general número 5 / General chart number 5	85
4.9. Tráfico terrestre / Land Traffic	85

5. UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

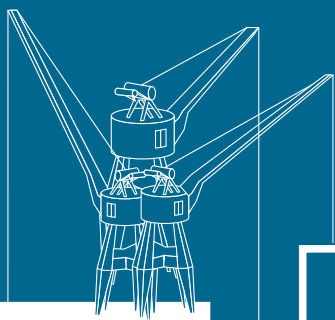
5.0. Utilización de muelles / Quays Utilization	88
5.1. Dársenas / Basins	90
5.2. Amarres de Punta / Pointed mouting	90
5.3. Atraques / Berths	90
5.4. Utilización de superficie / Area utilization	90
5.5. Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment	91
5.5.1. Grúas / Cranes	91
5.5.2. Instalaciones especiales	91
5.6. Carretillas / Conveyor trucks	91
5.7. Cintas transportadoras / Conveyor belts	91
5.8. Palas cargadoras / Mechanicals shovels	91
5.9. Tracción de maniobras / Railways shunting, locomotives	91
5.10. Vagones / Wagons	92
5.11. Camiones / Trucks	92
5.12. Básculas / Weighbridges	92
5.13. Grúas flotantes / Floating crane	92
5.14. Remolcadores / Tugboats	92
5.15. Varaderos / Slipways	92

6. OBRAS / WORKS

6.1. Obras en ejecución o terminadas en 2002 / Works in execution or completed in 2002	94
6.2. Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of the most important work	95
6.2.1. Obras iniciadas en el año / Works begun in the year	95
6.2.2. Obras en curso de ejecución iniciadas con anterioridad a 2002 / Work being carrying out begun before 2002	96
6.2.3. Obras iniciadas y terminadas en el año / Work begun and finished in the year	96
6.2.4. Obras terminadas en el año / Work finished in the year	96

7. LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS / REGULAR SHIPPING LINES

7.0. Líneas regulares marítimas / Regular shipping lines	101
---	------------



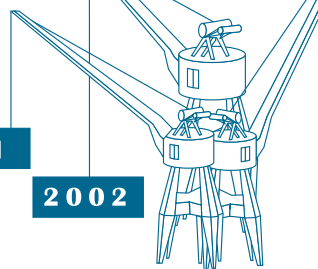
PRESENTACIÓN

INTRODUCTION

MEMORIA DE GESTIÓN
MANAGEMENT REPORT

2002





CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN BOARD OF DIRECTOR

ILMO. SR. D. RAFAEL BARRA SANZ

Presidente / President.

Vocales natos

ILMO. SR. D. PEDRO LUIS DE FRUTOS GARCÍA
Vicepresidente. Capitán Marítimo

SR. D. ALBINO PARDO RODRÍGUEZ
Director / Director

Vocales designados por el Consejero de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía:

En representación de la Administración del Estado.

ILMO. SR. D. JOSÉ AURELIO RUIZ PIÑAS.
Abogado del Estado.

ILMO. SR. D. MIGUEL OSUNA MOLINA,
Delegado Especial del Estado en Consorcio de la Zona Franca de Cádiz

ILMO. SR. D. HILARIO ALBÉNDIZ LÓPEZ ,
Comandante Naval

SR. D. CARLOS BARCO ORTEGA
Puertos del Estado.

En representación de las organizaciones empresariales.

SR. D. JUAN BERNAL GUTIÉRREZ
Presidente de Apemar.

En representación de la Confederación de empresarios de Andalucía.

SR. D. JOAQUÍN GARCÍA LÓPEZ
Nombrado 27/06/2002.

Consejeros Anteriores:

SR. D. MANUEL CORONIL ÁLVAREZ
Hasta:27/06/2002

En representación de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cádiz

ILMO. SR. D. ANGEL JUAN PASCUAL
Presidente de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Cádiz

En representación de la Confederación Sindical de UGT de Andalucía

SR. D. MIGUEL ROSSO NAVARRETE
Nombrado el 21/01/02,

Nombramientos anteriores:

Sr. D. Francisco González Díaz;
Hasta 21/01/02.

En representación de la Confederación Sindical de CC.OO. de Andalucía

SR. D. JUAN PEDRO MORENO RAMÍREZ

El Director Gerente de la Empresa Pública de Puertos de Andalucía.

SRA. D^a. MONSERRAT BADIA BELMONTE, nombrada 01/10/2002.

Nombramientos anteriores:

Sr. D. Juan Carlos Fernández-Rañada de la Gándara.
Hasta 30/09/02

En representación de la Consejería de Trabajo y Desarrollo Tecnológico.

ILMO. SR. D. AGUSTÍN BARBERÁ SALVADOR,
Delegado Provincial de Empleo y Desarrollo Tecnológico

En representación de la Consejería de Turismo y Deporte.

SR. D. JULIO BRAÑA PINO.

El Delegado Provincial de la Consejería de Obras Públicas y Transporte en Cádiz.

ILMO. SR. D. JOSÉ JOAQUÍN DE MIER GUERRA

En representación de la Consejería de Agricultura y Pesca.

ILMO. SR. D. JUAN ANTONIO BLANCO RODRÍGUEZ
Delegado Provincial de Agricultura y Pesca en Cádiz.

En representación de la Consejería de Medio Ambiente.

SR. D. RAFAEL SILVA LÓPEZ,
Director General de Planificación.

En representación del municipio de Cádiz

SR. D. ENRIQUE GARCÍA-AGULLO Y ORDUÑA
Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Cádiz.

En representación del municipio de El Puerto de Santa María

SR. D. JUAN CARLOS RODRÍGUEZ ÁLVAREZ.
Concejal de Economía y Pesca. Teniente de Alcalde.

En representación del municipio de Puerto Real.

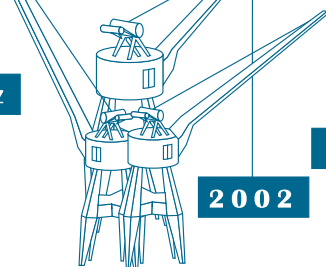
SR. D. JOSÉ ANTONIO BARROSO TOLEDO.
Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Puerto Real.

En representación de la Comunidad Autónoma de Andalucía.

SR. D. JOSÉ ENRIQUE DÍAZ AROZAMENA
SR. D. RAFAEL GONZÁLEZ LINARES
SR. D. MANUEL GALLEGO MAZO

Secretario del Consejo:

SR. D. LUIS PABLO DUQUE RUEDA



CONSEJO DE NAVEGACIÓN / NAVIGATION COUNCIL

El consejo de Navegación y Puerto de Cádiz se integra por un total de 36 miembros representativos de diversas instituciones, organismos, empresas o particulares interesados en el buen funcionamiento y desarrollo del Puerto de la Bahía de Cádiz. Su funcionamiento se estructura en base a:

The Navigation and Port of Cádiz Council is made up of a total amount of 36 representative members from diverse institutions, organizations, companies or individual interested in the correct functioning and development of the bay of Cádiz Port. is run structured on the basis of:

Una Comisión permanente y dos Grupos de Trabajo / A permanent Commission and two work groups

- Grupo de navegación y servicios marítimo portuario / Navigation group and maritime harbour services.
- Grupo de Puerto / Harbour group:
 - Subgrupo de infraestructura y comunicación / Infrastructure and communication subgroup.
 - Subgrupo plan especial y utilización espacios portuarios / Special plan and use of harbour space subgroup.
 - Subgrupo actividad comercial / Commercial activity subgroup.
 - Subgrupo promoción turística / Tourist promotion subgroup.

En el consejo de Navegación están representados / In the Navigation Council are represented:

- | | |
|--|---|
| - Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz | - U.G.T. (Federación Provincial de Transportes) |
| - Capitanía Marítima de Cádiz | - Dirección Provincial Instituto Social de la Marina |
| - Real Club Náutico de Cádiz | - Consorcio Zona Franca de Cádiz |
| - ATEIA (Asociación de transitarios) | - Asociación de Navieros Españoles |
| - Corporación de Prácticos | - Empresa Pública de Puertos de Andalucía |
| - Universidad de Cádiz (T.Navegación) | - Delegación de la Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía |
| - Harinera Vilafranchina | - Colegio Oficial de la Marina Mercante Española |
| - Transbull Cádiz | - Confederación Empresarial de Cádiz |
| - Agencia Mtma.Condeminas Cádiz | - Demarcación de Costas Andalucía-Atlántico |
| - Coordinadora Estatal de Trabajadores del Mar | - Ayuntamiento de Puerto Real |
| - Cámara de Comercio, Industria y Navegación | - Ayuntamiento de Cádiz |
| - Sertosa | - Ayuntamiento de El Puerto de Santa María |
| - Valenciana de remolcadores | - Excma.Diputación Provincial de Cádiz |
| - Asociación de agencias de viajes de Cádiz | - Izar,S.A. |
| - Comandancia Militar de Marina | - Asociación de mayoristas y acopiadores de pescado |
| - Colegio de Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos | |



El año 2002 ha sido tiempo de celebración para la Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz, que ha conmemorado el centenario de la constitución de la primera Junta de Obras del Puerto. Con las imágenes e hitos de esta centuria aún en la retina, me dispongo a hacer balance de un periodo de tiempo mucho más corto, pero no menos importante, para quienes formamos parte del presente de este organismo.

Antes de repasar lo que ha sido 2002, y sin echar la vista atrás un siglo, quisiera hacer un rápido recorrido por el último lustro, que se inició allá en el año 1998 con la puesta en marcha de un Plan Estratégico, fruto del consenso y del diálogo entre todos los agentes implicados.

Precisamente con aquel proyecto inicié mi andadura en este organismo y, ahora, casi cinco años después y tras haber alcanzado la mayoría de los objetivos planteados entonces, creo es el momento de someter a revisión dicho Plan Estratégico para adaptarlo a los nuevos retos de futuro.

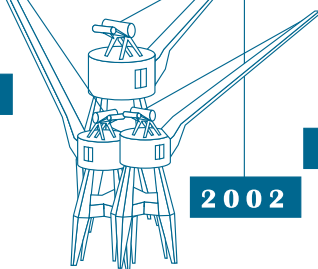
Al igual que el ejercicio precedente, 2002 ha sido un año de consolidación de los tráficos en el que, por otro lado, se ha obtenido el mejor balance económico de los últimos tiempos. Por segundo año consecutivo, los resultados de explotación han sido positivos, lo que abre todo un horizonte de expectativas de nuevas inversiones en el futuro que permitirán aumentar la competitividad de este puerto.

Year 2002 was a time for celebration at the Bay of Cádiz Harbour Authority which commemorated the centenary of the setting up of the first Board of Works at the Port. With the images and milestones of this century still in the eye, I'll now weigh up a much shorter but no less important period for those who form part of the present organisation.

Before going over what happened in 2002, and without looking back one century, I would like to take a quick glance at the latest period which began in the year 1998 with the starting up of a Strategic Plan, fruit of the consensus and dialogue among all those involved.

I began my work in this organisation Precisely with that project and now, almost five years later and after having reached the majority of the aims raised at the time, I believe it is the moment to begin to review the above mentioned Strategic Plan in order to adapt it to the new future challenges.

In the same way as in the previous exercise, 2002 was a year of consolidation in traffic and where, on the other hand, the best economic balance was obtained in recent times. For the second year in a row, the results from running the harbour were positive and this opens up a whole horizon of hopes for new investment in the future that will allow the competitiveness of this port to be increased.



Pese a la consolidación del movimiento de mercancías anteriormente reseñada, ha habido tráficos, como el de contenedores y cruceros, que han experimentado un comportamiento especialmente positivo: el tráfico de contenedores se ha visto incrementado alrededor de un 20 por ciento con respecto al año anterior, al tiempo que la llegada de buques de turistas se ha recuperado tras la caída de 2001. En este sentido, además, se ha batido un récord en el número de cruceristas arribados a puerto durante el pasado año. En el caso de la pesca fresca, asimismo, el Puerto de la Bahía de Cádiz ha conseguido en 2002 posicionarse en segundo lugar a nivel estatal.

Con todo, las inversiones en obras de la APBC durante 2002 se han centrado en dos proyectos: la ampliación del muelle Sur de La Cabezuela-Puerto Real y la construcción de la nueva zona pesquera de El Puerto de Santa María.

En el primer caso, además del inicio de las obras de ampliación de los muelles puertorrealeños en La Cabezuela se han continuado las labores de urbanización del entorno, al tiempo que el Ministerio de Fomento ha encargado el proyecto de acceso ferroviario a la dársena, tan necesario para su desarrollo y que ya ha tenido declaración favorable de impacto ambiental.

Otro proyecto de suma importancia para la economía de la Bahía de Cádiz es la construcción de una rampa ro-ro en el muelle Sur, que Airbus utilizará para el embarque de los componentes del avión A-380, que empezará a construir en el año 2004 en la factoría de Puerto Real.

La otra gran operación es la construcción de una nueva zona pesquera en El Puerto de Santa María. Tras la finalización de la ampliación del muelle de atraque en 2001, en 2002 comenzó a levantarse la lonja y la sala para un mercado mayorista. También se adjudicaron las obras de las casetas para pesca congelada, el edificio de servicios complementarios y la urbanización del entorno. Actualmente se está tramitando la adjudicación de las casetas de compradores y exportadores.

Pero la inversión de la Autoridad Portuaria en estas zonas no ha venido sola, sino que ha sido correspondida por el interés de agentes privados. Un claro ejemplo de la apuesta del sector privado lo encontramos en el muelle de La Cabezuela-Puerto Real, donde en tan sólo cinco años se ha pasado de contar con 0 metros cuadrados de naves para almacenaje de mercancías a tener 50.000, que se convertirán en 80.000 metros cuadrados a medio plazo.

Asimismo, la capacidad frigorífica del muelle pesquero de Cádiz y de El Puerto de Santa María se ha visto incrementada considerablemente en 2002 gracias a la iniciativa de empresas como Ricardo Fuentes e Hijos, Mariscos González Almeida, Híbero, Cofradía de Pescadores de Cádiz o Romerijo.

In spite of the consolidation in the movement of goods previously outlined, there was traffic such as that of containers and cruiser liners that showed a specially positive performance: container traffic saw a 20 per cent increase with regard to the previous year and at the same time the arrival of tourist ships recovered after the drop in 2001. With regard to this, moreover, a record has been beaten in the number of cruiser passengers arriving at port during the last year. In the same way, as far as fresh fish is concerned, the Bay of Cádiz Port managed to position itself second on a state level in 2002.

Along with all this, investment in Port Authority of Cadiz Bay works during 2002 centred on two projects: the enlarging of the La Cabezuela - Puerto Real South pier and the construction of the new fishing area in El Puerto de Santa María.

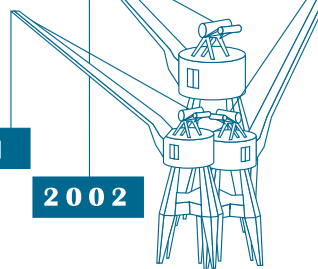
In the first case, besides the beginning of the work involved in enlarging the Puerto Real pier, the work of urbanizing the surrounding area continued at the same time as the Public Works Ministry entrusted the project of railway access to the dock, so necessary for its development and that has already passed the Environmental Impact study.

Another project of supreme importance for the economy of the Bay of Cadiz is the construction of a ro-ro ramp in the South pier, which Airbus will use for the unloading of components for plane A-380, which will start being constructed in the year 2004 at the Puerto Real factory.

The other great operation is the construction of a new fishing area in El Puerto de Santa María. After finishing the enlarging of the pier in 2001, in 2002 the fish market and the continuous sales room began to be constructed. The work involved in the sheds for frozen fish, the complementary services' building and the urbanization of the surrounding area was also awarded. At the present time, the awarding of the jobs involved in the sheds for buyers and exporters is under way.

But the investment of the Port Authority in these areas did not arise alone but has been backed up by the interest of private agents. A clear example of the private sector's bet can be seen in the La Cabezuela - Puerto Real pier where, in only five years, it has gone from having 0 square meters of sheds for goods storage to having 50,000, which will turn into 80,000 square meters in the medium run.

In the same way, the refrigerating capacity of the Cadiz and El Puerto de Santa María fishing piers was considerably increased in 2002 thanks to the initiative of companies such as Ricardo Fuentes and Sons, González Almeida Seafood, Híbero and Cadiz or Romerijo Fishing Guilds.



De forma paralela a estas operaciones, la Autoridad Portuaria ha seguido en 2002 apostando fuerte por la planificación, la seguridad y la calidad de los servicios. En este sentido, a finales de año hemos realizado el primer informe de autoevaluación siguiendo el método de la Fundación Europea para la Calidad (EFQM-European Foundation for Quality Management), que sitúa al Puerto de la Bahía de Cádiz en un primer nivel de organizaciones excelentes.

De igual forma, estamos pendientes del informe del Ente Público Puerto del Estado sobre la nueva valoración de los terrenos y lámina de agua de la zona de servicio del Puerto de la Bahía de Cádiz y del Plan de Utilización de los Espacios Portuarios. Los tres Planes Especiales continúan, igualmente, en tramitación con los Ayuntamientos de Cádiz, El Puerto de Santa María y Puerto Real, que deberán remitirlos a la Junta de Andalucía para informe.

Con el fin de incrementar la seguridad y vigilancia en los recintos portuarios, además, en 2002 se ha incrementado la dotación de la Policía Portuaria con nueve incorporaciones.

De cara al futuro, y con los cimientos del trabajo de los últimos años, esperamos seguir mejorando la seguridad en las instalaciones portuarias y las relaciones entre el puerto y las ciudades que lo acogen. Asimismo, continuaremos en la línea de respeto al Medio Ambiente en pro del desarrollo sostenible del sistema portuario, al que le espera un gran futuro, dado el gran crecimiento de los intercambios comerciales y las indiscutibles ventajas del transporte marítimo.

Pero nada de lo conseguido hasta ahora, ni los retos planteados en un futuro serían posibles sin la labor prestada por los miembros del Consejo de Administración, por la Comunidad Portuaria y por el personal de la Autoridad Portuaria.

A los primeros agradezco su defensa a ultranza de la actividad que se desarrolla de la verja del muelle para adentro y sus enriquecedores debates. De la Comunidad Portuaria alabo su participación y compromiso y las inversiones realizadas. Por último, expreso mi reconocimiento por el trabajo diario de todo el personal de la Autoridad Portuaria y especialmente a los que participan en los diferentes grupos de trabajo del Plan de Calidad.

In a parallel way to these operations, the Port Authority of Cadiz Bay continued to bet strongly in 2002 for the planning, safety and the quality of its services. In this respect, at the end of the year we got to know the first self-evaluation report of the European Foundation for Quality (EFQM-European Foundation for Quality Management), that places the Bay of Cádiz Port on the first level for excellent organizations.

In the same way, we are awaiting the State Port Public Entity report on the new evaluation of the areas and water lamina in the service area of the Bay of Cádiz Port and the Plan of Harbour Space Use. Three Special Plans likewise continue under negotiation with the Town Halls of Cadiz, El Puerto de Santa María and Puerto Real, which will have to send them to the Andalusian County Council in order to submit them to report.

Besides this, in order to increase the safety and supervision of the harbour enclosures, the Harbour Police personnel saw their staff increased by nine new members in 2002.

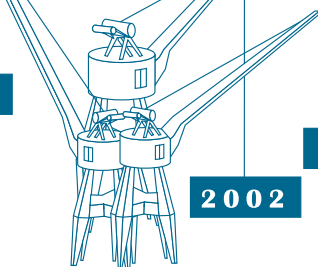
With a view to the future, and with the foundations of the work in the last few years, we expect to continue improving safety at the harbour installations and the relationship between the port and the cities it embarks. In the same way, we will continue along the line of environmental respect in favour of the sustainable development of the harbour system, which awaits a great future in view of the large growth in commercial exchange and the indisputable advantages of transport via sea.

But none of what has been obtained till now, nor the challenges raised for the future would be possible without the work done by the members of the Board of Directors, by the Harbour Community and Port Authority of Cadiz Bay personnel.

I am grateful to the first for their utmost defence of the activity that is developed within the railing of the pier and their enlightening debates. Regarding the Harbour Community, I praise their participation and compromise and the investment carried out. Last, but by no means least, I have to applaud the general knowledge of the personnel of this organisation, as well as the work carried out especially by the work groups of the Quality Plan.

Rafael Barra Sanz

Presidente / President



INFORME DE GESTIÓN

0.1. TRÁFICO

En el año 2002 se ha mantenido la cifra del tráfico total portuario. Los tres últimos años han tenido un tráfico sensiblemente parecido (4.653.000 t. en 2000; 4.681.000 t. en 2001 y 4.689.000 t. en 2002), lo cual ha supuesto incrementar ligeramente el récord histórico del puerto. El despegue de esta línea continuista esperamos que se produzca a partir de los años 2003 y 2004, años en los que darán fruto las nuevas iniciativas de inversión, tanto de la Autoridad Portuaria como de las empresas de la Comunidad Portuaria. El listón de los cinco millones de tráfico anual estamos convencidos de superarlo con carácter inmediato.

MANAGEMENT REPORT

0.1. TRAFFIC

The figure of total harbour traffic was maintained in the year 2002. The last three years have seen a noticeable amount of similar traffic (4,653t. in 2000; 4,681t. in 2001 and 4,689t. in 2002), which has meant a slight increase in the historical record of the port. The real increase in this continued line is expected to take place between the years 2003 and 2004, years in which new investment initiatives, both on behalf of the Harbour Authority and also the companies making up the Harbour Community, should show their results. We are sure to exceed the five million annual traffic limit in the very near future.



El detalle de los tráficos portuarios se refleja en los correspondientes cuadros estadísticos. Un escueto resumen sería el siguiente:

- El tráfico de buques ha disminuido en número, pero ha aumentado el arqueo bruto total en un 9%, lo que significa que sigue creciendo el tamaño medio de los buques, básicamente por la mayor presencia de grandes bulkcarriers.
- En el tráfico de mercancías destacan la mercancía general con 2.544.000 toneladas (supone el 56% del total

The harbour traffic details are reflected in the corresponding statistical tables. A basic summary would be as follows:

- Ship traffic has diminished in number, but there has been a 9% total gross tonnage increase which means that the average size of the ships continues growing, due basically to the greater presence of large bulk carriers.
- To be underlined with regard to goods traffic are general goods with 2,544 tons (representing 56% of the total amount of harbour goods) and solid bulk with

de mercancías del puerto) y los graneles sólidos con 1.852.000 toneladas. Los graneles sólidos han tenido un incremento del 5% respecto a 2001, siendo los cereales, el clínker y la arena silíceas los principales graneles manipulados.

- El tráfico ro-ro supone el 65% del tráfico de mercancía general y corresponde a las líneas establecidas con las Islas Canarias y Marruecos. Tiene una participación destacada el movimiento de contenedores sobre plataforma rodante (14% del tráfico ro-ro total).
- El tráfico de contenedores ha tenido una evolución muy favorable, llegando a moverse 108.000 TEU's, con un crecimiento del 18% respecto al año anterior. El 76% de los contenedores se han movido por la Terminal de CONCASA y el 24% restante por medios rodantes.
- La pesca sigue teniendo una línea de fuerte crecimiento, habiendo llegado a las 39.200 toneladas comercializadas, con un valor de venta de 64 millones de euros. Con ello se ha conseguido que el Puerto de la Bahía de Cádiz ocupe el segundo lugar del ranking de puertos en el sector pesquero.
- El tráfico de cruceros ha logrado superar el bache de 2001, habiendo tenido 160 escalas de cruceros, con un incremento del 32% sobre el año anterior. La tendencia es seguir creciendo y consolidando este tráfico tan importante para el comercio y los servicios de la ciudad.

El importe neto de la cifra de negocio fue de 16,37 millones de euros (con un aumento del 9,2 % respecto a 2001), desglosado en 12,71 millones por venta de servicios portuarios y 3,66 millones por cánones de concesiones y autorizaciones. Debe resaltarse que las tarifas portuarias están congeladas desde 1998, siguiendo una política de carácter antiinflacionista.

Los gastos de explotación ascendieron a 16,03 millones de euros, con un aumento del 6,5% respecto al año anterior. Las dos partidas más importantes son los gastos de personal con 5,68 millones y la dotación para amortizaciones del inmovilizado con 6,91 millones de euros.

La Cuenta de Resultados ha tenido, por segundo año consecutivo, un resultado de explotación positivo de 488.000 euros y un resultado de las actividades ordinarias de 557.000 euros de superávit. Esta mejora de la Cuenta de Explotación, junto a la inyección económica procedente del Fondo de Contribución, posibilita la consecución de los objetivos fijados para esta Autoridad Portuaria.

Durante el año 2002 se ha seguido con la gestión de la dársena náutico-deportiva de Puerto Sherry, que todavía continúa en la situación de secuestro administrativo por

1,852 tons. Solid bulk has increased by 5% with regard to 2001, cereals, clinker and siliceous sand being the main bulk handled.

- Ro-Ro traffic represented 65% of general goods traffic and corresponds to the lines established to the Canary Isles and Morocco. An out-standing participation in these results was the movement of rolling platform containers (14% of total ro-ro traffic).
- Container traffic experienced a very favourable development, 108,000 TEUs managing to be moved, with an 18% growth regarding the previous year. 76% of the containers were moved through the CONCASA terminal and the remaining 24% by rolled means.
- Fishing continues to show a strong line of growth, reaching 39,200 commercialised tons with a sales value of



parte de la Autoridad Portuaria y pendiente de resolver la quiebra del concesionario o su transferencia a una nueva iniciativa empresarial. Esto ha supuesto un considerable esfuerzo humano y de recursos económicos para mantener abierto y con servicios adecuados las instalaciones náuticas.

En cuanto a la planificación y ordenación portuaria, durante el año 2002 se ha continuado con la tramitación del Plan de Utilización de los Espacios Portuarios y de los tres Planes Especiales de Ordenación en los tres municipios en los que está asentada la zona de servicio. Se ha realizado el estudio de análisis del comportamiento de la desembocadura del Río San Pedro para tener una visión global de las erosiones en la zona y conseguir que el Plan de Utilización cuente con informe favorable de la Dirección General de Costas. En los Planes Especiales ya hay dos (Cádiz y Puerto Real) con aprobación inicial.

64 million Euros. Due to this, the Bay of Cádiz Port has managed to occupy the second place in fishing sector port ranking.

- Cruiser vessel traffic managed to recover from the slump of 2001, having had 160 cruiser liner stopovers, with a 32% increase compared to the previous year. The trend is for this type of traffic so important for city business and services to continue growing and consolidating.

The net amount of turnover was 16.37 million Euros (with an increase of 9,2 % with regard to 2001), broken down into 12.71 million from the sale of harbour services and 3.66 million from concession and authorization taxes. It must be highlighted that harbour tariffs have been frozen since 1998, following an anti-inflationary policy.

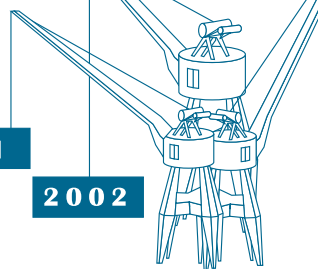
Operating costs rose to 16.03 million Euros, with an increase of 6.5% with regard to the previous year. The two most important items are personnel expenses with 5.68 million and the supplying of 6.91 million Euros for amortizations of fixed assets.

The Operating Results had a positive running result of 488.000 Euros for the second year in a row and the result of ordinary activities was 557.000 Euros surplus. This improvement in the Economic Performance, along with the economic injection from the Contribution Fund, makes the attainment of the aims set for this Harbour Authority feasible.

During the year 2002, the running of the nautical - sports Puerto Sherry pier was kept up with but still remains in the situation of administrative sequestration on the part of the Harbour Authority, the resolving of the bankruptcy of the concessionaire or its transferral to new company management pending. This has led to the need for considerable human effort and economic resources in order to keep it open and supply the nautical installations with suitable services.

As for planning and harbour arrangement, during the year 2002 the processing of the Plan of Use of Harbour Spaces and the three Special Arrangement Plans in the three municipalities where the service area is situated were continued with. The analytical study of the behaviour of the mouth of the San Pedro River in order to obtain a global vision of erosion in the zone and to make sure that the Plan of Use has a favourable report from the General Coastal Headquarter was carried out. There are already two (Cadiz and Puerto Real) initially approved within the Special Plans.

During 2002, works with an investment of 10.71 million Euros, which represents 74% of what was estimated, were



Durante 2002 se han ejecutado obras con una inversión de 10,71 millones de euros, que representa el 74% de lo presupuestado. Destacan, como obras más significativas, el Muelle Sur de La Cabezuela-Puerto Real y las instalaciones pesqueras de El Puerto de Santa María (lonja y nave para ventas al por mayor). El Muelle Sur dispondrá también de una rampa ro-ro para el embarque de las grandes piezas del avión A-380 construidas en la planta de Airbus en Puerto Real. Este gran esfuerzo inversor, que supera en más de un 40% los Recursos Generados por las Operaciones, es posible por las subvenciones de fondos europeos (IFOP, FEDER y Cohesión), y que nos permitirá en los próximos años disponer de unas instalaciones portuarias modernas y adecuadas a los tráficos previstos.

En Recursos Humanos se ha finalizado el proceso de traslado del personal de manipulación de las grúas portuarias a la Sociedad de Estiba "ESTIGADES" y se han incorporado nueve Policías Portuarios.

Se han seguido desarrollando los sistemas de calidad y de gestión medioambiental, habiendo realizado la primera autoevaluación por el método EFQM. Sus resultados nos ayudarán a continuar mejorando en la prestación de servicios, a través de los correspondientes equipos y procedimientos de mejora.

En los capítulos siguientes se refleja, de forma pormenorizada, la gestión realizada por los distintos departamentos de la Autoridad Portuaria durante el año 2002.

Finalmente quisiera expresar que el año 2002 ha resultado positivo desde diferentes puntos de vista, lo cual no se habría podido conseguir sin el apoyo, esfuerzo y colaboración de todos los que formamos la Comunidad Portuaria del Puerto de la Bahía de Cádiz y que nos permite afrontar con optimismo los retos que nos esperan en los próximos años.

carried out. Regarding the most important jobs, the La Cabezuela-Puerto Real South Pier and the fishing installations at El Puerto de Santa María (fish market and shed for sales to for greater) should be highlighted. The South Pier will have also a ro-ro ramp for the loading of big sections of the A-380 plane constructed in the Puerto Real Airbus plant. This great investment effort, which exceeds the Resources Generated through Operations by more than 40%, was made possible by the European fund subsidies (IFOP, FEDER and Cohesion), and will allow us in the next years to have modern harbour installations that are suitable for the foreseen traffic.

Regarding Human Resources, the process of transferring the harbour crane handling personnel to the "ESTIGADES" Stevedore Society has concluded and nine Harbour Police Officers have been added.

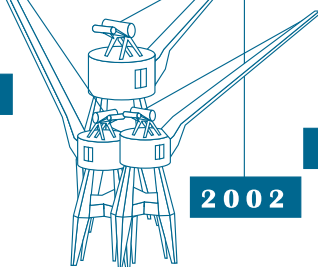
Quality system and environmental management were continued being developed, the first self-evaluation using the EFQM method having been carried out. Its results will help us to continue improving the rendering of services by the corresponding teams and improvement procedures.

The management carried out by the different departments at the Harbour Authority during the year 2002 is reflected in the following sections in a detailed way.

Finally I would like to say that the year 2002 turned out to be positive from different points of view and this would not have been obtained without the support, effort and collaboration of all those who form part of the Bay of Cádiz Port Harbour Community and it allows us to face the challenges that we expect for the next years optimistically.

Albino Pardo Rodríguez

Director / Director



0.1.1 TRÁFICO / TRAFFIC

	2001	2002	%VARIACIÓN %VARIATION
BUQUES / VESSELS			
Número / Number	2.045	2.016	-1,42%
G. T. (en miles)	20.777	22.670	9,11%
CONTENEDORES (LO-LO- y RO-RO) / CONTAINERS			
Número en TEU / Number	91.421	108.157	18,31%
Mercancías en Tm. / Goods (Tm.)	825.578	985.506	19,37%
TRAFICO RO-RO / RO-RO TRAFFIC			
Mercancías en Tm. / Goods (Tm.)	1.620.412	1.642.738	1,38%
MERCANCIAS / GOODS (Tm.)			
Graneles líquidos / liquid bulks	182.901	141.086	-22,86%
Graneles sólidos / Solid bulks	1.766.284	1.851.870	4,58%
Mercancía General / General cargo	2.568.240	2.544.411	-0,93
Transbordo / Transshipment	2.184		-100,00%
SUMA	4.519.609	4.537.367	0,39%
TRAFFIC LOCAL / LOCAL TRAFFIC (Tm.)	15.827	7.668	-51,55%
AVITUALLAMIENTO / SUPPLY	114.993	104.770	-8,89%
PESCA / FISH			
Fresca / Fresh	30.972	39.201	26,57%
Congelada / Frozen			
TRAFICO TOTAL COMERCIAL (Tm) / TOTAL			
COMMERCIAL TRAFFIC (Tm.)	4.681.401	4.689.006	0,16%
PASAJEROS / PASSENGERS	98.583	142.598	44,65%
VALOR DE LA PESCA FRESCA (miles de Euros) /			
FRESH CATCHES VALUE	56.186	64.107	14,10%

0.1.2. IMPORTACIÓN - EXPORTACIÓN / IMPORT - EXPORT

	2001	2002	%VARIACIÓN %VARIATION
MERCANCIAS DESCARGADAS / UNLOADED GOODS			
Productos siderúrgicos / Siderurgical products	42.940	30.753	-28,38%
Productos petrolíferos / oil products	90.833	28.120	-69,04%
Carbón y coque / Coal and coke	336.949	236.530	-29,80%
Cemento / Cement	271.046	262.304	-3,23%
Cereales / Cereals	339.422	450.322	32,67%
Frutas y hortalizas / Fruits and vegetables	273.754	260.454	-4,86%
Tabaco / Tobacco	19.802	19.233	-2,87%
Vehículos / Vehicles ro-ro	250.242	249.241	-0,40%
Papel / Paper	12.342	28.305	129,34%
Pescado congelado / Frozen Fish	16.059	13.612	-15,24%
Contenedores / Containers	97.618	114.360	17,15%
Cloruro de magnesio / Magnesium chloride	125.670	140.387	11,71%
Varios / Miscellaneous	479.152	533.616	11,37%
SUMA / TOTAL	2.355.829	2.367.237	0,48%

0.1.2 IMPORTACIÓN - EXPORTACIÓN / IMPORT - EXPORT

-CONTINUACIÓN-

	2001	2002	%VARIACIÓN %VARIATION
MERCANCIAS CARGADAS / LOADED GOODS			
Productos Petrolíferos / Oil products	10.047	3.484	-65,32%
Cemento / Cement	176	2.567	1.358,52%
Arena de Silice / Silica sand	228.686	243.039	6,28%
Cereales / Cereals	424.802	359.358	-15,41%
Azúcar / Sugar	121.288	46.628	-61,56%
Aceite y aceitunas / Oil and Olives	138.047	159.291	15,39%
Productos siderúrgicos / Siderurgical products	22.852	30.893	35,19%
Vehículos / Vehicles ro-ro	276.388	264.059	-4,46%
Frutas y hortalizas / Fruits and vegetables	102.856	99.222	-3,53%
Vinos y licores / Wines and spirits	78.244	79.816	2,01%
Pulpa de Remolacha / beet sugar pulp	21.867	4.371	-80,01%
Contenedores / Containers	101.060	117.934	16,70%
Varios / Miscellaneous	635.283	759.468	19,55%
SUMA / TOTAL	2.161.596	2.170.130	0,39%
MERCANCIAS TRANSBORDADAS / TRANSSHIPMENT			
Varios / Miscellaneous	2.184	0	-100,00%
TOTAL MERCANCIAS / TOTAL GOODS	4.519.609	4.537.367	0,39%

0.1.3 DISTRIBUCIÓN DEL TRÁFICO DE MERCANCÍAS ENTRE LAS DISTINTAS DÁRSENAS
GOODS HAVE AMONG THE DIFERENT FACILITIES

DESCARGADAS / UNLOADED	Cádiz	Zona Franca	La Cabezeuela	El Puerto Sta. M ^a .	Rota	TOTAL (miles ton.)
1998	43,4 %	21,1 %	29,2 %	4,0 %	2,2 %	1.658
1999	44,9 %	22,2 %	28,5 %	2,1 %	2,3 %	1.813
2000	37,8 %	15,3 %	43,0 %	0,8 %	3,1 %	2.396
2001	38,7 %	13,1 %	45,5 %	0,1 %	2,7 %	2.358
2002	39,3 %	10,6 %	49,2 %	0,1 %	0,9 %	2.367

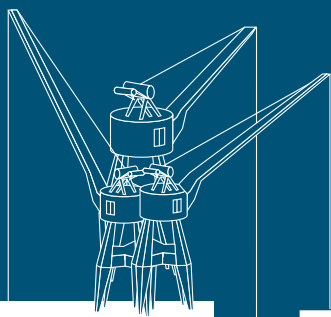
CARGADAS / LOADED	Cádiz	Zona Franca	La Cabezeuela	El Puerto Sta. M ^a .	Rota	TOTAL (miles ton.)
1998	50,1 %	19,5 %	25,9 %	4,5 %	0,0 %	2.024
1999	60,1 %	20,1 %	18,5 %	1,3 %	0,0 %	1.899
2000	61,1 %	24,0 %	14,5 %	0,4 %	0,0 %	2.094
2001	64,0 %	21,9 %	14,0 %	0,1 %	0,0 %	2.162
2002	69,0 %	17,3 %	13,6 %	0,0 %	0,0 %	2.170

TOTAL	Cádiz	Zona Franca	La Cabezeuela	El Puerto Sta. M ^a .	Rota	TOTAL (miles ton.)
1998	47,1 %	20,3 %	27,4 %	4,3 %	1,0 %	3.682
1999	52,6 %	21,1 %	23,4 %	1,7 %	1,1 %	3.712
2000	48,7 %	19,4 %	29,7 %	0,6 %	1,7 %	4.490
2001	50,8 %	17,3 %	30,4 %	0,1 %	1,4 %	4.520
2002	53,5 %	13,8 %	32,2 %	0,0 %	0,4 %	4.537

0.1.4 TRÁFICO DE MERCANCÍAS SEGÚN CLÁSE DE NAVEGACIÓN / DOMESTIC AND INTERNATIONAL TRAFFIC

	CARGADAS / LOADED			DESCARGADAS / UNLOADED			TOTALES / TOTALS		
	2001	2002	%	2001	2002	%	2001	2002	%
EXTERIOR / INTERNATIONAL									
Cádiz	653.388	623.628	-4,6%	318.477	291.350	-8,52 %	971.865	914.978	-5,85%
Zona Franca	466.289	372.635	-20,1%	307.716	238. 506	-22,49%	774.005	611.141	-21,04%
El Pto. Sta. María	0	0	0	0	0	0			
La Cabezeuela	280.394	285.882	2,0%	1.010.480	24.052	-97,62%	1.290.874	309.934	-75,99%
Rota	0	0		62.896	20.411	-67,55%	62.896	20.411	-67,55%
SUMA	1.400.071	1.282.145	-8,4%	1.699.569	574.319	-66,21%	3.099.640	1.856.464	-40,11%
CABOTAJE / DOMESTIC									
Cádiz	730.085	873.491	19,6%	595.005	638.672	7,34%	1.325.090	1.512.163	14,12%
Zona Franca	6.796	3.484	100,0%	0	11.502	100,00%	6.796	14.986	120,51%
El Pto. Sta. María	1.340	873	-34,9%	1.509	1.364	-9,61%	2.849	2.237	-21,48%
La Cabezeuela	23.304	10.137	-56,5%	61.930	1.141.380	1743,02%	85.234	1.151.517	1.251,01%
Rota	0	0	0	0	0	0			
SUMA	761.525	887.985	16,6%	658.444	1.792.918	172,30%	1.419. 969	2.680.903	88,80%
TRAFICO TOTAL DE MERCANCIAS EXTERIOR Y CABOTAJE / TOTAL INTERNATIONAL AND DOMESTIC									
Cádiz	1.383.473	1.497.119	8,2%	913.482	930.022	1,81%	2.296.955	2.427.141	5,67%
Zona Franca	473.085	376.119	-20,5%	307.716	250.008	-18,75%	780.801	626.127	-19,81%
El Pto. de Sta. María	1.340	873	-34,9%	1.509	1.364	-9,61%	2.849	2.237	-21,48%
La Cabezeuela	303.698	296.019	-2,5%	1.072.410	1.165.432	8,67%	1.376.108	1.461.451	6,20%
Rota	0	0		62.896	20.411	-67,55%	62.896	20.411	-67,55%
TOTAL	2.161.596	2.170.130	0,39%	2.358.013	2.367.237	0,39%	4.519.609	4.537.367	0,39%



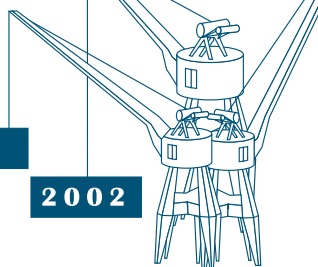


2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PORT

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS
TECHNICAL AND STATISTICAL DATA

2002





2.1 Condiciones generales/ General conditions

2.1.1 SITUACIÓN / GEOGRAPHICAL LOCATION

CÁDIZ:

Longitud 06° 17' Oeste (Greenwich) / Longitude
Latitud 36° 32' Norte / Latitude

ZONA FRANCA:

Longitud 06° 15' 30" Oeste (Greenwich) / Longitude
Latitud 36° 30' 10" Norte / Latitude

PUERTO REAL:

Longitud 06° 11' 30" Oeste (Greenwich) / Longitude
Latitud 36° 31' 10" Norte / Latitude

LA CABEZUELA:

Longitud 06° 15' Oeste (Greenwich) / Longitude
Latitud 36° 31' 30" Norte / Latitude

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

Longitud 06° 14' Oeste (Greenwich) / Longitude
Latitud 36° 35' Norte / Latitude

ROTA:

Longitud 06° 21' Oeste (Greenwich) / Longitude
Latitud 36° 37' Norte / Latitude

2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS / WINDS

CÁDIZ, ZONA FRANCA Y CABEZUELA:

Reinante / PrevailingE.S.E
Dominante / StrongestE.S.E

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

Reinante / PrevailingO.S.O - O.N.O
Dominante / Strongest E.S.E

2.1.3 TEMPORALES TEÓRICOS / THEORETICAL STORMS

CÁDIZ, ZONA FRANCA Y CABEZUELA:

Largo / Long: 2.400.000 m., 2h
ola máxima / maximum wave: 5,50 m., 2 L
ola máxima / maximum wave: 250 m.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

Largo / Long: 2.400.000 m., 2h
ola máxima / maximum wave: 5,00 m., 2 L
ola máxima / maximum wave: 250 m.

2.1.4 MAREAS / TIDES

CÁDIZ:

Máxima carrera de mareas /
Maximum tidal range3,90 m.
Cota de la B.M.V.E.(respecto al cero del puerto), /
Height of BMVE (referred to the zero of the port),0,00 m.
Cota de la P.M.V.E.(respecto al cero del puerto), /
Height of PMWE (referred to the zero of the port),3,90 m.

LA CABEZUELA Y PUERTO REAL:

Máxima carrera de mareas /
Maximum tidal range 3,90 m.
Cota de la B.M.V.E. (respecto al cero del puerto), /
Height of BMVE, (referred to the zero of the port),0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. (respecto al cero del puerto), /
Height of PMWE referred to the zero of the port3,90 m.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA Y ROTA:

Máxima carrera de mareas/
Maximum tidal range3,90 m.
Cota de la B.M.V.E. (respecto al cero del puerto), /
Height of BMVE (referred to the zero of the port),0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. (respecto al cero del puerto), /
Height of PMWE (referred to the zero of the port),3,90 m.

2.1.5 ENTRADA / ENTRANCE

2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA / ENTRANCE CHANNEL

CADIZ:

Anchura / Width 250,00 m
Longitud / Length 3.600,00 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in BMVE 13,00 m.
Naturaleza del fondo /fango, arena y roca
Conditions of sea bedmud, sand and rock

ZONA FRANCA:

Anchura / Width150,00 m.
Longitud / Length1.200,00 m
Calado en B.M.V.E. / Depth in BMVE9,00 m.

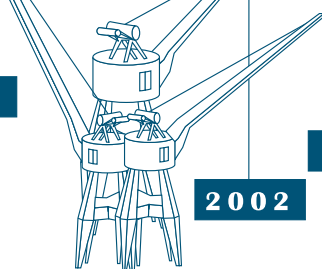
LA CABEZUELA:

Anchura / Width 250,00 m.
Longitud / Length2.000,00 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in BMVE13,00 m.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

Anchura / Width80,00 m.
Longitud / Length1.250,00 m.
Calado en B.M.V.E. / Depth in BMVE5,50 m.

Naturaleza del fondo / fango arenoso
Conditions of sea bed/ muddy sand



2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE CONDITIONS

CÁDIZ :

Orientación / Orientation : N.E.
 Ancho / Width 300 m.
 Calado en B.M.V.E. / Depth 13 m.
 Máxima corriente controlada / Maximum speed
 (measured) flow 2 nudos

ZONA FRANCA

Orientación / Orientation : N.E.
 Ancho / Width 150 m.
 Calado en B.M.V.E. / Depth 9 m.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Orientación / Orientation: S.O.
 Ancho / Width 80 m.
 Calado en B.M.V.E. / Depth 5,50 m.
 Máxima corriente controlada /
 Maximum speed (measured) flow 2 nudos

2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES EN ENTRADA Y SALIDA DE BARCOS / USE OF TUG BOATS FOR ENTRY AND DEPARTURE OF VESSELS

Según características de los buques y condiciones
 meteorológicas / Depending of vessels characteristics and
 wheather conditions.

2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO QUINQUENIO / BIGGEST VESSEL ENTERED IN THE LAST FIVE YEARS

	MAYOR ESLORA	MAYOR CALADO
	BIGGEST LENGTH	BIGGEST DRAUGHT
CÁDIZ		
NOMBRE/NAME	MILLENNIUM	PROTECTOR 2
NACIONALIDAD/NACIONALITY	Liberia	Chipre
G.T	90.228	64.670
T.P.M / D.W.E.	53.239	122.976
ESLORA/LENGHT	294	272,3
CALADO MAXIMO TEORICO/MAXIMUM DRAUGHT	8,3	16
TIPO / TYPE	Turista	Bulk carrier
ZONA FRANCA		
NOMBRE/NAME	ARMONIKOS	DOVER
NACIONALIDAD/NACIONALITY	Malta	Grecia
G.T	19.495	14.070
T.P.M / D.W.E.	30.687	23.438
ESLORA/LENGHT	205,5	164
CALADO MAXIMO TEORICO/MAXIMUM DRAUGHT	12,4	10,10
TIPO / TYPE	Granelero	Carga
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)		
NOMBRE/NAME	NORWAY	YEOMAN BROOK
NACIONALIDAD/NACIONALITY	Bahamas	Liberia
G.T	76.049	43.332
T.P.M / D.W.E.	13.960	77.548
ESLORA/LENGHT	315.53	245
CALADO MAXIMO TEORICO/MAXIMUM DRAUGHT	10	14
TIPO / TYPE	Turista	Bulk carrier
EL PUERTO DE SANTA MARÍA		
NOMBRE/NAME	ZEPHIROS	INDALO
NACIONALIDAD/NACIONALITY	Griega	Española
G.T	15.200	2.958
T.P.M / D.W.E.	22.593	6.668
ESLORA/LENGHT	164,3	106,3
CALADO MAXIMO TEORICO/MAXIMUM DRAUGHT	9,8	6,67
TIPO / TYPE	Carguero	Cementero

2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN (Has.) / WATER AREA (Hectares)

2.1.6.1.Zona I / Zone I

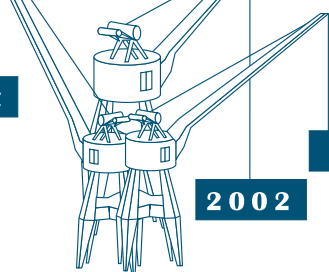
SITUACIÓN LOCATION	ANTEPUERTO OUTHER PORT	COMERCIALES COMERCIALS	PESQUERAS FISHERY	RESTO REST	TOTAL
Cádiz	158,12	26,02	8,78	31,03	223,95
Zona Franca		16,65		25,88	42,53
El Puerto de Sta. María	49,50	17,50	9,9	15,30	92,20
Base Naval de Rota				166,75	166,75
Canal de acceso (hasta Arsenal de la Carraca)				387,50	387,50
Resto (fondeaderos)				1.850,05	1.850,05
TOTAL	207,62	63,29	19,38	2.473,31	2.762,98

2.1.6.2.Zona II / Zone II

SITUACIÓN LOCATION	ACCESOS ACCESS	FONDEADERO ANCHORAGE	RESTO REST	TOTAL
Fondeaderos		11.995,00		11.995,00
Base Naval Rota(fondeadero restringido)		762,02		762,02
Canal de entrada (hasta bocana Cádiz)	40,00	12.762,02		12.802,02
TOTAL	40,00	25.519,04		25.559,04

2.1.7 SUPERFICIE TERRESTRE (M²) / LAND AREA (SQM)

SITUACIÓN LOCATION	DEPÓSITO DEPOTS	VIALES ROADS	RESTO REST	TOTAL
CÁDIZ				
Reina Sofía	146.454,00	47.587,00	1.046,00	195.087,00
Alfonso XIII	7.322,00	18.446,00	4.682,00	30.450,00
Ro-Ro			2.000,00	2.000,00
Ciudad	18.535,00	12.550,00	2.415,00	33.500,00
Reina Victoria	8.218,00	8.882,00	17.100,00	
Marqués de Comillas	14.320,00	22.359,00	3.063,00	39.742,00
Fernández Ladreda	24.600,00	7.120,00	5.780,00	37.500,00
Zona de concesiones			16.400,00	16.400,00
Levante	24.752,00	3.360,00	3.488,00	31.600,00
Fondo	20.975,00	7.900,00	28.875,00	
Embocadura	49.900,00	5.100,00	15.500,00	70.500,00
Armamento	37.200,00	4.100,00	19.900,00	61.200,00
Izar,S.A.	78.000,00			78.000,00
Zona edificios oficiales			6.500,00	6.500,00
Dique de Levante		17.200,00		17.200,00
Dique San Felipe			38.068,00	38.068,00
SUMA	430.276,00	156.606,00	116.842,00	703.722,00
ÁREA CABEZUELA				
Cabezuela	158.941,00	75.700,00	855.957,00	1.064.598,00
Izar,S.A.			32.972,00	32.972,00
Dragados Off-Shore,S.A.			251.149,00	251.149,00
SUMA	158.941,00	75.700,00	1.140.078,00	1.374.719,00



2.1.7 SUPERFICIE TERRESTRE (M²) / LAND AREA (SQM)

-CONTINUACIÓN-

SITUACIÓN LOCATION	DEPÓSITO DEPOTS	VIALES ROADS	RESTO REST	TOTAL
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Margen izquierda /left river bank				
Zona comercial /commercial area	83.034,00	42.982,00	23.624,00	149.640,00
Zona pesquera /fishing area	114.369,00	27.097,00	17.861,00	146.827,00
Otras zonas /others		10.600,00	583.800,00	594.400,00
Margen derecha/right river bank				
Zona deportiva /Sport area		4.000,00	16.000,00	20.000,00
Zona pasajeros/Passengers area		2.100,00	4.300,00	6.400,00
Otras zonas / others	20.100,00	9.180,00	167.720,00	197.000,00
SUMA	217.503,00	95.959,00	813.305,00	1.126.767,00
ZONA FRANCA				
Muelle de Poniente / West pier	17.041,00	15.200,00	224,00	32.465,00
Muelle de Ribera / Stand pier	57.225,00	3.550,00		60.775,00
SUMA	74.266,00	18.750,00	224,00	93.240,00
TOTAL	880.986,00	347.013,00	2.070.449,00	3.298.448,00

2.1.8 DIQUES DE ABRIGO / BREAK WATERS

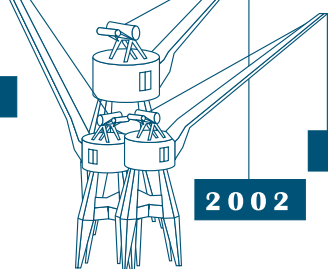
DENOMINACIÓN NAME	LONGITUD (m) LENGTH	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
CÁDIZ		
San Felipe 1º tramo	225	Vertical
San Felipe 2º tramo	1.270	Rompeolas-bloques/ Break water
Levante	560	Rompeolas-esollera natural/ Break water
Dique dársena deportiva	290	Vertical
Contradique dársena deportiva	110	Vertical
Dique contra mar de leva	350	Rompeolas-bloques/break water
ZONA FRANCA		
Levante	750	Rompeolas-esollera natural / Break water
EL PUERTO DE SANTA MARÍA		
Poniente	1.850	Rompeolas-bloques/Breakwater
Levante	500	Rompeolas-esollera / Break water
Levante	250	Esollera natural / Break water
ROTA		
Poniente	660	Rompeolas-bloques/Break water
Levante	430	Rompeolas-esollera natural / Break water

2.2 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and Beacons

2.2.1 GRÁFICO DE LA PLANTA ESQUEMÁTICA DE FAROS Y BALIZAS / MAP

2.2.2. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / Lighthouses and Beacons

NUM.	SITUACIÓN POSITION	COLOR COLOUR	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS	ALCANCE NOMINAL (millas) Range (Miles)
BAHÍA DE CÁDIZ				
BOYAS				
10.110	El quemado	Rojo/Red	GpD(2)R9sg./light sec.	6
10.120	Las cabezuelas	Rojo/Red	GpD(4)R10 sg./light sec.	6
10.250	Faro castillo S.Sebastián	Blanco/White	GpD(2)B 10 sg./Light sec	25
10.255	Punta del Sur	Blanco/White	GpCt(9)B15 sg/Light sec	6
10.261	Oleaje direccional	Amarillo/Yellow	GpCt(5)A20 sg/Spartkling	3
10.265	Recalada	Blanco/White	DLB 10 sg/Light sec.	7
10.270	Los cochinos	Verde/Green	DV 3 sg. / Light sec.	4
10.275	Boya núm.3(frente Las Puercas)	Verde/Green	GpD(2)V 4 sg./Light sec	5
10.290	SW Diamante	Rojo/Red	DR 1,5 sg./Light sec	5
10.300	El diamante	Rojo/Red	GpD(2)R4 sg./Light sec	5
10.305	La galera	Blanco/White	CtB 1 sg./Sparkling	3
10.312	Boya ángulo alineación 1-2 (la monja9	Rojo/Red	GpD (3) R 10 sg.	4
10.310	El fraile	Verde/Green	GpD(3) 13 sg/Light sec.	4
10.315	Canal entrada	Blanco/White	GpD(2+1)R7 sg/Light sec	3
10.395	La palma	Verde/Green	DV 6 sg./Light sec	4
10.405	La cabezuela	Rojo/ Red	DR 5 sg./Light sec.	2
10.450	Zona Franca (estribor)	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg.	4
10.460	Zona Franca (babor)	Rojo/Red	GpD(2+1) R 12 sg.	4
10.490	Zona Franca (interior)	Rojo/Red	Ctr 1 sg./light sec	2
10.530	Puente J.L.Carranza lado W	Verde/Green	2 Ctv 1 sg./Sparkling	2
10.535	Puente J.L.Carranza lado E	Rojo/Red	2 Ctr 1 sg./Sparkling	2
10.485	Zona Franca (interior 2)	Rojo/Red	GpDR(2+1) 10 sg.	2
10.540	Carraca núm.1	Verde/Green	DV 3 sg./Light sec	4
10.545	Carraca núm.5	Rojo/Red	DR 4 sg./light sec	4
10.550	Carraca núm.3	Verde/Green	GpD(2) V 8 sg./Light sec	4
10.555	Carraca núm.4	Rojo/Red	GpD (2) R 7sg/Light sec	4
10.560	Carraca núm.5	Verde/Green	GpD(3) V9 sg./light sec	4
10.565	Carraca núm.6	Rojo/Red	Gp Ct (3) R6sg/Light sec	4
10.570	Carraca núm.7	Verde/Green	GpD(4) V 12 sg./Light sec	2
10.575	Carraca núm.8	Rojo/Red	GpD(4) R 10 sg./Light sec	2
10.580	Carraca núm.9	Verde/Green	DV 3 sg./ Light sec	2
10.585	Carraca núm.10	Rojo/Red	DR 3 sg./ Light sec	2
10.590	Carraca núm.11	Verde/Green	GpD(2) V 6 sg./Light sec	2
10.595	Carraca núm.12	Rojo/Red	GpD(2) R 6 sg./Light sec	2
10.610	Carraca núm.14	Rojo/Red	GpD(3)R 10 sg/Light sec	2
BALIZAS				
10.313	Extremo Dique mar de leva	Verde/Green	GpD (4)V /light sec	3
10.320	Dique San Felipe	Verde/Green	DV 3 sg/Lingt sec	5
10.325	Dique de Levante	Rojo/Red	DR 2 sg./Light sec	5
10.327	Puerto América	Verde/Green	GpD (4) V 16 sg.	1
10.328	Contradique	Rojo/Red	GpD (4) R 16 sg.	1
10.330	Enfilación muelle ciudad	Blanco/White	OCB 5 sg/Light sec	3
10.340	Espigón náutico	Verde/Green	FV/permanent	1
10.345	Muelle Reina Sofía	Verde/Green	OcV 2 sg/Light sec	2
10.350	Extremo Muelle Comillas	Rojo/Red	OcR 3 sg./ Light sec	2
10.360	Pesquero Poniente	Verde/Green	CtV 1 sg/ Sparkling	3
10.365	Pesquero Levante	Rojo/Red	CtR 1 sg/Sparkling	3
10.375	Estación desgasificación	Verde/Green	GpD (2) V 10 sg/Light sec	3
10.385	Muelle nº 5 extremo	Verde/Green	FV / Permanent	1



2.2.2. RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS / Lighthouses and Beacons, -CONTINUACIÓN-

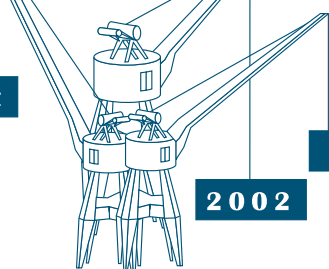
NUM.	SITUACIÓN	COLOR	CARACTERÍSTICAS	ALCANCE NOMINAL (millas)
	POSITION	COLOUR	CHARACTERISTICS	Range (Miles)
10.420	Espigón off-shore	Rojo/Red	GpCt(2) R 8 sg/Light sec	2
10.470	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	ISO B 2 sg/Light sec	3
10.471	Enfilación Zona Franca	Blanco/White	OC B 4 sg./Light sec	3
10.480	Muelle Poniente Z.Franca	Verde/Green	DV 2 sg.	2
10.510	Muelle Ribera Z.Franca	Rojo/Red	DR 3 sg.	3
10.520	Puntales espigón	Verde/Green	GpD(4) V	4
10.600	La clica exterior	Verde/Green	GpD(3) V 9 sg/Light sec	2
10.605	La clica interior	Verde/Green	GpD(4) V 10 sg/Light sec	2
10.612	Pantalán machos de bombos	Verde/Green	DV Gs / Light sec	1
10.425	Muelle Cabezuela extremo Norte	Rojo/Red	GpD(2) R 9 sg/Light sec	2
PUERTO DE SANTA MARÍA				
10.210	Enfilación anterior	Verde/Green	CTV 2 sg/Sparkling	4
10.211	Enfilación posterior	Verde/Green	ISO V 4 sg/Light sec	4
10.215	Extremo espigón Levante	Verde/Green	GpCt(9)B 15 sg/Light sec	3
10.217	Extremo escollera Levante	Blanco/White	GpCt(9) B 15 sg/Light sec	3
10.220	Extremo espigón Levante	Rojo/Red	DR5 sg/Light sec	3
10.230	Arranque espigón Poniente	Rojo/Red	CtR 1 sg/Sparkling	2
10.235	Muelle Pesquero	Rojo/Red	OcR 3 sg/Light sec	2
ROTA				
10.140	Faro	Blanco/White	Oc B4 sg/Light sec	13
10.145	Muelle José M.Pemán	Rojo/Red	GpD(3) R 10 sg/Light sec	9
BASE NAVAL DE ROTA				
10.160	Enfilación anterior	Blanco/White	CtB 1 sg/Sparkling	9
10.161	Enfilación posterior	Blanco/White	OCB B 3 sg.	11
10.170	Rompeolas poniente	Rojo/Red	GpOc(2) R 6 sg.	4
10.175	Rompeolas levante	Verde/Green	Gpct (3) V 7 sg./Sparkling	6
PUERTO SHERRY				
10.185	Dique de poniente	Rojo/Red	Oc R 4 sg.	4
10.190	Entrada contradársena	Verde/Green	Oc V 5 sg.	3
10.195	Dársena estribor	Verde/Green	Ct V 1 sg./Sparkling	1
10.200	Dársena babor	Rojo/Red	Ct R 1 sg./Sparkling	1
SANCTI PETRI				
10.625	Punta del arrecife	Blanco/White	Gpct (9) 15 sg.	3
10.630	Castillo Sancti Petri	Blanco/White	DB 3 sg.	9
10.640	Enfilación Coto S.José anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.641	Enfilación Coto S.José posterior	Blanco/White	Gp Oc (2) B 6 sg.	6
10.650	Enfilación Punta del Boquerón anterior	Blanco/White	DB 5 sg.	6
10.651	Enfilación Punta del Boquerón posterior	Blanco/White	Cp Oc (2) B 6 sg.	6
10.652	Bajo de poniente	Rojo/Red	DR 5 sg.	2
10.653	Piedra larga	Verde/Green	DV 5 sg.	2
CABO ROCHE				
10.655	Faro Cabo Roche	Blanco/White	Gp D(4) B 24 sg.	20
CABO TRAFALGAR				
10.690	Faro Cabo Trafalgar	Blanco/White	Gp D(1+2) B 15 sg.	22
BARBATE				
20.022	Faro Barbate	Blanco/White	Gp D (2) B 7 sg.	10
	Rojo/Red	R	7	

2.3 Muelles y atraques / Quays and berths

2.3.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS / CLASSIFICATION BY BASINS

2.3.1.1. DEL SERVICIO / Port Authority

NOMBRES NAMES	LONGITUD (m) LENGTH	CALADO (m) DEPTH	EMPLEOS USES	ANCHO (m) WIDTH
En dársenas comerciales / In commercial basins - NO EXISTE / NONE				
CÁDIZ				
Reina Victoria	220	10	Mercancía general / General cargo	74,00
Marqués de Comillas	432	10	Mercancía general y ro-ro	84,00
Ciudad	316	10	Ro-Ro	73
Alfonso XIII	324	10	Pasajeros y Ro-Ro / Passangers and Ro-Ro	82 / 91
Reina Sofía 1ª fase	400	12	Contenedores / Containers	89 / 350
Reina Sofía 2ª fase	200	13	Contenedores / Containers	190 / 350
ZONA FRANCA				
Muelle de Poniente	325	9,50	Mercancía gral., graneles sólidos y líquidos, contenedores / General cargo, dry and liquid bulks, containers	86
Muelle de Ribera	320	9,50	Mercancía gral., graneles sólidos y líquidos, contenedores y ro-ro / General cargo, dry and liquid bulks, containers and ro-ro	125
CABEZUELA (PUERTO REAL)				
Muelle La Cabezucla	610	14	Graneles sólidos y líquidos / Dry and liquid bulks	300
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Muelle Exterior	774	4	Mercancía general, graneles sólidos y líquidos, contenedores, ro-ro y desguace / General cargo, dry and liquid bulks, containers, ro-ro and shipbreaking	130
TOTAL	3.921			
En dársenas pesqueras / In fishing basins				
CÁDIZ				
Gral.Fernández Ladreda	374	6	Pesca/fishing	80
Levante	369	6	Pesca/fishing	62
Nueva lonja	167	6	Pesca/fishing	180
Dique de Poniente	306	6	Varios/others	6
Dique de Levante	158	6	Varios/others	6
PUERTO REAL				
Muelle Puerto Real	66	1	Pesca y deportivo/ fishing and sports	19
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Muelle Pesquero margen izquierda	1.053	4,50	Pesca, avituallamiento, gas-oil / fishing, supply, oil	114/225
Muelle pesquero margen derecha	381	4	Avituallamiento, agua potable, hielo/ suply, water and ice	26/55
Muro encauzamiento m.i.	224	1	Desguace / Shipbreaking	25/114
Muro encauzamiento m.d.	384	1	Embarcaciones menores / boats	40
Muelle de pasajeros m.d.	50	3,50	Pasajeros / passengers	20
Muelle Local	400	1	Embarcaciones menores /boats	30/36
En otras dársenas/ in others basins				
CÁDIZ				
Muelle flotante	250	4	Deportivos / Sports	3
Armamento	200	9,50	Izar,S.A.	120
Embocadura	110	9,50	Izar,S.A.	70
Duques de Alba dique de Levante	240	8	Buques incactivos	
BASE NAVAL DE ROTA				
Pantalán petroleros	350	12	Marina de Guerra y C.L.H / Navy	20
TOTAL	1.150			
TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO				
TOTAL PORT AUTHORITY	9.003			



2.3.1.2. De particulares / Private

NOMBRES NAMES	LONGITUD (m) LENGTH)	CALADO (m) DEPTH	EMPLEOS USES	ANCHO (m) WIDTH
En dársenas comerciales / In commercial basins - NO EXISTE / NONE				
En dársenas pesqueras / In fishing basins - NO EXISTE / NONE				
En otras dársenas / In other basins				
IZAR,S.A (Factoría de Cádiz)				
Armamento	490	8	Armamento/Shipbuilding	120
Armamento exterior	350	8	Armamento/Shipbuilding	40
Muelle adosado a dique seco (Norte)	200	8	Armamento/Shipbuilding	12
Muelle adosado a dique seco (Sur 9	400	7	Armamento/Shipbuilding	12
Muelle Dársena astilleros	400	7	Armamento/Shipbuilding	25
Duques de Alba				
Estación desgasificadota	300	11	Desgasificación	
IZAR,S.A. (Factoría de Matagorda)				
Muelle Embocadura dique seco (Norte)	150	8	Armamento/Shipbuilding	50
Muelle Embocadura dique seco (Sur)	500	8	Armamento/Shipbuilding	50
Muelle descarga	250	7	Descarga aceros/Steel unloaded	250
Muelle embocadura, antiguo dique seco	300	6	Armamento/Shipbuilding	12
Muelle armamento adyacente a antiguas gradas	240	6	Armamento/Shipbuilding	50
ÁREA DE LA CABEZUELA	175	1-4	Planta off-shore	250
TOTAL	3.905			

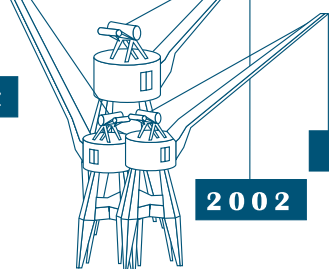
2.3.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS / CLASSIFICATION BY USE AND DEPTH

EMPLEOS / USES MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS	METROS LINEALES CON CALADO <<C>> / M.L. WITH <<C>> DEPTH							
	C>12	C=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	TOTAL	M.LINEA C<=4
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY								
Mercancía gral./General cargo						664	664	
Contenedores / Containers		600				110	710	
Atraques Ro-Ro			888	100			988	
Graneles sólidos/ Dry bulks	610			125			735	
Sin inst.especial/without special installation			80	100			180	
Por inst.especial/By special installation				150			150	
Graneles líquidos / Liquid bulks		350		170			520	
Pasajeros / Passengers			324				324	50
OTROS MUELLES / OTHER QUAYS								
Pesca / Fishing						1.601	1.601	
Armamento, reparaciones y desguaces / shipbuilding, repairing and shipbreaking			550			1.457	2.007	
Varios / Others								1.074
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	610	950	1.842	645		3.832	7.879	1.124
OTROS MUELLES PARTICULARES / OTHER QUAYS PRIVATE								
Armamento, reparación y desguaces / shipbuildings, repairing and shipbreaking				1.690				
Varios / Others			300		1.740		3.730	175
TOTAL DE PARTICULARES								
TOTAL PRIVATE					1.740		3.730	175
TOTAL DEL SERVICIO Y PARTICULARES / TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE	610	950	2.142	2.335	1.740	3.832	11.609	1.299

2.4 Depósitos / Storage facilities

2.4.1 DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES

MUELLE QUAY	DESCUBIERTA/CUBIERTO Y ABIERTO OPEN AIR AND COVERED				CERRADOS FULLY COVERED	
	DESIGNACIÓN NAME	M2	SUPERFICIE B.BAJA GROUND FLOOR AREAS	ALTURA (m) Height	Nº DE PLANTAS Nº OF FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m2) TOTAL AREA
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
CÁDIZ						
Reina Sofía	Zona de tránsito/transit zone	9.000				
Reina Sofía	Almacenamiento contenedores/ containers warehouses	137.454				
Alfonso XIII	Almacén nº1/Warehouse nº1		2.424	5,20	2	4.848
Alfonso XIII	Zona de tránsito/transit zone	2.304				
Alfonso XIII	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	2.414				
Ciudad	Zona de tránsito/transit zone	5.600				
Ciudad	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	12.935				
Reina Victoria	Zona de tránsito/transit zone	2.520				
Reina Victoria	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	3.502				
Marqués de Comillas	Zona de tránsito/transit zone	3.600				
Marqués de Comillas	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	4.362				
Gral.Fernández Ladreda	Almacenes exportadores/ export warehouses (núm.0-50)		3.036		2	6.072
Gral.Fernández Ladreda	Zona de tránsito/transit zone	2.223				
Gral.Fernández Ladreda	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	13.297				
De Levante	Almacenes armadores/ owner's warehouses (núm.201-248)		3.901		2	7.802
De Levante	Almacenes armadores/ owner's warehouses (núm.301-316)		1.888		2	3.776
De Levante	Almacenes armadores/ owner's warehouses (núm.401-416)		1.888		2	3.776
De Levante	Zona de tránsito/transit zone	2.410				
De Levante	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	16.583				
De Levante	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	17.975				
De Levante	Almacenes exportadores/ export warehouses(núm.501-520)		1.102		2	2.204
Nueva Lonja	Nave de ventas/sales building		5.950			5.950
Nueva Lonja	Almacenes exportadores/ export warehouses (núm.601-650)		3.250		2	6.500
Nueva Lonja	Almacenes exportadores/ export warehouses(núm.651-655)		700		2	1.400
Nueva Lonja	Cafetería/snack bar	255	300		2	555
Nueva Lonja	Frigorífico/cold store		560			560
Nueva Lonja	Servicios varios/others		310			310
De Embocadura	Zona de tránsito/transit zone	1.200				
De Embocadura	Zona de almacenamiento/ Warehouse zone	48.700				
De Armamento	Zona de tránsito/transit zone	2.000				
De Armamento	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	35.200				
SUMA		323.538	23.507			40.149



2.4.1 DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES -CONTINUACIÓN-

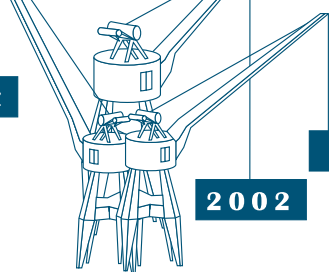
DESCUBIERTA/CUBIERTO Y ABIERTO OPEN AIR AND COVERED					CERRADOS FULLY COVERED	
MUELLE	DESIGNACIÓN	M2	SUPERFICIE B.BAJA	ALTURA (m)	Nº DE PLANTAS	SUPERFICIE TOTAL (m2)
QUAY	NAME		GROUND FLOOR AREAS	Height	Nº OF FLOORS	TOTAL AREA
EL PTO.STA.MARÍA						
Margen izquierda / Left bank						
Muelle Pesquero	Zona de tránsito/transit zone	27.660				
Muelle Pesquero	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	81.813				
Muelle Pesquero	Almacén/warehouse		300	4,50		300
Muelle Pesquero	Preparación de pescado/ preparation of fish (edif.1 y 2)		1.70	3,50	2	2.140
Muelle Pesquero	Preparación de pescado/ preparation of fish (edif.3,4,5 y6)		1.674	5,00	2	3.348
Muelle Pesquero	Locales armadores,rederos,etc (200-255)		1960	5,20	2	3.920
Muelle Pesquero	Cafetería/snack bar		250			250
Muelle Exterior	Zona de tránsito/transit zone	33.536				
Muelle Exterior	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	38.397				
Muelle Exterior	Almacén nº1/warehouse nº1		1.587	5,00		1.587
Muelle Exterior	Almacén nº2/warehouse nº2		1.446	5,00		1.466
Muelle Exterior	Almacén nº3/warehouse nº3		1.587	5,00		1.587
Muelle Exterior	Almacén nº4/warehouse nº4		1.390	5,00		1.390
Muelle Exterior	Almacén nº5/warehouse nº5		1.390	5,00		1.390
Muelle Exterior	Tinglado núm.2 cerrado		1.773	5,00		1.773
Muelle Exterior	Tinglado núm.1 cerrado		1.598	5,00		1.598
SUMA		181.406	16.025			24.333
ZONA FRANCA						
Muelle Poniente	Zona de tránsito/transit zone	3.900				
Muelle Poniente	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	11.461				
Muelle Poniente	Almacén nº1/warehouse nº1		1.723	5,00	3	3.200
Muelle de Ribera	Zona de tránsito/transit zone	4.800				
Muelle de Ribera	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	49.425				
SUMA		69.586	1.723			3.200
LA CABEZUELA (Puerto Real)						
Muelle Cabezuela	Zona de tránsito/transit zone	22.240				
Muelle Cabezuela	Zona de almacenamiento/ warehouse zone	126.860				
Muelle Cabezuela	Almacén UTE		2.165	5,00		2.165
SUMA		149.100	2.165			2.165
TOTAL		723.630	43.420			69.847

2.4.1 DEPÓSITOS / STORAGE FACILITIES -CONTINUACIÓN-

MUELLE QUAY	DESCUBIERTA/CUBIERTO Y ABIERTO OPEN AIR AND COVERED				CERRADOS FULLY COVERED	
	DESIGNACIÓN NAME	M2	SUPERFICIE B.BAJA GROUND FLOOR AREAS	ALTURA (m) Height	Nº DE PLANTAS Nº OF FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m2) TOTAL AREA
DE PARTICULARES / PRIVATE						
CÁDIZ						
Cemex España,S.A.	Silo de cemento/silos of cement		423			423
Cemex España,S.A.	Nave de sacos		623			623
Izar,S.A.	Zona de tránsito/transit zone	4.250				
Izar,S.A.	Zona de Almacenamiento/ warehouse zone	73.750				
SUMA		78.000	1.046			1.046
ZONA FRANCA						
Har.Vilafranguina	Instalación graneles sólidos/ dry bulks facilities		2.159			2.159
SUMA			2.159			2.159
CABEZUELA (P.Real)						
Izar,S.A.	Servicio nuevo astillero/shipyard quay					124.708
Dragados y Const.,S.A.	Off-shore					380.518
Sibelco	Almacén de arena/warehouse of silica sand	1.630				1.630
Interpec Sur	Almacén graneles sólidos (1ªfase)/ warehouse dry bulks	15.951				15.951
Interpec Sur	Almacén graneles sólidos (2ªfase)/ warehouse dry buks	18.000				18.000
Interpec Sur	Almacén graneles sólidos (3ªfase)/ warehouse dry bulks	12.406				12.406
Condeminas Cádiz	Almacén graneles sólidos/ warehouse dry bulks	10.000				10.000
Alibesa	Almacén de productos asfálticos/ warehouse of asfactic products	10.080				10.080
Glesanda Aridos	Almacenamineto de piedras/ warehouse of stons	10.000				10.000
SUMA		65.661				
EL PUERTO DE SANTA MARÍA						
CEPSA	Estación de servicio/ Petrol station	4.625				4.625
Ordóñez y Ortega	Nave comercial/comercial warehouse	4.125				4.125
SUMA		8.750				
TOTAL		152.411	3.205			3.205
TOTAL DEL SERVICIO + PARTICULARES		876.041	46.625			73.052

2.4.2 DEPÓSITOS FRANCOS / BOUNDED WAREHOUSES

MUELLE QUAY	DESCUBIERTA/CUBIERTO Y ABIERTO OPEN AIR AND COVERED				CERRADOS FULLY COVERED	
	DESIGNACION NAME	M2	SUPERFICIE B.BAJA GROUND FLOOR AREAS	ALTURA (m) Height	Nº DE PLANTAS Nº OF FLOORS	SUPERFICIE TOTAL (m2) TOTAL AREA
NO EXISTEN / NONE						



2.5 Instalaciones al servicio del comercio y la Navegación / Commercial and navigational facilities

2.5.1 DIQUES SECOS / DRY DOCKS

SITUACIÓN	PROPIETARIO	ESLORA(m)	MANGA(m)	CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (m)	CAPACIDAD (TM)
LOCATION	OWNER	LENGTH	BREADTH	DEPTH REFERED TO ZERO OF PORT	CAPACITY
CÁDIZ					
Dársena dique seco	IZAR,S.A.	245	37	6.90	30.000
Zona de servicios	IZAR,S.A.	350	60	6.90	500.000
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)					
Area La Cabezucla	IZAR,S.A.	105	25	6	25.000
Area La Cabezucla	IZAR,S.A.	525	100	12	1.000.000

2.5.2 DIQUES FLOTANTES / FLOATING DOCKS

PROPIETARIO OWNER	ESLORA(m) LENGTH		MANGA(m) BREADTH		CALADO MAX. MAXIMUM DEPTH		FUERZA ASCENSIONAL RESING STRENGTH	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR BUILT
	Ext.(m)	Int.(m)	Ext.(m)	Int.(m)	Ext.(m)	Int.(m)		
CÁDIZ								
IZAR,S.A.	246,25	231,25	51,20	43,20	17,70	----	39.000	1.965

2.5.3 VARADEROS / SLIP WAYS

SITUACIÓN	PROPIETARIO	Nº RAMPAS IGUALES	LONGITUD DE RAMPA(M)	ANCHURA (M)	PENDIENTE %	EXTREMO (M)	MAX.TN.BUQUE ADMISIBLE
LOCATION	OWNER	Nº OF EQUAL RAMPS	RAMPS LENGTH	WIDTH	SLOPE	DEPTH AT THE END	MAX.TONS. ADMISIBLE
PTO.STA.MARÍA	Varadero Guadalete	2	54,90	14,00	10	0,00	80

2.5.4 ASTILLEROS / SHIPYARDS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	Nº DE GRADAS Nº OF SLIPS	LONGITUD DE GRADAS SLIPS LENGT	ANCHURA DE GRADAS SLIPS WIDTH
CÁDIZ	IZAR,S.A.	1	300,75	54

2.5.5 ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO / COLD STORE AND ICE FACTORY

2.5.5.1 Almacenes frigoríficos / Cold Storage

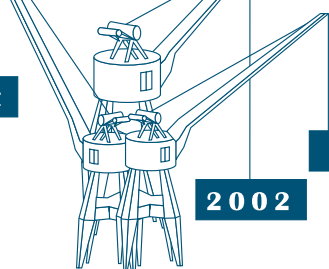
SITUACIÓN	PROPIETARIO	CAPACIDAD DE	OBSERVACIONES
LOCATION	ALMACENAMIENTO	ALMACENAMIENTO (M3)	REMARKS
OWNER	STORAGE CAPACITY	REMARKS	
CÁDIZ			
Muelle de Levante	Frigogadir (concesionario)	1.810	
Muelle de Levante	BSCH (concesionario)	1.200	
Muelle de Levante	Frigoríficos de Cádiz (concesionario)	856	Es también fábrica de hielo
Muelle de Levante	Centro de subastas de Cádiz (concesionario)	538	
Muelle Gral.Fdez.Ladreda	Arcomar (concesionario)	659	
Muelle Gral.Fdez.Ladreda	Pleamar Frost (concesionario)	3.619	
Muelle de Levante	Tubio Alvarez (concesionario)	180	
Muelle Gral.Fdez.Ladreda	Hibero (concesionario)	2.220	
Muelle Gral.Fdez.Ladreda	M.A. González Almeida (concesionario)	600	
Muelle de Levante	Pescados J.Villes (concesionario)	538	

2.5.5.2 Fábrica de hielo para suministro / Ice factory for supply

SITUACIÓN	PROPIETARIO	CAPACIDAD DIARIA DE PRODUCCIÓN (TM/DÍA)
LOCATION	OWNER	CAPACITY/DAY
CÁDIZ		
Muelle de Levante	ARCOMAR (concesionario)	200
EL PUERTO STA.MARÍA		
Margen izquierda Muelle Pesquero	Fahipo,S.A.L. (concesionario)	157

2.5.6. INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING INDUSTRY FACILITIES

CLASE DE INSTALACIÓN	SITUACIÓN	PROPIETARIO	SUPERFICIE (M2)
TYPE OF INSTALLATION	LOCATION	OWNER	AREA
CÁDIZ			
Acopiapesca	Muelle de Levante	Autoridad Portuaria	2.594
Locales exportadores	Muelle Fernández Ladreda	Autoridad Portuaria	6.574
Lonja Muelle nueva lonja	Autoridad Portuaria		5.950
Almacén exportadores	Muelle nueva lonja	Autoridad Portuaria	3.250
Frigorífico	Muelle nueva lonja	Autoridad Portuaria	560
Servicios varios	Muelle nueva lonja	Autoridad Portuaria	310
Industrias de la pesca	Muelle Fernández Ladreda		
Comercialización	Nave 1 Fdez.Ladreda	Autoridad Portuaria	1.315
Industrias de la pesca	Muelle Fernández Ladreda		
Comercialización	Nave 2 Fdez.Ladreda	Autoridad Portuaria	440
Comercialización	Nave 3 Fdez.Ladreda	Autoridad Portuaria	87
Locales armadores	Muelle Levante	Autoridad Portuaria	5.539
Reparación redes	Muelle Levante	Francisco y José Arlandiz	435
Recepción, venta pescado y cetárea	Muelle Fernández Ladreda	Cofradía de pescadores Cádiz (concesionario)	2.400
Almacén envases	Muelle de Levante	Envases Gades (concesionario)	556
Nave de pescado	Muelle de Levante	Tubio Alvarez (concesionario)	180
Nave envases	Muelle de Levante	Polisur 2000 (concesionario)	315
Investigaciones pesqueras	Muelle de Levante	I.E.O (concesionario)	605
EL PUERTO DE SANTA MARÍA			
Lonja, subasta y oficinas vendedurías	Margen Izquierda	Autoridad Portuaria	3.225
Preparación y envase pescado	Margen Izquierda	Autoridad Portuaria	3.309



2.5.6. INSTALACIONES PESQUERAS / FISHING INDUSTRY FACILITIES-CONTINUACIÓN-

CLASE DE INSTALACIÓN TYPE OF INSTALLATION	SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	SUPERFICIE (M2) AREA
Parcelas reparación redes	Margen Izquierda	Autoridad Portuaria	3.250
Locales armadores	Margen Izquierda	Autoridad Portuaria	1.954
Locales exportadores	Margen Izquierda	Autoridad Portuaria	536
Locales oficinas nave subasta	Lonja margen izquierda	Autoridad Portuaria	220
Nave comercial	Margen Izquierda	Ordóñez y Ortega (concesionario)	4.414
Parcela reparación palets	Margen Izquierda	Rec.Bahía (concesionario)	2.000
Nave comercialización	Margen Izquierda	Romerijo (concesionario)	3.517
Almacén envases	Margen Izquierda	Polisur 2000(autorización)	1.025
Almacén envases	Margen Izquierda	Manuel Gutiérrez Morillo (autorización)	1.025

2.5.7. ESTACIONES MARÍTIMAS / PASSENGERS TERMINALS

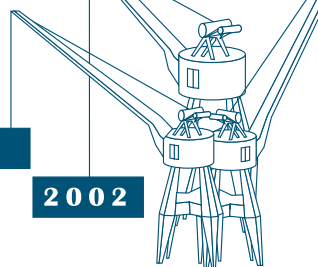
SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	TRÁFICO QUE SIRVE TRAFFIC SERVED AREA	SUPERFICIE FLOORS	Nº PLANTAS (M2)	SUPERFICIE TOTAL
CÁDIZ					
Muelle Alfonso XIII	Autoridad Portuaria	Pasajeros	2.540	2	3.440

2.5.8. EDIFICIOS OFICIALES / OFFICIAL BUILDINGS

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USUARIO USER	USO USE	SUPERFICIE Y CARACTERÍSTICAS AREA AND CHARACTERISTICS
CÁDIZ				
Plaza de España	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Oficinas	830 m2
Zona edificios oficiales	Autoridad Portuaria	Comandancia de Marina	Comandancia de Marina	600 m2
Zona edificios oficiales	Autoridad Portuaria	Sanidad y Guardia Civil	Sanidad y Guardia Civil	450 m2
Muelle Marqués de Comillas	Autoridad Portuaria	SOIVRE y otros	Oficinas	429 m2
Zona edificios oficiales	Autoridad Portuaria	Casa del Mar	Casa del Mar	450 m2
Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Capitanía Marítima	Oficinas	
ZONA FRANCA				
Muelle de Poniente	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Oficinas	120 m2
LA CABEZUELA (Puerto Real)				
Muelle de La Cabezucla	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Oficinas	90 m2
Zona ciudad	Autoridad Portuaria	Ayto.Puerto Real	Sede Ayuntamiento	3.300 m2
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Muelle Exterior	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Oficinas	900 m2 (2 plantas)
Muelle Exterior	Autoridad Portuaria	Capitanía Marítima	Oficinas	

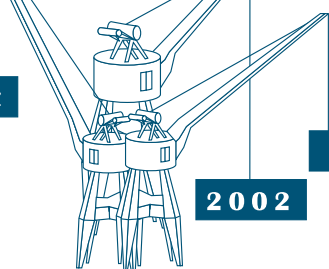
DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

2002



2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES O DE USO PÚBLICO DIFERENTE A LAS ANTERIORES / OTHER BUILDINGS AND COMMERCIAL FOR PUBLIC FACILITIES

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
CÁDIZ			
Muelle Pesquero	Restauraciones Liscar (concesionario)	Bar-restaurante	555 m2
Muelle Reina Sofía	Bernardino Abad,S.L.(concesionario)	P.I.F.	800 m2
Muelle Comercial	Autoridad Portuaria	Báscula	60 tns.
Muelle de Levante	Unquinal (concesionario)	Taller reparaciones eléctricas	795 m2
Muelle Reina Victoria	Restauraciones Liscar (concesionario)	Area descanso conductores	125 m2
Muelle de Levante	Freire Pazo Entrepot (concesionario)	Efectos navales	773 m2
Muelle de Levante	Renasur (concesionario)	Reparaciones navales	447 m2
Muelle de Levante	Acopiapesca (concesionario)	Nave, oficinas y almacén	2.594 m2
Muelle de Levante	Felix Fernández Verdejo	Nave almacén	130 m2
Muelle de Levante	Coelsur,S.C.I. (concesionario)	Reparaciones electromecánicas	704 m2
Muelle de Levante	Hijos de V.Larrañaga,S.R.C.(concesionario)	Almacén uso industria pesquera	984 m2
Muelle de Levante	Marfa (concesionario)	Almacén enseres de pesca	1.008 m2
Muelle de Levante	APP5 (concesionario)	Almacén de envases y oficina	288 m2
Muelle de Levante	Omega electricidad (concesionario)	Taller electricidad naval	1.294 m2
Muelle de Levante	Indalbi Sur,S.L. (concesionario)	Taller mecánico	1.332 m2
Muelle de Levante	Mecánica Naval del Sur (concesionario)	Taller reparaciones electromecánicas	358 m2
Terminal de Contenedores	Concasa	Báscula	60 tns.
Muelle Ciudad (rampa móvil)	Trasmediterránea	Tráfico Roll-on Roll-off	100 tns.
Muelle Ciudad (rampa móvil)	Autoridad Portuaria	Tráfico Roll-on Roll-off	60 tns.
Muelle Alfonso XIII (rampa móvil)	Autoridad Portuaria	Tráfico Roll-on Roll-off	100 tns.
Muelle de Levante	Hierros Cervera	Nave talleres	437 m2
Muelle Alfonso XIII (pasarela)	Autoridad Portuaria	Embarque y desembarque de viajeros	
Lonja Muelle Pesquero	Autoridad Portuaria	Agua salada y baldeo de lonja	Capacidad 240 m3/h.
Dársena comercial	Ayto.de Cádiz (concesionario)	Ciudad del Mar	9.400 m2
Puerto América	EPPA (concesionario)	Instalaciones deportivas	69.397 m2
Dique San Felipe	Club náutico Cádiz (concesionario)	Club Náutico	27.887 m2
Muelle Ciudad	Ayto. de Cádiz	Ensanche Avda.del Puerto	8.250 m2
Dique San Felipe	Club Náutico (concesionario)	Club Náutico	24.917 m2
Barriada de La Paz	Asociación Deportiva Viento de Levante (concesionario)	Club Náutico y sede	10.184 m2
Barriada de La Paz	Junta de Andalucía	Centro Actividades náuticas	9 m2
ZONA FRANCA			
Club Náutico Elcano	Ayto.de Cádiz (concesionario)	Club Náutico	36.748 m2
Club Náutico Elcano	Ayto.de Cádiz (concesionario)	Pista deportiva	18.845 m2
Barriada de la Paz y Puntales	Ayto.de Cádiz (concesionario)	2ª fase Paseo Marítimo	12.297 m2
Almacén nº 1	Harinera Vilafranchina (concesionario)	Taller	925 m2
Almacén nº 1	Junta de Andalucía (concesionario)	Centro ocupacional	842 m2
Barriada de la Paz y Puntales	Ayto.de Cádiz (concesionario)	Viario y Paseo	22.344 m2
Barriada de la Paz y Puntales	Ayto.de Cádiz (concesionario)	Uso rotacional	5.255 m2
Barriada de la Paz y Puntales	Ayto.de Cádiz (concesionario)	Pistas deportivas	14.275 m2
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)			
Muelle La Cabezucla	Autoridad Portuaria	Centro de transformación	90 m2
Muelle La Cabezucla	Autoridad Portuaria	Serv.higiénico y policía	16 m2
Muelle La Cabezucla	Autoridad Portuaria	Almacén	576 m2
Muelle La Cabezucla	Concasa (concesionario)	Báscula	2 x 60 tns.
Zona ciudad	Ayto. Puerto Real (concesionario)	Club Náutico	1.800 m2



2.5.9. EDIFICACIONES Y OTRAS INSTALACIONES COMERCIALES O DE USO PÚBLICO DIFERENTE A LAS ANTERIORES / OTHER BUILDINGS AND COMMERCIAL FOR PUBLIC FACILITIES -CONTINUACIÓN-

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	USO USE	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
EL PUERTO DE SANTA MARÍA			
Margen derecha	Endesa (concesionario)	Central de transformación	55 m2
Margen izquierda	Endesa (concesionario)	Central de transformación	350 m2
Muelle Pesquero M.I.	Autoridad Portuaria	Central de transformación 1	41 m2
Muelle Exterior	Autoridad Portuaria	Central de transformación 2	65 m2
Muelle Exterior	Autoridad Portuaria	Central de transformación 3	19 m2
Margen izquierda	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 1	63 m2
Margen izquierda	APEMSA (concesionario)	Estación de bombeo 2	151 m2
Muelle Comercial	Autoridad Portuaria	Almacén	121 m2
Muelle	Autoridad Portuaria	Báscula puente	60 tns.
Varias	Autoridad Portuaria	Serv.higiénicos y policía	66 m2
Margen izquierda	Autoridad Portuaria	Bar La Lonja	220 m2
Muelle Pesquero	Suinareyes Puerto,S.I. (autorización)	Efectos navales	70 m2
Muelle Pesquero	Pedro Soriano Llenares (autorización)	Taller eléctrico	70 m2
Muelle Pesquero	Talleres Marina,S.C. (autorización)	Taller mecánico	70 m2
Margen derecha	Enerán,S.A. (concesionario)	Hostelería	1.787 m2
Margen derecha	Fed.Andaluza de Vela (concesionario)	Rampa asfáltica	20.400 m2
Margen derecha	Marina Puerto de Santa María(concesionario)	Puerto Sherry	145.262 m2
Margen derecha	Real Club Náutico (Concesionario)	Club Náutico	9.450 m2
Margen derecha	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)	Complejo deportivo	50.955 m2
Margen derecha	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)	Recupación margen derecha	16.200 m2
Margen derecha	Ayto.Puerto Sta.María (concesionario)	Pantalán flotante	1.240 m2
Muelle Exterior	Radio Nacional de España(concesionario)	Centro emisor	12.500 m2
Muelle Pesquero M.I.	Ansupesa (concesionario)	Surtidor combustible	259 m2
Muelle Pesquero M.I.	Operadora Jerezana(concesiones)	Bar Lonja	250 m2
Margen derecha	Ayto.Pto.Sta. María (autorización)	Equipamientos deportivos	1.077 m2
Muelle Exterior	Portuense de contenedores (concesionario)	Reparación de contenedores	375 m2
Muelle Exterior	Antonio García e Hijos (autorización)	Desguace de buques	1.000 m2



2.6 Instalaciones para suministros a buques / Ships supply facilities

CLASE DE SUMINISTRO	SITUACIÓN	Nº DE TOMAS	CAPACIDAD TOMAS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA	SUMINISTRADOR
TYPE OF SUPPLY	LOCATION	Nº OF POINTS	HOURLY POINTS	HOURLY CAPACITY OF EACH POINT	SUPPLIER
CÁDIZ					
Gas-oil (pesqueros)	Muelle Levante	2			CEPSA
Fuel-oil	Todos los muelles		B.T./Istamelsa		Istamelsa
Recogida de residuos petrolíferos	Izar,S.A.				Delta
Gas-oil	Muelle de Levante	1			CEPSA
Gas-oil	Todos los muelles		B.T./Istamelsa	180 tn/hora	Istamelsa
Agua / water	Todos los muelles	60	12 tns.	12 tns.	Aguas de Cádiz
Hielo / Ice	Muelle Levante	3	40 tns.	40 tns.	Arcomar
Hielo / Ice	Muelle Levante	2	6,5 tns.	6,5 tns.	Frica,S.A.
Energía eléctrica / Electric power	Muelles 4 y 5			1 x 10 KVA	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica / Electric power	Muelles 4 y 5			1 x 15 KVA	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica/ Electric power	Muelles 4 y 5			1 x 30 KVA	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica / Electric power	Muelles 4 y 5			2 x 50 KVA	Autoridad Portuaria
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)					
Agua / Water	M. La Cabezueta	20	10 tns.	200 tns.	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica/Electric power	M. La Cabezueta			1 x 50 KVA	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica/Electric power	M. La Cabezueta			1 x 100 KVA	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica/Electric power	M. La Cabezueta			1 x 200 KVA	Autoridad Portuaria
EL PUERTO DE SANTA MARÍA					
Gas-oil a pesqueros	Muelle pesquero M.I.	4	25 tns.	100 tns.	CEPSA
Gas-oil a pesqueros	Muelle pesquero M.I.	2	25 tns.	50 tns.	Petropesca,S.L.
Agua / Water	Muelle pesquero	12	3 tns.	36 tns.	Autoridad Portuaria
Agua/Water	Muelle Exterior	28	6 tns.	168 tns.	Autoridad Portuaria
Hielo / Ice	Muelle pesquero M.I.	1	10 tns.	10 tns.	FAHIPO,S.A.L.
Energía eléctrica/Electric power	Muelle exterior	20		2 x 10 KVA	Autoridad Portuaria
ZONA FRANCA					
Fuel-oil	Muelle Ribera	1	100 tns.	100 tns.	Istamelsa
Gas-oil	Muelle Ribera	1	130 tns.	130 tns.	Istamelsa
Agua/water	Muelle Poniente	5	12 tns.	60 tns.	Autoridad Portuaria
Agua/water	Muelle Ribera	8	12 tns.	96 tns.	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica / Electric power	Todos los muelles			1 x 100 KVA	Autoridad Portuaria
Energía eléctrica / Electric power	Todos los muelles			1 x 150 KVA	Autoridad Portuaria

2.7.-COMUNICACIONES INTERIORES Y ACCESOS TERRESTRES /

2.7. -INLAND COMMUNICATION AND OVERLAND ACCESS

2.7.1.- COMUNICACIONES INTERIORES

2.7.1. -INLAND COMMUNICATION

2.7.1.1 CARRETERAS

2.7.1.1 ROADS

CÁDIZ:

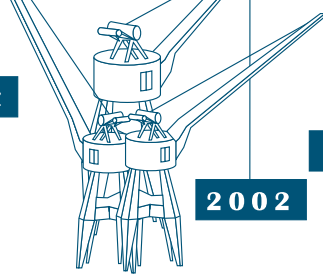
Existe a lo largo de la verja de cerramiento de la zona de servicio del puerto una vía de doble circulación, de una anchura variable entre 8 y 14 metros.

En la zona de carga y descarga de mercancías, la circulación es única y en sentido de las agujas del reloj (el agua a la derecha). Entre ambas circulaciones paralelas hay, a intervalos de unos 100 metros, calles transversales de doble

CADIZ:

A two-way road with a changeable 8 to 14 meter width exists along the railing that encloses the service area of the port.

In the loading and unloading goods area, the circulation is one-way and in a clockwise direction (with the water on the right). There are two-way cross streets between both parallel-circulating roads at intervals of approximately 100



circulación. Los dique de abrigo de San Felipe y de Levante están habilitados para la circulación de vehículos, para su mejor vigilancia. Existe un paseo marítimo, para tráfico rodado y peatonal en el dique de San Felipe, con acceso directo al viario urbano. El firme de las carreteras es, en general, de adoquín y asfáltico y su longitud es de 10.529 metros.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

Desde el acceso de la zona portuaria a la N-IV existe una carretera hasta las instalaciones del muelle exterior. Es de doble sentido, con una calzada de 8 metros.

En el muelle Exterior se circula por dos vías paralelas al cantil con ancho de 12,00 metros. A intervalos de 70 metros existen calles transversales igualmente de 12,00 metros con doble circulación.

La zona pesquera dispone de tres vías paralelas al cantil con ancho de 7,00 metros y sentido único que se completa con varias calles transversales del mismo ancho y sentido único. En esta zona existen grandes espacios destinados a aparcamientos.

2.7.1.2. FERROCARRILES

CÁDIZ:

El Puerto de Cádiz está enlazado mediante tres ramales de ferrocarril a la estación terminal de la línea Madrid-Cádiz. El ramal núm.1 da servicio a los muelles Ciudad, Alfonso XIII y Reina Sofía. En los dos primeros existen vías de carga directa de buques en cantil de muelle y en todos vías interiores de servicio de almacenes y zonas de depósito de mercancías. El ramal núm.2 conduce al muelle Marqués de Comillas, donde existe una vía de cantil de muelle y dos más que sirven a los almacenes del lado de tierra y del lado del mar.

El ramal núm.3 conduce al muelle Fernández Ladreda, donde sirve a la lonja y almacenes del puerto.

El ancho de las vías es el normal, con una longitud total de vías de 5.085 metros.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

No existen

2.7.2. ACCESOS TERRESTRES

2.7.2.1. POR CARRETERA

CÁDIZ:

En la ciudad de Cádiz se encuentran ubicadas la dársena de Cádiz y la dársena de la Zona Franca. El acceso a Cádiz se realiza mediante dos carreteras, ambas pertenecientes a la R.I.G.E. (Red de interés General del Estado), las cuales son:

- La carretera N-IV Madrid-Cádiz, que bordea El Puerto de Santa María, Puerto Real, la bahía interior y San Fernando, accediendo a Cádiz por el S.E., con calzada

metros. The San Felipe and Levante sheltered docks are fitted out for the circulation of vehicles to aid better supervision. A promenade with direct access to the urban road exists for rolled and pedestrian traffic at the San Felipe dock. The road surface of the roads is generally of cobblestone and asphalt and 10.529 meters in length.

EL PUERTO DE SANTA MARIA:

There is a road reaching the installations of the outer pier from the harbour access area to the N-IV. It is two-way, with an 8-meter roadway.

In the outer pier, circulation is along two roads parallel to the coastal shelf with a 12-meter width. Likewise, there are 12 meter two-way cross streets at intervals of 70 meters.

The fishing area has three one-way, 7-meter roads that run parallel to the coastal shelf and is completed by several one-way cross streets of the same width.

Large spaces intended for parking are to be found in this area.

2.7.1.2. - RAILWAYS

CADIZ:

The Port of Cadiz is connected to the Madrid - Cadiz terminal station line by means of three railway branch lines. Branch line number 1 provides service for the City, Alfonso XIII and Reina Sofía piers. There are direct ship loading roads for the first two on the coastal shelf side of the pier and inner warehouse service roads and goods depositing areas on all of them. Branch number 2 leads to the Marqués de Comillas pier where there is a road along the coastal shelf of the pier and two more that serve the warehouses on the sea and land sides.

Branch number 3 leads to the Fernandez Ladreda pier where it serves the fish market and harbour warehouses.

The width of the roads is normal with a total road length of 5,085 meters.

EL PUERTO DE SANTA MARIA:

It does not exist.

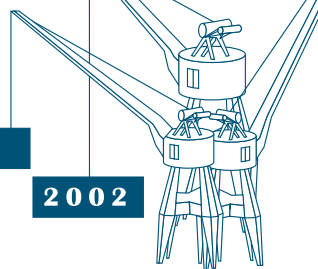
2.7.2. -OVERLAND ACCESS

2.7.2.1. -BY ROAD

CADIZ:

The Cadiz dock and Free Port Area dock are located in the city of Cadiz. Access to Cadiz is carried out by means of two roads, both belonging to the R.I.G.E. (Network of General Interest to the State), which are:

- The N-IV Madrid - Cadiz road that skirts El Puerto de Santa María, Puerto Real, the inner bay and San Fernando, entering Cadiz southeast along a two-way road at the connection with the San Fernando by-pass.



duplicada desde la conexión con la variante de San Fernando.

- La autopista A-4 Sevilla-Cádiz con enlace de conexión a la N-IV en las proximidades de Puerto Real. Dicha autopista desemboca en la carretera N-443 de acceso Norte al puente José Leon de Carranza, sobre la Bahía de Cádiz, la cual sirve de acceso Norte a la ciudad y conecta con la N-IV en el extremo Sur del puente (inicio del casco urbano).

Independientemente antes de la conexión con la N-IV existe acceso directo a la Zona Franca. La N-IV penetra en el casco urbano con la denominación de carretera industrial, la cual transcurre frente a la dársena de la Zona Franca, con acceso a los muelles comerciales de la dársena de Cádiz. Dicha carretera industrial sirve al tráfico de vehículos pesados, pudiendo acceder los vehículos ligeros al a dársena de Cádiz mediante la Avenida de Cádiz.

Como ya se ha señalado, el acceso a la dársena de la Zona Franca puede realizarse desde la N-443 o bien desde la carretera industrial (N-IV). Es de señalar el nuevo paso superior que conecta directamente la N-IV con la Zona Franca y carretera industrial.

LA CABEZUELA (PUERTO REAL):

El acceso por carretera al área de La Cabezueta, en la que se encuentra ubicado el Muelle de La Cabezueta, se realiza desde la ya mencionada N-443, a través del vial conectado mediante enlace con la N-443, la cual bordea la zona de servicio del área de La Cabezueta. A su vez la N-443 accede con rapidez a la autopista A-4 y a la N-IV.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

Los muelles comercial y pesquero (lonja y preparación de pesado) situados en la margen izquierda del río Guadalete, tienen acceso directo a la N-IV, la cual bordea la zona de servicio.

En cuanto al muelle pesquero situado en la margen derecha del río Guadalete (estancia y avituallamiento), se accede al mismo desde la N-IV a través del viario urbano.

2.7.2.2. POR FERROCARRIL

CÁDIZ:

La dársena de Cádiz está enlazada con la lindante estación terminal de la línea férrea Madrid-Cádiz. Asimismo, la dársena de la Zona Franca está enlazada mediante un ramal, con la línea férrea Madrid-Cádiz.

EL PUERTO DE SANTA MARÍA:

La línea férrea Madrid-Cádiz transcurre muy próxima a los muelles comercial y pequero, existiendo una terminal TECO frente al acceso a la dársena, sin conexión por la vía férrea con éstas. Asimismo, existe una estación de pasajeros a escasa distancia.

- The A-4 Seville - Cadiz motorway linked up to the N-IV in the proximities of Puerto Real. The above-mentioned motorway ends up at the northern access of the N-443 highway to the José León de Carranza bridge, in the Bay of Cadiz, which is used as northern access to the city and connects with the N-IV at the extreme south of the bridge (where the city centre begins).

Apart from this, direct access to the Free Port Area existed before the connection with the N-IV. The N-IV enters the city centre under the denomination of industrial road, which runs opposite the Free Port Area dock with access to the commercial piers of the Cadiz dock. The above-mentioned industrial road is used by heavy vehicle traffic, light vehicles being able to reach the Cadiz dock along the Cadiz Avenue. As has already been pointed out, access to the Free Port Area dock can be gained along the N-443 or from the industrial road (N-IV). The new flyover that directly connects the N-IV with the Free Port Area and industrial road is noteworthy.

LA CABEZUELA (PUERTO REAL):

Road access to the La Cabezueta area where the La Cabezueta Pier is located is achieved from the already mentioned N-443 along the road connected by link road to the N-443 which skirts the La Cabezueta service area. In turn, the N-443 rapidly leads to the A-4 and N-IV roads.

EL PUERTO DE SANTA MARIA:

The commercial and fishing piers (fish market and fish preparation) situated on the left bank of the river Guadalete have direct access to the N-IV that skirts the service area.

As for the fishing pier situated on the right bank of the river Guadalete (stay and provisioning), it is reached from the N-IV along the urban road.

2.7.2.2. -BY RAILWAY

CADIZ:

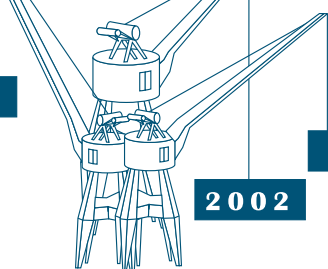
The Cadiz dock is connected to the Madrid - Cadiz railway adjacent terminal station. Likewise, the Free Port Area dock is connected with the Madrid - Cadiz railway by means of a branch line.

EL PUERTO DE SANTA MARIA:

The Madrid - Cadiz railway line passes very close to the commercial and fishing piers, a TECO terminal opposite the access to the dock existing, without being connected to these by the railway line. Likewise, a passenger station exists nearby.

2.7.2.3. -BY PIPELINE

The Rota Navy Base oil tanker terminal is connected to the Rota - Saragossa pipeline.



2.7.2.3. POR TUBERÍAS

El terminal petrolero de la Base Naval de Rota está conectado con el oleoducto Rota-Zaragoza.

2.7.2.4.- POR OTROS MEDIOS

Líneas Aéreas:

En el término municipal de Jerez de la Frontera se encuentra el aeropuerto " La Parra ", colindante con la N-IV y próximo a la autopista A-4. La distancia del aeropuerto a El Puerto de Santa María por la N-IV es de 20 Km. y la distancia a Cádiz, por autopista 40 km.

2.7.2.4. - BY OTHER MEANS

Airlines:

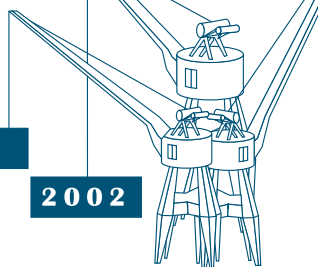
The "La Parra" airport, adjacent to the N-IV and close to the A-4 motorway, is situated in the Jerez de la Frontera township. The distance from the airport to El Puerto de Santa María on the N-IV is 20 km and the distance to Cadiz by motorway is 40 km.

2.8. Medios mecánicos de tierra / Dockside cargo handling equipment

2.8.1. GRÚAS / CRANES

2.8.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

SITUACIÓN	PROPIETARIO	Nº	TIPO	MARCA	ENERGÍA	CARACTERÍSTICAS			RENDIMIENTO (TNS/HORA)	AÑO CONST.
LOCATION	OWNER		TYPE	ENTERPRISE	POWER	CHARACTERISITCS			CAPACITY	YEAR OF BUILT
						FUERZA (T ^m)	ALCANCE (m)	ALTURA SOBRE BMVE		
						POWER	REACH	HEIGHT ABOVE LOW WATER LINE		
MUELLES DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY QUAYS										
CÁDIZ										
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Boetticher	6.000 V	40	38	33	300	1986
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	Inta-Eimar	6.000 V	40	35	27	300	1979
Reina Sofía	CONCASA	1	Cont.	B.Wilcox	6.000 V	40	35	27	300	1.976
Reina Victoria	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Macosa	500 V.	6	22	24,95	100	1978
Marqués de Comillas	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Macosa	500 V.	6	22	24,95	100	1978
ZONA FRANCA										
Poniente	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Macosa	500 V.	6	22	25,4	100	1978
Ribera	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Macosa	500 V.	12	25	26,95	160	1983
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)										
Muelle de La Cabezucla	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Imenosa	500 V.	16	35	29	180	1990
Muelle de La Cabezucla	Autoridad Portuaria	1	Pórtico	Macosa	500 V.	30	25	22	200	1979
Muelle de La Cabezucla	InterpecSur	1	Pórtico	Imenosa	500 V.	16	35	29	180	1990
Muelle de L Cabezucla	Interpec Sur	1	Pórtico	Imenosa	500 V.	16/30	35/24	29	300/180	1990
Muelle de L Cabezucla	UTE Port Cádiz	1	Pórtico	Macosa	500 V.	16	35	30	200	1992
Muelle de La Cabezucla	UTE Port Cádiz	1	Pórtico	Macosa	500 V.	16/30	35/23	30	200	1992
EL PUERTO DE SANTA MARÍA										
Muelle Exterior	Autoridad Portuaria	2	Pórtico	Macosa	380 V.	6	22	20	100	1975
Local	Autoridad Portuaria	1	Fija	Kopell	Manual	1,5	3,7	6,5	10	1925
Muelle Exterior	A.Portillo	2	Pórtico	Imenosa	380 V.	6	18,7	20	30	1975
MUELLES DE PARTICULARES / PRIVATE QUAYS										
NO EXISTEN / NONE										



2.8.1.2. Grúas automóbiles / Moviles Cranes

SITUACIÓN	PROPIETARIO	Nº	TIPO	MARCA	ENERGÍA	CARACTERÍSTICAS		ALTURA SOBRE BMVE	RENDIMIENTO (TNS/HORA)	AÑO CONST.
LOCATION	OWNER		TYPE	ENTERPRISE	POWER	CHARACTERISTICS		HEIGHT ABOVE LOW WATER LINE	CAPACITY	YEAR OF BUILT
						FUERZA (TM) POWER	ALCANCE (m) REACH			
NO EXISTEN / NONE										

2.8.1.3. Número de Grúas. Resumen / Number of cranes.

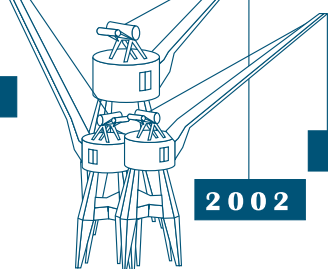
TIPO / TYPE	DEL SERVICIO/PUBLIC	DE PARTICULARES/PRIVATE	TOTAL
De Pórtico / Portal cranes			
De más de 12 tns/More than 12 tns.	1	4	5
12 tns.	4	-	4
6 tns.	8	-	8
3 tns.	-	-	-
Otras/others	1	-	1
Total de pórtico/total portal cranes	14	4	18
Automóbiles / mobile	-	-	-
Otras grúas / other cranes	-	3	3
TOTAL	14	7	21

2.8.2. INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA / SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES.

SITUACIÓN LOCATION	PROPIETARIO OWNER	AÑO DE CONST. YEAR OF BUILT	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
CÁDIZ			
Muelle Alfonso XIII	Autoridad Portuaria	1981	Pasarela de embarque y desembarque de pasajeros
Muelle Alfonso XIII	Autoridad Portuaria	1981	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns. Ancho 12 m., largo 19m.
Muelle Ciudad	Cia.Trasmediterránea	1981	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns. Ancho 12 m., largo 19m.
Muelle Ciudad	Autoridad Portuaria	1981	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad 60 Tns. Ancho 6,5 m. largo 17 m.
Muelle Marqués de Comillas	Cemex España,S.A.	1970	Silo para cemento con instalación especial de carga y descarga 3.000 Tns.de capacidad y 100 Tns/h de rendimiento
EL PUERTO DE SANTA MARÍA			
Muelle Exterior	Conf.Hidrográfica del Guadalquivir	1983	Suministro de agua a buques
Muelle Exterior	Autoridad Portuaria	1993	Rampa para buques roll-on roll-off, capacidad 100 Tns., ancho 13 m., largo 16 m.
ZONA FRANCA			
Muelle de Poniente	H.Vilafranca,S.A.	1994	2 pórticos carga/descarga granel
Muelle de Poniente	Demagrisa	1992	Carga/descarga graneles líquidos
Muelle de Ribera	Istamelsa	1998	Carga/descarga graneles líquidos
Muelle de Ribera	Quimitrade	1997	Carga/descarga graneles líquidos
Muelle de Ribera	Autoridad Portuaria	1994	Rampa para buques roll-on roll-off. Capacidad 100 tns., ancho 15 m., largo 18 m.
ROTA			
Muelle Base Naval	C.L.H.	1974	Descarga productos petrolíferos 1000 m3/h

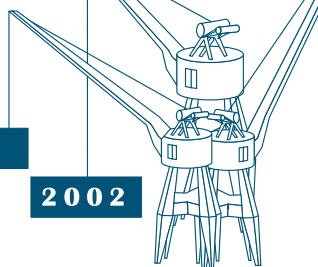
2.8.3. MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO / ROLLING STOCK RAIL WAY

PROPIETARIO	CLASE DE MATERIAL	Nº	ENERGIA QUE EMPLEA	CAPACIDAD DE CARGA (TNS)	ANCHO DE VÍA	AÑO DE CONST.
OWNER	TYPE		ENERGY USE	LOADING CAPACITY	GAUGE	YEAR OF CONSTRUCTION
CÁDIZ						
RENFE	Vagones y tractores-remolques	-	Gasóleo	Varios	Normal	Varios



2.8.4. MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE / AUXILIAR CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº	ENERGIA EMPLEADA POWER USED	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
CÁDIZ				
Acoplador / coupling tool	TPC	7		
Carretilla elevadora / Forklift truck	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 tns.
Carretilla elevadora/ forklift truck	Gestión Mtma.2000	1	Gas-oil	4 tns.
Carretilla elevadora/ forklift truck	TPC	4	Gas-oil	25 tns.
Carretilla elevadora/ forklift truck	TPC	5	Gas-oil	3 tons.
Carretilla elevadora/ forklift truck	Bernardino Abad	5	Gas-oil	4,5 tons
Carretilla elevadora/ forklift truck	Bernardino Abad	1	Gas-oil	1tn
Carretilla elevadora/ forklift truck	Igfisa	4	Eléctrica	1 tn.
Carretilla elevadora/ forklift truck	Mapor	5	Gas-oil	4 tons.
Cucharas / crabs	Autoridad Portuaria	4	Mecánica	3 tons.
Portacontenedores / straedler varrier	Concasa	4	Gas-oil	40 tons
Portacontenedores / straedler varrier	TPC	1	Gas-oil	12 tons.
Portacontenedores / straedler varrier	Gestión Mtma. 2000	1	Gas-oil	27 tons.
Portacontenedores / straedler varrier	Gestión Mtma. 2000	1	Gas-oil	14 tons
Portacontenedores / straedler varrier	TPC	2	Gas-oil	40 tons
Portacontenedores / straedler varrier	Mapor	3	Gas-oil	32 tons
Portacontenedores / straedler varrier	Mapor	1	Gas-oil	10 tons
Portacontenedores / straedler varrier	Mapor	3	Gas-oil	40 tons
ZONA FRANCA				
Alimentador	Fletamientos Cádiz	1	Eléctrica	
Carretilla elevadora / forklift truck	Fletamientos Cádiz	9	Gas-oil	10 tons.
Carretilla elevadora / forklift truck	Fletamientos Cádiz	1	Gas-oil	4 tons.
Carretilla elevadora / forklift truck	Gestión Mtma. 2000	4	Gas-oil	3 tons.
Carretilla elevadora / forklift truck	Fletamientos Cádiz	10	Gas-oil	3 tons.
Carretilla elevadora / forklift truck	TPC	2	Gas-oil	4 tons.
Carretilla elevadora / forklift truck	A. Mtma. Condominas	12	Gas-oil	4 tons.
Cinta transportadora/ Conveyur belts	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	400 Tns / hora
Cucharas / crabs	Fletamientos Cádiz	1	Mecánica	3 tons.
Cucharas / crabs	A. Mtma. Condominas	1	Mecánica	6 tons.
Cucharas / crabs	Fletamientos Cádiz	1	Mecánica	12 tons.
Cucharas / crabs	Autoridad Portuaria	2	Mecánica	3 tons.
Cucharas / crabs	TPC	2	Mecánica	6 tons.
Cucharas / crabs	TPC	2	Mecánica	3 tons.
Pala cargadora / Shovel loaded truck	A. Mtma. Condominas	1	Gas-oil	4 tons.
Pala cargadora / Shovel loaded truck	Fletamientos Cádiz	1		
Tolvas	Autoridad Portuaria	2		
Tolva automática	Fletamientos Cádiz	1	Eléctrica	
MUELLE DE LA CABEZUELA (PUERTO REAL)				
Alimentadores de granel	A. Mtma. Condominas	2	Electrica	300 tons. / hora
Carretillas elevadoras / forklift truck	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tns.
Carretillas elevadoras / forklift truck	A. Mtma. Condominas	2	Gas-oil	4 tons.
Cinta transportadora / conveyur elts	A. Mtma. Condominas	1	Electrica	600 tons. / hora
Cinta transportadora / conveyur elts	A. Mtma. Portillo	2	Electrica	300 tons. / hora
Cucharas / crabs	A. Mtma. Condominas	3	Mecánica	9 tons.
Cucharas / crabs	Fletamientos Cádiz	4	Mecánica	16 tons.
Cucharas / crabs	A. Mtma. Portillo	7	Mecánica	16-30 tons.
Descargador graneles líquidos	TPC	1	Mecánica	
Pala cargadora/shovel loaded trucks	A. Mtma. Portillo	3	Gas-oil	3 tons
Pala cargadora/shovel loaded trucks	A. Mtma. Conceminas	1	Gas-oil	5 tons
Pala cargadora/shovel loaded trucks	TPC	1	Gas-oil	3 tons.
Tolvas	A. Mtma. Conceminas	1	Eléctrica	
Tolvas	Interpec Sur	2	Eléctrica	
Tolvas	Fletamientos Cádiz	1	Mecánica	
Tolvas	A Mtma. Portilla	3	Eléctrica	
EL PUERTO DE SANTA MARIA				
Carretillas elevadoras/forklift trucks	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 tons.
Carretillas elevadoras/forklift trucks	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	16 tons.
Carretillas elevadoras/forklift trucks	A. Mtma. Portillo	13	Gas-oil	3 tons.
Cinta transportadora/Conveyur belts	A. Mtma. Portillo	1	Electrica	250 tons. / hora
Cinta transportadora/Conveyur belts	A. Mtma. Condeminas	1	Electrica	600 tons. / hora
Cucharas / crabs	Autoridad Portuaria	2	Gas-oil	3 tons.
Cucharas / crabs	A. Mtma. Portillo	2	Gas-oil	3 tons.
Tolva	A. Mtma. Portillo	1		



2.8.5. OTRO MATERIAL AUXILIAR / OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO OWNER	Nº	ENERGÍA EMPLEADA POWER USED	CARACTERÍSTICAS CHARACTERISTICS
CÁDIZ				
Transformador / transforme	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica / electric	10 KVA
Transformador / transforme	Autoridad Portuaria	2	Eléctrica/ electric	15 KVA
Transformador / transforme	Autoridad Portuaria	2	Eléctrica/ electric	30 KVA
Báscula / weigh bridge	Autoridad Portuaria	1	-	60 Tns.
Báscula / weigh bridge	Concasa	2	Eléctrica/ electric	60 Tns.
LA CABEZUELA (PUERTO REAL)				
Transformador / transforme	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica / electric	50 KVA
Báscula / weigh bridge	Concasa	2	Eléctrica/ electric	60 Tns.
Báscula / weigh bridge	Ag. Mtma. Condeminas Cádiz	1	Eléctrica/ electric	60 Tns.
Báscula / weigh bridge	Interpec Sur	1	Eléctrica/ electric	60 Tns.
EL PUERTO DE SANTA MARÍA				
Báscula / weigh bridge	Autoridad Portuaria	1	Eléctrica/ electric	60 Tns.
Báscula / weigh bridge	Ag.Mtma.Portillo	1	Eléctrica/ electric	60 Tns.

2.9. Material Flotante / Floating equipment

2.9.1. DRAGAS / DREDGERS

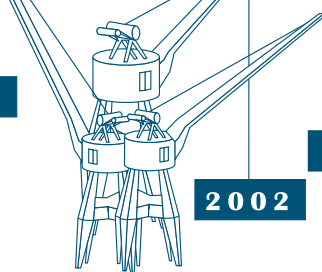
NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	TIPO TYPE	ENERGÍA QUE EMPLEA POWER USE	ESLORA (m) LENGTH	MANGA (m) BEAM	PUNTAL (m) DRAUGHT	CAPACIDAD (m3) CAPACITY	AÑO DE CONSTRUCCIÓN YEAR OF BUILT
NO EXISTEN / NONE								

2.9.2. REMOLCADORES / TUGBOATS

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA POWER USE	POTENCIA (hp) FORCE	ESLORA (m) LENGTH	MANGA (m) BEAM	PUNTAL (m) DRAUGHT	AÑO DE CONST. YEAR BUILT
CÁDIZ							
S-DIECISEIS	SERTOSA	Gas-oil	2.550	29,4	8,8	4,3	1977
S-DIEZ	SERTOSA	Gas-oil	2.550	29,4	8,8	4,3	1991
S-DIECIOCHO	SASEMAR	Gas-oil	3.500	30,5	8,8	4,5	1977
BENICADELL	CIA.VALENCIANA DE REMOLCADORES	Gas-oil	2.400	31,5	9,2	4,7	1976
SARGAZOS	CIA.VALENCIANA DE REMOLCADORES	Gas-oil	4.200	30,25	9,85	5,4	1998

2.9.3. GANGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS / HOPPERS, LIGHTERS & BARGES

NOMBRE NAME	PROPIETARIO OWNER	TIPO TYPE	POTENCIA FORCE	ESLORA (M) LENGTH	MANGA(M) BEAM	PUNTAL DRAUGHT	CAPACIDAD CAPACITY	AÑO DE CONST. YEAR OF BUILT
NO EXISTEN / NONE								



2.9.4. GRÚAS FLOTANTES / FLOATINGS CRANES

NOMBRE	PROPIETARIO	ENERGÍA QUE EMPLEA	CARACTERÍSTICAS DE LA EMBARCACIÓN	CARACTERÍSTICAS DE TRABAJO			AÑO DE CONSTRUCCIÓN
NAME	OWNER	POWER USE	CHARACTERISTICS OF PLATFORM	CHARACTERISTICS OF WORKS			YEAR OF BUILT
				FUERZA POWER	ALCANCE REACH	ALTURA HEIGHT	
CÁDIZ							
BAZÁN	IZAR,S.A.	Gas-oil	Eslora 37 metros Manga 17 metros Puntal 1,80 metros	60/30	8/12,5	32,00	1927

2.9.5. OTROS MEDIOS AUXILIARES / OTHERS AUXILIARY EQUIPMENT

NOMBRE	PROPIETARIO	TIPO	CARACTERÍSTICAS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN
NAME	OWNER	TYPE	CHARACTERISTICS	YEAR OF BUILT
Sánchez Aguilar	Autoridad Portuaria	Lancha	Gas-oil - 120 CV - 8,9 m.	1980

2.10.- BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS

2.10.1 TERMINAL RO-RO EN CÁDIZ

Merecen destacarse las instalaciones para tráfico ro-ro situadas en el ángulo de los muelles Alfonso XIII, con dos rampas de 12 metros de ancho y 19 de longitud, capaces para cargar cien toneladas. Por su ancho excepcional, estas rampas permiten el cruce de dos vehículos cargados, lo que posibilita, si las condiciones de los buques lo permiten, una muy apreciable reducción de los tiempos de carga y descarga. De iguales características, existen dos rampas en el muelle Marqués de Comillas. Existe, además, otra rampa en el muelle Reina Victoria de 6,5 metros de ancho y 17 metros de longitud capaz para carga de 60 toneladas.

2.10.2 TERMINAL DE CONTENEDORES "REINA SOFÍA"

Equipada con tres grúas pórticos especiales de 40 toneladas, amén de un adecuado equipo de manipulación en tierra. La terminal se halla preparada para atender buques de cualquier tamaño en ventajosas condiciones operativas. Cuenta con una superficie de 195.000 metros cuadrados y 600 metros de línea de atraque, con calado de 12-13 metros.

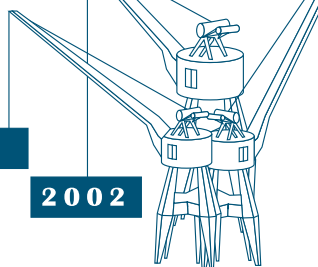
2.10. -SHORT DESCRIPTION OF FACILITIES FOR SPECIFIC TRAFFIC

2.10.1 CADIZ RO-RO TERMINAL

The installations for ro-ro traffic situated in the corner of the Alfonso XIII piers deserve a special mention, with two 12 metre wide and 19 metre long ramps with a 100-ton loading capacity. Due to their exceptional width, these ramps allow the crossing of two loaded vehicles, which makes a very considerable reduction in loading and unloading times possible if the conditions of the ships allow it. Two ramps of similar characteristics exist in the Marqués de Comillas pier. In addition, another 6.5 metre wide and 17 metre long ramp exists at the Reina Victoria pier with a 60-ton loading capacity.

2.10.2 " REINA SOFIA" CONTAINER TERMINAL

It is equipped with three special 40-ton gantry cranes, not to mention suitable ground manipulation equipment. The terminal is prepared to attend ships of any size under profitable operative conditions. It has a surface area of 195,000 square metres and 600 metres of berthing line, with a depth of 12-13 meters.



2.10.3 TERMINAL RO-RO EN EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Cuenta con una rampa móvil de 13 metros de ancho y 16 de longitud capaces de cargar 100 toneladas y una superficie de 11.000 m².

2.10.4 TERMINAL DE VIAJEROS EN CÁDIZ

Los pasajeros pueden acceder directamente al buque desde la Estación Marítima a través de las pasarelas, contando, para su mayor comodidad, con escaleras mecánicas y transportadores de equipaje.

2.10.5 TERMINAL RO-RO EN LA ZONA FRANCA

Cuenta con una rampa móvil de 15 metros de ancho y 18 metros de longitud para cargas de 100 toneladas.

2.10.3 EL PUERTO DE SANTA MARIA RO-RO TERMINAL

It has a 13 metre wide, 16 metre long mobile ramp with a 100-ton loading capacity and a surface area of 11,000 m².

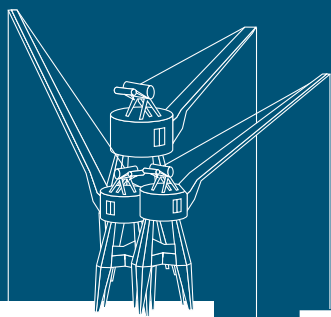
2.10.4. - CADIZ PASSENGER TERMINAL

Passengers can directly enter the ship from the Harbour Station along the footbridges with escalators and baggage conveyors for greater comfort.

2.10.5 THE FREE PORT AREA RO-RO TERMINAL

It has a mobile 15 metre wide, 18 metre long ramp for 100-ton loads.





DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS
TECHNICAL AND STATISTICAL DATA

3 OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS

A PARTICULARES

WORKS AND ACTIVITIES
AUTHORIZED TO PRIVATE
OPERATORS

2002



3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

DÁRSENA DE CÁDIZ

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- DÁRSENA COMERCIAL					
PUERTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZO (PIF)	BERNARDINO ABAD S.L.	17/98	3+3	800	3.348,96
PASARELA MÓVIL Y RAMPA RO-RO M.ALFONSO XIII	CIA. TRASMEDITERRÁNEA	5/3/93	10	-	10.319,83
RAMPA RO-RO - MUELLE CIUDAD	CIA. TRASMEDITERRÁNEA	1/10/99	20	363	6.361,42
BASCULA 60TN. MUELLE REINA SOFÍA	CIA.CADITANA CONTENEDORES.S.A	10/6/91	10	173	1.373,80
TERMINAL DE CONTENEDORES Y GRÚA PÓRTICO	CIA.CADITANA CONTENEDORES.S.A (Modif. 16/10/2000 Segregación)	5/3/93	20	42.970	176.468,24
SILOS DE CEMENTO	CEMEX ESPAÑA, S.A.	17/12/97	15	423	47.967,08
NAVE ADOSADA AL SILO DE CEMENTO	CEMEX ESPAÑA, S.A.	18/7/00	12	623	6.307,20
CASA PESCADOR "ALMIRANTE ESTRADA"	COFRADÍA DE PESCADORES CÁDIZ	29/1/59	-	450	92,24
INSTALACIONES DEPORTIVAS DE PTO.AMERICA	EMPRESA P.PUERTOS ANDALUCÍA (Modif. 18/09/1995)	3/5/95	30	46.497	12.395,45
CIUDAD DEL MAR	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ	22/5/92	23	9.400	1.886,82
ENSANCHE DE LA AVENIDA DEL PUERTO	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ	27/2/92	25	8.250	4.324,37
BAR RESTAURANTE ESTACIÓN MARÍTIMA	HERMANOS ORDÓÑEZ S.L.	31/1/96	10	877	30.870,51
CLUB NAÚTICO DIQUE S.FELIPE	REAL CLUB NAÚTICO DE CÁDIZ	27/6/97	30	24.917	10.200,37
MÓDULO DE HOSTELERÍA	RESTAURACIONES LISCAR S.L. (Trasf. 24/02/2000)	30/4/96	10	125	13.579,27
RAMPAS RO-RO	VAPORES SUARDIAZ ANDALUCÍA S.A	27/2/97	5	-	23.009,60
SISTEMAS INFORMACIÓN-COMUNICACIÓN	PORTEL SERVICIOS TELEMÁTICOS S.A.	37/96	10	-	-
A.2.- DÁRSENA PESQUERA					
NAVE FRIGORÍFICO MUELLE FDEZ. LADREDA	A. B. PESCA DE CÁDIZ S.C.A.	28/7/93	15	659	6.611,58
NAVE FRIGORÍFICA	B SANTANDER C. HISPANO, S.A. (Trasf. 26/01/2001)	30/6/56	13	505	2.262,30
PARCELA FRIGORÍFICO MUELLE FDEZ. LADREDA	A. B. PESCA DE CÁDIZ S.C.A.	28/7/93	15	656	1.689,60
NAVE CONGELADOS MUELLE LEVANTE	ACOP/ÁPESCA S.L. (Trasf. 22/12/1995)	18/3/80	25	2.594	5.481,85
NAVE REPARACIÓN DE REDES MUELLE LEVANTE	ARLANDIZ GARCÍA FRANCISCO JOSÉ (Trasf. 16/06/1982)	18/3/80	25	435	896,83
SUMINISTRO A BUQUES PESQUEROS MUELLE LEVANTE	CEPSA ESTACIONES DE SERVICIO S.A. (Trasf. 17/05/1993)	3/6/83	30	549	2.018,32
SUMINISTRO A BUQUES PESQUEROS MUELLE LEVANTE	CEPSA LUBRICANTES S.A.	27/2/98	7	289	1.533,95
NAVE RECEPCIÓN Y VENTA DE PESCADO,CRUSTÁCEOS Y MOLUS.VIVOS	COFRADÍA DE PESCADORES CÁDIZ	16/10/00	25	2.400	9.200,67
NAVE REPARACIONES ELECTROMECÁNICAS MUELLE LEVANTE	CONSERVACIONES ELÉCTRICAS SUR (Trasf. 02/06/1998)	31/5/94	10	704	6.765,64
NAVE ALMACÉN ENVASES MUELLE DE LEVANTE	ENVASES GADES S.L. (Trasf. 18/05/2000)	30/9/94	10	556	4.863,55
NAVE ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE	FELIX FERNÁNDEZ VERDEJO	23/1/88	20	130	1.390,97
NAVE ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE	FREIRE PAZO ENTREPORT S.L. (Modif. 23/1/1988 Trasf. 29/06/1994)	1/3/61	47	773	4.957,25
NAVE ELABORACIÓN Y CONGELACIÓN DE PESCADO MUELLE LEVANTE	FRIGOCADIR S.L. (Trasf. 10/02/1999)	23/2/89	20	1.810	46.134,28
NAVE FRIGORÍFICA MUELLE FDEZ. LADREDA	HIBERO	14/12/00	25	2.200	8.510,62
NAVE ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE	HIJOS DE VICENTE LARRAÑAGA SRC	6/4/63	-	984	336,11
NAVE TALLER MECÁNICO MUELLE DE LEVANTE	INDALBI SUR S.L. (Trasf. 01/02/1983)	7/12/62	30	1.332	47.044,81

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

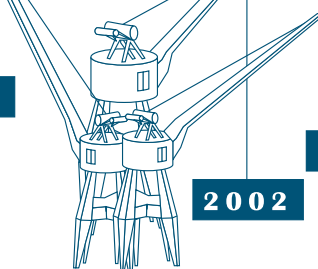
2002

Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

-CONTINUACIÓN-

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE
NAVE ALMACÉN MUELLE DE LEVANTE	MARFA S.L.	31/1/97	25	1.008	9.806,39
NAVE FRIGORÍFICA Y COCEDERO MUELLE LEVANTE	MARISCOS ANGEL GONZÁLEZ ALMEIDA	14/12/00	25	600	49.485,03
NAVE REPARACIONES ELÉCTRICAS MUELLE DE LEVANTE	MECÁNICA NAVAL DEL SUR S.L. (Trasf. 29/09/1995)	17/9/68	99	358	1.381,60
NAVE REPARACIONES ELÉCTRICAS MUELLE DE LEVANTE	OMEGA ELECTRICIDAD S.L. (Trasf. 13/11/1991)	16/5/63	30	1.294	4.976,43
NAVE CONGELADO MUELLE LEVANTE	PESCADOS J. VILLAR GUIMERANS, S.A (Trasf. 26/11/2001)	23/2/89	20	538	3.483,78
INSTALACIÓN FRIGORÍFICA MUELLE FDEZ. LADREDA	PLEAMAR FROST S.A. (Modif. 17/05/1965 Trasf. 01/03/97)	21/5/51	-	3.619	30.757,27
LOCAL Nº 314	RADIO MARÍTIMA INTERNACIONAL, S.A.	27/10/98	15	118	2.545,45
LOCAL Nº 315	RADIO MARÍTIMA INTERNACIONAL, S.A.	27/10/98	15	118	2.545,45
BAR Y RESTAURANTE LONJA DE CÁDIZ	RESTAURACIONES LISCAR S.L. (Trasf. 24/02/2000)	30/4/96	15	555	21.433,51
AMPLIACIÓN FABRICA HIELO MUELLE DE LEVANTE	S.C.A. FRIGORÍFICOS CÁDIZ	21/1/75	40	886	30.505,09
FABRICA DE HIELO MUELLE DE LEVANTE	S.C.A. FRIGORÍFICOS CÁDIZ (Trasf. 7/11/2000 Modif. 15/03/2001)	14/2/68	99	1.552	6.277,80
NAVE CONGELADOS MUELLE DE LEVANTE	TUBIO ÁLVAREZ S.L. (Trasf. 03/12/97)	15/4/81	20	180	4.433,38
NAVE REPARACIONES ELÉCTRICAS MUELLE DE LEVANTE	UNIÓN QUÍMICA NAVAL INDUSTRIAL (Mod.. 11/09/1985)	24/2/66	40	795	2.654,22
A.3.- DÁRSENA DE ASTILLEROS					
UNIFICACIÓN CONCESIONES Y AMPLIACIÓN LAMINA DE AGUA	IZAR CONSTRUCCIONES NAVALES S.A. CARENAS - CÁDIZ	20/12/01	19	741.631	341.799,95
A.4.- PASEO PASCUAL PERY					
LOCALES 14 - 15	ÁLVAREZ CALZADO MANUEL	5/3/93	15	110	4.567,17
PUB EL MALECÓN	ANFITEATRO GADES S.L. (Modif. 21/06/2000)	17/5/93	15	408	6.218,90
DISCOTECA-ANFITEATRO	ANFITEATRO GADES S.L. (Modif. 21/06/2000)	17/5/93	15	1644	24.236,58
LOCALES 21 - 22	BALDOMERO PEÑALVER MIRANDA	24/2/93	15	110	6.112,93
LOCALES 16 - 17	DISCOGADES S.L. (Trasf. 15/12/99)	5/10/92	15	110	6.468,90
LOCALES 18 - 19 - 20	HERMANOS ORDOÑEZ S.L. (Modif. 29/10/1993 Trasf. 27/02/1998)	24/2/93	15	165	9.703,35
LOCALES 24 - 25	JACINTO SAINZ MATEO	24/2/93	15	110	4.540,87
LOCALES 9 - 10 - 11	JERÓNIMO TORREJÓN GARCÍA	8/10/92	15	165	7.243,92
LOCALES 12 - 13	JOSEFA VALVERDE PANTOJA	5/3/93	15	110	4.593,61
LOCAL 6	JUAN CARLOS PÉREZ OLLERO (Mod.. 21/07/00)	5/4/93	15	55	2.323,16
LOCAL Nº 23	DATO HERRAN ESMERALDA (Trasf. 09/10/2002)	5/10/92	15	55	2.277,03
LOCALES 7 - 8	PUB GRAPHIC S.L.	17/6/94	15	110	4.593,61
LOCALES 1 - 2	RAMÓN GONZÁLEZ ÁLVAREZ (Trasf. 15/12/99)	5/10/92	15	87	5.247,06
LOCALES 3 - 4 - 5	YOLJOMAR S.L. (Trasf. 06/05/1995)	5/3/93	15	165	6.890,41



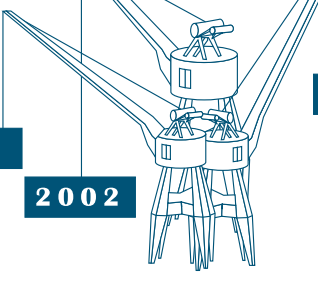
3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

-CONTINUACIÓN-

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

2002

Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz



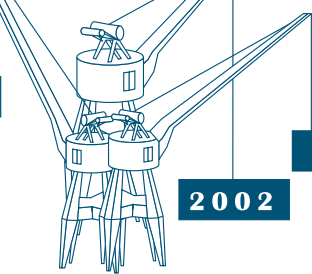
DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- DÁRSENA COMERCIAL					
ALMACÉN MUELLE MARQUES DE COMILLAS	TERMINAL POL. PTO.CADIZ S.A.	30/11/95	3	532	12.006,47
ALMACÉN Nº 1 MUELLE ALFONSO XIII	TERMINAL POL. PTO.CADIZ S.A.	1/1/98	3	250	6.632,91
CARACOLA MUELLE REINA VICTORIA OFICINAS	GONZÁLEZ GAGGERO CÁDIZ S.L.	1/1/00	3	14,4	900,20
CARACOLA MUELLE REINA VICTORIA OFICINAS	TRANSBUILL CÁDIZ S.A.	1/1/00	3	9,6	867,61
CARACOLA MUELLE REINA VICTORIA OFICINAS	AUTOS RICO RENT A CAR	15/4/00	3	65	2.367,21
CARACOLA MUELLE REINA VICTORIA OFICINAS	EUOTRANSIT MAGHREB S.L.	1/1/00	3	19	867,61
DEPOSITO DE GASOLEO Y CARACOLA OFICINAS	TRANSPORTES CONTECAL S.A.	26/5/00	3	150	1.949,66
LOCAL OFICINAS ESTACIÓN MARÍTIMA	BERNARDINO ABAD S.L.	1/1/00	3	22	1.669,09
LOCAL OFICINAS ESTACIÓN MARÍTIMA	SERVIPORT ANDALUCÍA, S.A.	15/9/01	3	120	5.946,44
LOCAL ESTACIÓN MARÍTIMA OFICINAS	CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS	31/12/01	3	114	3.514,70
LOCAL ESTACIÓN MARÍTIMA OFICINAS	UNIÓN MARÍTIMA ESPAÑOLA S.A.	1/1/91	3	35	2.281,84
LOCAL Nº 1 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	GONZÁLEZ GAGGERO CÁDIZ S.L.	17/00	3	41	2.681,16
LOCAL Nº 1 ESTACIÓN MARÍTIMA OFICINAS	TPTES.JOSE CARRILLO BENÍTEZ SA	18/5/00	3	27	1.823,25
LOCAL Nº 10 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	MERTRAMAR CÁDIZ, S.L	1/11/01	3	41	2.681,16
LOCAL Nº 11 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	TRANSPORTES CHICLANA S.C.A.	14/10/00	3	41	2.681,16
LOCAL Nº 12 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	TRANSMETA, S.L.	1/11/01	3	41	2.681,16
LOCAL Nº 15 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	FRIGOMANT S.C.A.	11/10/00	3	41	2.681,16
LOCAL Nº 16 Y 17 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	UNIÓN GENERAL DE TRABAJADORES	23/12/99	3	82	-
LOCAL Nº 2 ESTACIÓN MARÍTIMA OFICINAS	SDAD.COOP.TPTES.LOS REMEDIOS	18/5/00	3	30	1.915,74
LOCAL Nº 3 ESTACIÓN MARÍTIMA OFICINAS	SDAD. COOP. TPTES BAHÍA DE CÁDIZ	16/5/00	3	27	1.823,25
LOCAL Nº 5 Y 6 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	AMARRADORES PTO. DE CÁDIZ S.L.	1/6/00	3	35	4.079,62
LOCAL Nº 7 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	SERTRAIN S.L.	1/4/99	3	41	1.360,07
LOCAL Nº 8 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	IGLESIAS Y PINEDA S.A.	6/10/00	3	41	2.681,16
LOCAL PARA DESPACHO DE BILLETES ESTACIÓN MARÍTIMA	VAPORES SUARDIAZ ANDALUCÍA S.A	1/4/00	3	21	1.633,33
LOCAL OFICINAS ESTACIÓN MARÍTIMA	TERMINAL POL. PTO.CADIZ S.A.	1/1/91	3	53	2.398,34
LOCAL OFICINAS ESTACIÓN MARÍTIMA	MARESUR 2000 S.L.	1/4/00	3	22	1.669,09
MODULO 2 CARPA CRUCERISTAS (VEHICULOS APARC. 4 plz)	INVARAL, S.A.	1/11/01	3	64	2.360,42
MODULO 3 CARPA CRUCERISTAS (ÓPTICA)	ÓPTICA IGLESIAS, S.L.	1/8/01	3	20	1.370,28
MODULO 4 CARPA CRUCERISTAS (ART. REGALOS)	ÓPTICA IGLESIAS, S.L.	1/8/01	3	20	1.370,28
MODULO 5 CARPA CRUCERISTAS (VINOS)	DISTRIBUCIONES GARVEY, S.A.	1/10/01	3	20	1.370,27
MODULO 6 CARPA CRUCERISTAS (ARTESANÍA)	ASACA	1/8/01	3	20	1.370,28
LOCAL OFICINAS ESTACIÓN MARÍTIMA	C/IA. TRASMEDITERRÁNEA	10/5/00	3	43	2.646,81
ALMACÉN Nº 1 M. ALFONSO XIII (ALMACENAMIENTO MAQ. AUXILIARES)	MAPOR S.A.	27/11/96	1	250	5.999,58
ALMACÉN Nº 1 MUELLE ALFONSO XIII (SERVICIOS AUXILIARES)	SURATLANTICA DOS, S.L.	1/8/01	3	334	11.200,97

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

-CONTINUACIÓN-



2002

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE
ALMACÉN Nº 1 M. ALFONSO XIII (OFICINAS, VESTUARIO,PERTRECHOS)	TRANSFRIGO CANARIAS S.A.	1/11/99	3	550	17.123,63
ALMACÉN Nº 1 MUELLE ALFONSO XIII (OPERACIONES DE GRUPAJE)	BERNARDINO ABAD S.L.	1/1/00	3	393	12.895,56
INSTALACIÓN SURTIDOR DE GASOLINA	REAL CLUB NÁUTICO DE CÁDIZ	6/6/75	-	10	11,55
RECOGIDA DE RESIDUOS PETROLÍFEROS	DELTA	1/1/91	-	-	72,28
REPARACIÓN DE CONTENEDORES	RECOMAR S.A	21/3/84	-	-	72,28
SEIS CABINAS DE TELEFONÍA PARA USO PÚBLICO	PORTEL SERV.TELEMATICOS S.A.	1/8/00	3	12	46.871,66
SUPERFICIE ANEXA A LA CONCESIÓN (X2496)	C/A.CADITANA CONTENEDORES,S.A	15/12/00	3	21.851	77.414,40
SUPERFICIE ANEXA A LA TERMINAL DE CONTENEDORES (X2496)	C/A.CADITANA CONTENEDORES,S.A	15/12/00	3	32.382	114.723,95
INSTALACIONES DEPORTIVAS DE PTO.AMERICA	EMPRESA P.PUERTOS ANDALUCÍA	22/12/94	3	22.900	4.907,58
ALMACENAMIENTO CONTENEDORES EN EL MUELLE REINA SOFÍA	MAPOR S.A.	21/4/99	3	5.835	35.451,55
ALMACENAMIENTO CONTENEDORES EN EL MUELLE REINA SOFÍA	TERMINAL POL. PTO.CADIZ S.A.	1/11/97	3	5432	33.185,79
CARACOLA OFICINAS	EUROPEA DE EXPEDICIONES, S.L.	12/5/01	3	16	901,09
REPARACIÓN CONTENEDORES	SURATLANTICA SERVICIOS, S.A.	1/8/90	-	-	88,69
B.2.- DÁRSENA PESQUERA					
B.2.1- VARIOS					
ALMACENAMIENTO DE PESCA-REDES MUELLE FDEZ. LADREDA	COFRADIA DE PESCADORES CÁDIZ	18/10/99	3	162	621,08
NAVE 2 MUELLE FDEZ. LADREDA	CORTEMAR S.L.	10/5/00	3	408	9.114,34
CONTENEDOR TALLER - REPARACIÓN FIBRA MUELLE LEVANTE	DOMINGUEZ TIRADO JUAN ANTONIO	19/10/01	1	143	1.348,71
NAVE 3 MUELLE FDEZ. LADREDA	ORTIZ CORDERO ANTONIO	23/10/01	3	87	1.679,66
NAVE 2 MUELLE FDEZ. LADREDA	RICARDO FUENTES E HIJOS S.A.	16/5/00	3	382	8.738,06
MUELLE DESCARGA - CONGELADOS FDEZ. LADREDA	RICARDO FUENTES E HIJOS S.A.	15/3/01	3	161	1.851,70
APARCAMIENTOS CAMIONES	SDAD. COOP. TPTES BAHÍA DE CÁDIZ	1/1/91	3	100	702,62
B.2.2- MUELLE PESQUERO - LOCALES	132 LOCALES			10.309	293.590,20
B.3.- DÁRSENA DE ASTILLEROS					
B.4.- PASEO PASCUAL PERY					
JARDIN ANEXO AL ANFITEATRO	ANFITEATRO GADES, S.L.	1/6/00	3	500	962,89

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

-CONTINUACIÓN-

DÁRSENA DE LA ZONA FRANCA

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- DÁRSENA ZONA FRANCA					
2 GRÚAS DE 6 TN.	AGENCIA MARITIMA PORTILLO S.A.	23/12/94	10	-	6.375,54
2 GRÚAS DE 12 TN.	AGENCIA MARITIMA PORTILLO S.A.	8/2/96	10	-	15.325,81
TUBERÍA PARA COMBUSTIBLE-CASA BOMBA+ARQUETA	DEMAGRISA	1/8/92	20	873	2.261,53
TUNEL DE DESCARGA AGUA CENTRAL TERMICA	ENDESA GENERACION, S.A. (Transf. 15/03/2001)	17/3/58	30	57	10,25
CINTA TRANSPORTADORA	ENDESA GENERACION, S.A. (Transf. 15/03/2001)	21/5/59	30	983	109,54
TUBERÍAS PARA ABSORCIÓN DE AGUA	ENDESA GENERACIÓN, S.A. (Transf. 15/03/2001)	1/5/59	30	240	4,37
CASA BOMBA	ENDESA GENERACIÓN, S.A. (Transf. 15/03/2001)	31/5/60	30	1.092	119,57
TUBERÍA PARA COMBUSTIBLE	ENDESA GENERACIÓN, S.A. (Transf. 15/03/2001)	1/1/57	30	478	8,70
PUERTO DEPORTIVO 'EL CANO'	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ (Modif. 26/07/2000)	28/4/94	25	36.748	29.627,92
PISTAS DEPORTIVAS 'EL CANO'	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ	26/7/00	30	18.845	31.936,49
INS. ESPECIALES CARGA/DESCARGA CRANELES	HARINERA VILAFRANQUINA S.A.	5/3/93	20	822	43.133,35
TENDIDO TUBERÍAS	ISTAMELSA, S.L.	1/1/65	24	163	1.239,69
ATARJEAS TUBERÍAS	ISTAMELSA, S.L. (Modif. 30/10/2001)	30/3/65	24	20	6.967,59
TUBERÍAS	QUIMITRADE S.A.	1/4/97	10	-	1.800,67
VIARIOS Y PASEO	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ (Modif- Segre 19/02/2002)	21/4/99	30	22.344	-
USO DOTACIONAL	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ (Modif- Segre 19/02/2002)	21/4/99	30	5.255	-
PISTAS DEPORTIVAS	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ (Modif- Segre 19/02/2002)	21/4/99	30	14.277	14.239,33
CLUB NÁUTICO DEPORTIVO ALCÁZAR	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ (Transf. 17/12/2002)	16/6/95	15	20.000	629,59
2ª FASE RELLENO PUNTALES	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ	17/12/02	27	12.297	-
VARADERO PUNTALES	EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CÁDIZ (Modif.-Trasf 20/12/2001)	30/3/95	19	2.340	-

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- DÁRSENA ZONA FRANCA				
CENTRO DE FORMACIÓN ALMACÉN Nº 1	DELEGACIÓN DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES (Junta de Andalucía)	30/5/96	3	842
				-

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

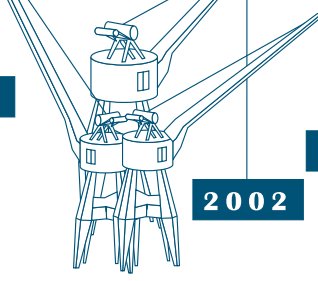
-CONTINUACIÓN-

DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTORTITATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- MARGEN DERECHA					
ALCANTARILLADO BDA. FALANGE ESPAÑOLA	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO DE SANTA MARÍA	21/5/59	-	-	0,44
VARADERO	VARADERO GUADALTE, S.L. (Modificación 19/01/2002)	24/3/60	30	2.500	1.251,32
RAMPA ASFÁLTICA	FEDERACIÓN ANDALUZA DE VELA (Transf. 17/06/1992)	28/2/73	30	20.400	1.694,83
TERRENOS OCUPADOS POR PUERTO SHERRY	MARINA DEL PUERTO DE SANTA MARÍA, S.A...	20/3/73	50	145.262	41.674,51
CENTRO DE TRANSFORMACIÓN	ENDESA GENERACIÓN, S.A..	11/6/86	20	55	150,58
REAL CLUB NAÚTICO	REAL CLUB NAÚTICO PTO. DE STA. Mª (Ampliac. Actividad 03/01/2001)	30/10/87	23	9.450	8.366,85
COMPLEJO DEPORTIVO	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO DE SANTA MARÍA	17/7/90	30	50.955	842,90
RECUPERACIÓN MARGEN DERECHA	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO DE SANTA MARÍA.	29/6/94	25	16.200	5.465,60
KIOSKO BAR	GALERAS REALES PUB. S.L.	23/5/96	15	234	1.660,13
MÓDULO HOSTELERÍA - INSTALACIONES	ENERAN, S.A..	28/9/96	30	1.787	8.357,74
PANTALÁN FLOTANTE	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO DE SANTA MARÍA	21/12/01	15	1.240	3.179,20
A.2.- MARGEN IZQUIERDA					
A.2.1- MUELLE COMERCIAL					
CENTRO EMISOR O.M Y F.M.	RADIO NACIONAL DE ESPAÑA	20/7/83	20	12.500	20.402,85
CENTRO DE TRANSFORMACIÓN	ENDESA DISTRIB. ELÉCTRICA, S.L.	11/6/86	20	55	646,70
EXPLOTACIÓN 2 GRÚAS 6TN	AGENCIA MARÍTIMA PORTILLO, S.A..	22/12/94	30	-	6.375,54
RAMPA RO-RO	VAPORES SUARDIAZ, S.A.. (Inc. Concurso Rampa RO-RO Cádiz)	17/96	-	-	-
NAVE INDUSTRIAL	ORDÓÑEZ ORTEGA (Transf.. 16/10/2001 y Segreg. 26/07/2000)	3/12/97	27	4.414	15.382,86
ESTACIÓN DE SERVICIOS + TIENDA	CEPSA ESTACIONES SERVICIOS, S.A (Transf. 15/12/1999)	3/12/97	25	4.625	9.727,90
A.2.2- MUELLE PESQUERO					
DEPÓSITO Y SURTIDOR DE COMBUSTIBLE TERRESTRE + TIENDA	ANSUPESA (Tran. 19/06/2002)	22/5/92	19	254	2.304,08
DEPÓSITO Y TANQUES DE COMBUSTIBLE PESQUERO	PETROPESCA (Tran. 19/06/2002)	22/5/92	19	472	14.234,98
BAR LA LONJA PUERTO DE SANTA MARÍA	OPERADORA JEREZANA, S.L. (Transf. 08/10/1998)	25/2/94	5+5	250	23.009,27
EXPLOTACIÓN LONJA DE PESCADO	COFRADIA DE PESCADORES P.S.M.	29/2/96	5	3.852	70.698,85
INSTALACIÓN 3 TANQUES COMBUSTIBLE PESQUEROS	CEPSA ESTACIONES SERVICIOS, S.A.	2/9/98	20	740	7.669,43
FÁBRICA DE HIELO M.I.	FAHIPO, S.A.L	24/2/00	15	750	19.230,09
NAVE FRIGORÍFICA	ROMERUO, S.L.	29/5/01	25	3.517	11.099,46



3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

-CONTINUACIÓN-

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

2002

Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- MARGEN DERECHA					
APARCAMIENTOS VEHÍCULOS	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO DE SANTA MARÍA	14/7/88	1	3.750	6.909,23
ATRAQUE	REAL CLUB NAUTICO PUERTO DE SANTA MARÍA	24/10/88	3	500	2.415,01
EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO DE SANTA MARÍA	31/7/95	3	1.077	-
TERRAZA - KIOSKO BAR	GALERAS REALES PUB, S.L.	15/7/99	3	80	990,82
HOSTELERÍA LA PUNTILLA	GONZALEZ PEREZ ANTONIO	18/5/00	3	566	2.343,85
TERRAZA HOSTELERÍA	GOMEZ DIAZ ROCIO	20/6/01	1	90	874,01
TERRAZA HOSTELERÍA - PONTONA	PUERTO TERRA SUR, S.L.	1/10/01	3	650	10.112,76
TERRAZA HOSTELERÍA	DIEZ ENRIQUE MARIA ANTONIA	1/10/01	1	85	564,87
TERRAZA HOSTELERÍA	BORJA LOPEZ CARRIZOSA FRANCISCO JOSE	16/10/01	1	65	630,54
B.2.- MARGEN IZQUIERDA					
B.2.1 - MUELLE PESQUERO					
B.2.1.1 - VARIOS					
BAR MÓVIL	IBAÑEZ MANZANO ALVARO	27/6/97	3	24	185,53
ALMACÉN DESMONTABLE	POLSUR 2000, S.A.	10/5/00	3	1.025	5.216,61
ALMACÉN METÁLICO DESMONTABLE	MANUEL GUTIERREZ MORILLO	16/10/00	2	1.025	5.160,76
MARQUESINA APARCAMIENTO VEHÍCULOS	FAHIPO, S.A.L.	16/10/00	3	40	126,23
RECICLAJE Y VENTA DE PALLET'S Y CARACOLA	RECUPERACIONES BAHIA, S.L.	14/12/00	2	2.000	4.615,95
B.2.1.2 - LOCALES	120 LOCALES			3.644	119.713,85
B.2.3.- MUELLE COMERCIAL					
BÁSCULA	AGENCIA MARÍTIMA PORTILLO, S.A.	1/11/97	-	100	649,71
DEPO.REPA, CONTEN. VACÍOS	RECOMAR, S.A.	24/2/00	3	1.500	8.311,71
LOCAL Nº 312	CONDEMINAS CÁDIZ, S.A.	23/11/00	2	14	367,82
TINGLADO Nº 2	AGENCIA MARÍTIMA PORTILLO, S.A..	1/12/00	3	1.773	20.363,35
OFICINA AUX. OBRAS	NECSO ENTRECANALES, S.A..	19/1/01	3	110	3.130,59
LOCAL Nº 320	S.G.S. ESPAÑOLA DE CONTROL, S.A..	25/1/01	2	13	344,84
CARACOLA PARA OFICINAS	MONTAJES SACEKON, S.L.	3/3/01	2	547	4.195,26
TINGLADO Nº 1	INSURPOL S.L.	1/4/01	3	1.598	25.101,10
CONTENEDORES UTILIAJE	SERVISUR, S.L.	15/11/01	2	63	476,44

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y que están vigentes / Authorized before beginning the year and still in force

-CONTINUACIÓN-

MUELLE DE LA CABEZUELA - PUERTO REAL

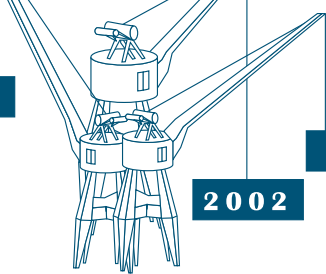
DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- ZONA CIUDAD					
CONCESIÓN AYUNTAMIENTO PUERTO REAL	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO REAL	3/9/91	30	3.300	995,02
PARCELA PARA CLUB NAUTICO	EXCMO. AYUNTAMIENTO PUERTO REAL	12/6/92	30	1.800	542,85
A.2.- MUELLE DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL					
DOS ALMACENES METÁLICOS DESMONTABLES	UTE PORT CÁDIZ	28/6/00	8	2.165	21.281,45
FÁBRICA DE BUQUES ASTILLEROS NABAC	IZAR CONSTRUCCIONES NAVALES, S.A. (Modifi. 20/12/2001)	24/11/72	50	39.714	2.375,09
AMPLIACIÓN Y SERVICIOS ASTILLEROS	IZAR CONSTRUCCIONES NAVALES, S.A. (Modifi. 20/12/2001)	13/9/74	50	12.768	4.728,54
NAVE ALMACENAMIENTO MERCANCÍAS	A. M. CONDEMINAS CÁDIZ S.A.	2/6/98	30	10.000	16.811,84
PLANTA OFF-SHORE	DRAGADOS OFF SHORE S.A.	15/12/99	20	380.518	391.575,73
CONCESIÓN ADMINISTRATIVA PARA BETUNES	ALIBESA	15/1/98	30	10.080	34.870,58
NAVE INDUST. ALM. PROD. AGROALIMENTARIOS 1ª FASE	INTERPEC SUR S.A.	29/9/99	30	15.951	26.731,12
EXPLOTACIÓN 2 GRUAS	INTERPEC SUR S.A.	26/7/00	10	765	2.381,72
NAVE INDUST. ALM. PROD. AGROALIMENTARIOS 2ª FASE	INTERPEC SUR S.A.	16/10/00	29	18.000	28.923,71
INSTALACIÓN BÁSCULA 60 TN	CIA.GADITANA CONTENEDORES.S.A	24/4/91	20	216	883,24

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- MUELLE CIUDAD					
B.2.- MUELLE DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL					
UTILLAJE ALMACENAMIENTO	FLETAMENTOS CÁIZ,S.L.	1/10/01	3	200	1.240,03
PLANTA OFF-SHORE	DRAGADOS OFF SHORE S.A.	30/1/96	2	8.000	5.329,41
SUPERFICIE	DRAGADOS OFF SHORE S.A.	30/4/96	3	10.700	7.090,56
PARCELA 701M2. AUMENTAR PLANTA DE HORMIGÓN	DRAGADOS OFF SHORE S.A. (Ampl. 23-10-2002)	30/5/97	2	701	450,17
UTILLAJE ALMACENAMIENTO	INTERPEC SUR S.A.	31/12/01	3	150	839,90
UTILLAJE ALMACENAMIENTO	AGENCIA MARITIMA PORTILLO S.A.	1/10/01	3	200	1.240,03
UTILLAJE ALMACENAMIENTO	A. M. CONDEMINAS CÁDIZ S.A.	24/3/01	3	200	1.240,03
ALMACÉN - ÁRIDOS	GLESANDA DE ÁRIDOS, S.A.	20/3/01	1	10.000	16.782,74
CARACOLA UTILLAJES	SURATLÁNTICA DOS, S.L.	1/8/01	3	15	355,33
ACOPIO MATERIALES CENTRAL CICLO COMBINADO	TERMINAL POL. PTO. CÁDIZ. S.A.	1/11/01	18M	10.435	47.697,84



3.2 Autorizadas durante el año 2002 / Authorized in the year 2002.

DÁRSENA DE CÁDIZ

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- DÁRSENA COMERCIAL					
CLUB NÁUTICO Y SEDE SOCIAL	ASOCIACIÓN DEPORTIVA VIENTO DE LEVANTE	19/6/02	20	10.184	3.117,26
CLUB NÁUTICO Y SEDE SOCIAL-EMBARCACIONES	ASOCIACIÓN DEPORTIVA VIENTO DE LEVANTE	19/6/02	20	576	4.510,91
A.2.- DÁRSENA PESQUERA					
NAVE 3 MUELLE LEVANTE OFICINAS Y ENVASES	A.P. MERLUZA NEGRA PTO. CÁDIZ	18/1/02	15	288	10.614,15
NAVE 14 MUELLE LEVANTE REPARACIONES NAVALES	REPARACIONES NAVALES DEL SUR, S.L.	9/10/02	17	447	14.557,01
NAVE 15 MUELLE LEVANTE ENVASES	POLISUR 2000, S.A.	19/1/02	15	315	9.231,72
NAVE 1 MUELLE LEVANTE INVESTIGACIONES PESQUERAS	INSTITUTO ESPAÑOL OCEANOGRAFÍA	31/12/02	20	605	13.031,00
NAVE 16 MUELLE LEVANTE SUMINISTROS INDUSTRIALES	HIERROS CERVERA	9/10/02	15	437	6.148,96
A.3.- DÁRSENA DE ASTILLEROS					
A.4.- PASEO PASCUAL PERY					

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- DÁRSENA COMERCIAL					
3 CONTENEDORES UTILLAJE	URBASER	8/11/02	3	58	556,76
SUPERFICIE ANEXA PUERTO AMERICA	PASCUAL ORTEGA CARMEN	1/7/02	2M	1	129,31
LOCAL Nº 2 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	CESA LOGISTICA ANDALUCIA S.L.	1/8/02	3	41	2.681,16
LOCAL Nº 9 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	CADISHIP, S.L.	1/5/02	3	41	2.681,16
LOCAL Nº 3 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	CIA. VALENCIANA DE REMOLCADORES	27/4/02	3	41	1.360,07
LOCAL Nº 13 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	COMISIONES OBRERAS	17/4/02	-	22	-
CARACOLA OFICINAS	I.I. T.T.- S.L.	23/5/02	3	17	904,39
CARACOLA OFICINAS	EUROBANAN CANARIAS, S.A.	6/11/02	3	14	886,99
LOCAL Nº 4 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	SERVICIOS AUX. DE PUERTO, S.A.	27/4/02	3	41	1.360,07
LOCAL Nº 14 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	SUBDELEGACION DE GOBIERNO	3/5/02	3	41	1.360,07
CONTENEDOR UTILLAJE	TOPYSUB S.L.	10/4/02	3	12	354,17
CENTRO DE ACTIVIDADES NAUTICAS	JUNTA DE ANDALUCIA CONSEJERÍA DE TURISMO Y DEPORTE	1/7/02	3	9	-
APARCAMIENTO CAMIONES FRIGORIFICOS-CARACOLA	TRANSFRIGO CANARIAS, S.A	26/1/02	1	2.035	14.112,65

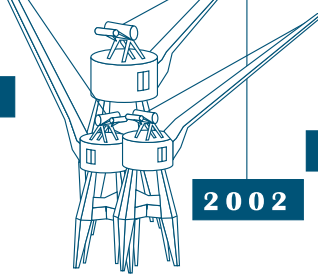
3.2 Autorizadas durante el año 2002 / Authorized in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.2. - DÁRSENA PESQUERA					
B.2.1 - VARIOS					
PARCELA ANEXA INSTALACIÓN FRIGORÍFICA	FRIGOGADIR, S.L	1/5/02	3	360	1.380,14
FURGÓN BAR MÓVIL	LÓPEZ BARROSO MIGUEL	17/1/02	3	24	2.560,97
NAVE 1 MUELLE FDEZ. LADREDA - VENTA CONGELADOS	ORTIZ CORDERO ANTONIO	1/2/02	3	192	8.954,61
B.2.2- MUELLE PESQUERO - LOCALES	48 LOCALES			3.272	88.358,24
B.3. - DÁRSENA DE ASTILLEROS					
B.4. - PASEO PASCUAL PERY					
BAR CANTINA PUNTA SAN FELIPE	RODRÍGUEZ ARAUJO JOSÉ MANUEL	23/4/02	1	176	1.586,43



3.2 Autorizadas durante el año 2002 / Authorized in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

DÁRSENA DE LA ZONA FRANCA

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- DÁRSENA ZONA FRANCA

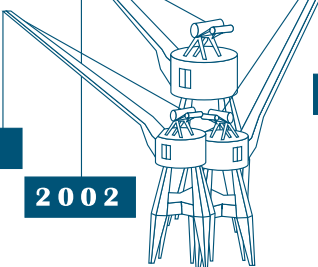
B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- DÁRSENA ZONA FRANCA					
ALMACÉN Nº.1 TALLER	HARINERA VILAFRANQUINA S.A.	15/6/02	3	925	15.357,08
ANTIGUO TRANSFORMADOR	HARINERA VILAFRANQUINA S.A.	17/5/02	3	20	1.610,11
APARCAMIENTOS CAMIONES	PROCOSUR, S.A	9/10/02	3	120	787,37

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

2002

Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz



3.2 Autorizadas durante el año 2002 / Authorized in the year 2002.

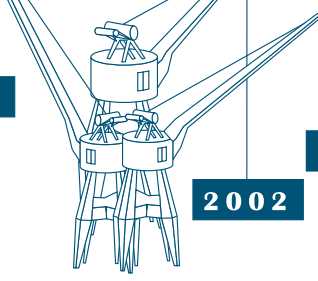
-CONTINUACIÓN-

DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTORITATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE
A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS					
A.1.- MARGEN DERECHA					
A.2.- MARGEN IZQUIERDA					
A.2.1- MUELLE COMERCIAL					
A.2.2- MUELLE PESQUERO					
ARQUETA FIBRA ÓPTICA	JAZZTEL TELECOMUNICACIONES	24/1/02	15	1	620,38

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- MARGEN DERECHA					
BAR PIRINACA	RIQUEL BEJARANO JOSE LUIS	8/5/02	1	343	1.926,79
HOSTELERIA	HEVILLA GALVEZ JOSÉ DIEGO	7/6/02	1	204	1.665,33
B.2.- MARGEN IZQUIERDA					
B.2.1- MUELLE PESQUERO					
B.2.1.1- VARIOS					
RAMPA PARA DESCARGA DE CAMIONES EN LONJA	MANIPULADORES PDTOS. PESQ. S.C.A.	24/4/01	3	1	120,20
B.2.1.2- LOCALES					
	49 LOCALES			1.584	48.074,54
B.2.3- MUELLE COMERCIAL					
ALMACÉN Nº 5	PORTUENSE DE CONTENEDORES	1/1/02	6M+6M	375	8.268,85
ACOPIO CONTENEDORES	PORTUENSE DE CONTENEDORES	1/1/02	6M+6M	50	81,61
ACOPIO MATERIALES	EDAR TORREGORDA UTE	1/1/02	8M	1.880	10.493,15
ACOPIO MATERIALES - ARQUETA EMISARIO	ARPO EMPRESA CONSTRUCTORA	1/1/02	4M	175	1.976,63
ACOPIO MATERIALES - ARQUETA EMISARIO	ARPO EMPRESA CONSTRUCTORA	1/1/02	2M	100	1.129,50
ACOPIO MATERIALES DEPURADORA	TRANSPORTES PORTUENSES PAQUIN	4/1/02	3M	216	4.067,20
DESGUACE BARCOS	PORRAS DAMAS JESUS	6/3/02	5M	1.000	6.139,77
DESGUACE BUQUES	PORRAS DAMAS JESUS	6/3/02	10M	1.000	3.885,98
ACOPIO MATERIALES DEPURADORA	TRANSPORTES PORTUENSES PAQUIN	3/5/02	3M	216	4.067,20
DESGUACE BARCOS Y DEPÓSITO OXÍGENO	ANTONIO GARCÍA E HIJOS C.B.	6/6/02	3	1.000	6.139,77
LOCAL Nº 319	AGENCIA MARÍTIMA PORTILLO	4/7/02	1	14	364,94
ACOPIO MATERIALES	NECSO ENTRECANALES	1/9/02	4M	6.300	49.910,41
ACOPIO MATERIALES	NECSO ENTRECANALES	1/9/02	4M	6.300	32.213,07
DESGUACE BUQUES	PORRAS DAMAS JESUS	1/9/02	10M	365	2.849,54
ACOPIO DE MATERIALES	EDAR TORREGORDA UTE	1/10/02	3	1.880	10.493,15
CARACOLA UTILLAJE	URBASER, S.A.	8/11/02	3	70	433,20
CARACOLA UTILLAJE	AYORA DOS MIL	2/12/02	20D	14	1.373,63



3.2 Autorizadas durante el año 2002 / Authorized in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

MUELLE DE LA CABEZUELA - PUERTO REAL

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA AUTORIZACIÓN	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF AUTHORIZATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- ZONA CIUDAD					
A.2.- MUELLE DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL					
DOS GRÚAS DE 16 TN	AGENCIA MARÍTIMA PORTILLO S.A.	1/7/02	-	-	41.044,43
NAVE INDUST. ALM. PROD. AGROALIMENTARIOS 3ª FASE	INTERPEC SUR S.A.	6/6/02	27	12.406	20.015,87
ALMACÉN PARA GRANELES 1ª Fase	CABEZUELA LOGÍSTICA	18/5/02	30	16.951	27.348,38
ALMACÉN PARA GRANELES 1ª Fase	ALMACENAMIENTO MARÍTIMO DEL SUR	18/5/02	30	8.979	14.487,16
ALMACÉN PARA GRANELES 2ª Fase	ALMACENAMIENTO MARÍTIMO DEL SUR	1/12/02	30	7.515	12.124,72

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- MUELLE CIUDAD					
HOSTELERÍA - BAR FLOTANTE	ALEJANDRO CASTRO RIOBO	1/1/02	1	480	5.158,39
HOSTELERÍA - KIOSKO BAR	ALEJANDRO CASTRO RIOBO	26/7/02	1	50	1.771,15
B.2.- MUELLE DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL					
SILLO	SIBELCO MINERALES, S.A.	1/1/02	3	1.630	4.612,89
COKE CLINKER ALMACENAMIENTO	CEMENTOS DE ATLÁNTICO, S.A.	1/1/02	1	7.000	24.448,52
ACOPIO MATERIAL CENTRAL CICLO COMBINADO	TERMINAL POL. PTO. CÁDIZ, S.A.	1/2/02	18M	15.000	24.201,05
Ocupación de superficie - MAQUINARIA	TRANSPORTES Y ESCAVACIONES FARIÑAS, S.A.	21/1/02	1	350	1.700,63
ALMACENAMIENTO Y CONSTRUCCIÓN BLOQUES	FCC.CONSTRUCCIÓN S.A.	1/10/02	8M	6.000	18.680,42
CARACOLA UTILLAJE	URBASER,S.A.	8/11/02	7M	12	238,86
ACOPIO MATERIAL CENTRAL CICLO COMBINADO	TERMINAL POL. PTO. CÁDIZ, S.A.	1/2/02	18M	6.000	9.680,42
ACOPIO MATERIAL CENTRAL CICLO COMBINADO	TERMINAL POL. PTO. CÁDIZ, S.A.	15/2/02	18M	2.500	4.033,51
ACOPIO MATERIAL CENTRAL CICLO COMBINADO	TERMINAL POL. PTO. CÁDIZ, S.A.	1/4/02	18M	3.000	4.840,21
ACOPIO MATERIAL CENTRAL CICLO COMBINADO	TERMINAL POL. PTO. CÁDIZ, S.A.	1/6/02	18M	2.007	3.238,10

3.3 Bajas durante el año 2002. / Finished in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

DÁRSENA DE CÁDIZ

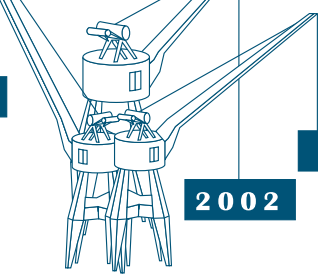
DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA BAJA	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF EXPIRATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- DÁRSENA COMERCIAL					
A.2.- DÁRSENA PESQUERA					
NAVE 14 MUELLE LEVANTE - REPARACIONES NAVALES	REPARACIONES NAVALES DEL SUR S.L	24/10/02	15	448	2.881,97
A.3.- DÁRSENA DE ASTILLEROS					
A.4.- PASEO PASCUAL PERY					

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- DÁRSENA COMERCIAL					
LOCAL Nº 3 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	CIA. VALENCIANA DE REMOLCADORES	26/4/02	3	41	1.360,07
SUPERFICIE ANEXA PUERTO AMÉRICA	PASCUAL ORTEGA CARMEN	30/9/02	2M	1	129,31
LOCAL Nº 2 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	GESTIONES MARÍTIMAS 2000	7/6/02	3	41	2.681,16
CARACOLA OFICINAS	GUANTER RODRÍGUEZ CATALUÑA S.L	22/5/02	3	16,8	902,95
APARCAMIENTO CAMIONES	TPTES. JOSÉ CARRILLO BENÍTEZ, S.A.	31/12/02	1	2.000	13.874,71
3 CONTENEDORES UTILLAJE	URBASER	7/11/02	1	35	338,31
CARACOLA OFICINAS	PARTIDA CÁDIZ, S.L.	30/4/02	3	10	867,61
LOCAL Nº 4 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	SERVICIOS AUX. DE PUERTO, S.A.	26/4/02	3	41	1.360,07
LOCAL Nº 14 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	SUBDELEGACIÓN DE GOBIERNO	2/5/02	3	41	-
LOCAL Nº 9 EDIFICIO SOIVRE OFICINAS	TERMICASA, S.A.	31/3/02	3	41	1.360,07
CONTENEDORES UTILLAJE	TOPY SUB, S.L.	9/4/02	3	12	354,17
APARCAMIENTO CAMIONES FRIGORÍFICOS	TRANSFRIGO CANARIAS, S.A.	25/1/02	1	2.035	14.112,64
APARCAMIENTO CAMIONES FRIGORÍFICOS	TRANSFRIGO CANARIAS, S.A	31/12/02	1	2.035	14.112,64



3.3 Bajas durante el año 2002. / Finished in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA BAJA	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF EXPIRATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE
B.2.- DÁRSENA PESQUERA					
B.2.1.- VARIOS					
NAVE 3 MUELLE DE LEVANTE OFICINAS Y ENVASES	A.P. MERLUZA NEGRA PTO. CÁDIZ	17/1/02	1	288	8.145,19
PARCELA ANEXA INSTALACIÓN FRIGORÍFICA	FRIGOGADIR, S.L.	30/4/02	3	360	1.380,14
FURGÓN BAR MÓVIL	LÓPEZ BARROSO MIGUEL	16/1/02	3	24	2.548,10
ALMACÉN ENVASES DE POLIESTIRENO	POUSUR 2000, S.A.	18/1/02	3	851	5.188,19
LOCAL OFICINA BANCARIA	UNICAJA	11/1/02	3	300	13.829,52
B.2.2.- MUELLE PESQUERO - LOCALES				1.523	17.262
B.3.- DÁRSENA DE ASTILLEROS					
B.4.- PASEO PASCUAL PERY					
CLUB NÁUTICO	REAL CLUB NÁUTICO DE CÁDIZ	9/5/02	-	2.970	897,52
BAR-CANTINA PUNTA SAN FELIPE	RODRÍGUEZ ARAUJO JOSÉ MANUEL	22/4/02	1	176	8.445,35



3.3 Bajas durante el año 2002. / Finished in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

DÁRSENA DE LA ZONA FRANCA

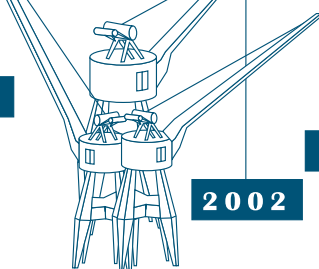
DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA BAJA	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF EXPIRATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- DÁRSENA ZONA FRANCA					
OBRAS RELLENO Y PROTECCIÓN DE TALUD CON ESCOLLERA	CONSTRUCCIONES AERONÁUTICAS SA	29/6/02	-	5.208	2.526,02

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- DÁRSENA ZONA FRANCA					
MAQUINA SUMINISTRO DE BEBIDAS	VICENTE ALVAREZ-OSSORIO FERNÁNDEZ	31/1/02	3	4	39.633,03
ALMACÉN Nº 1. TALLER	HARINERA VILAFRANQUINA S.A.	14/6/02	3	208	41.257,73
CASETA DEL ANTIGUO TRANSFORMADOR	HARINERA VILAFRANQUINA S.A.	16/5/02	3	20	39.150,72



3.3 Bajas durante el año 2002. / Finished in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

DÁRSENA DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA

DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA BAJA	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF EXPIRATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

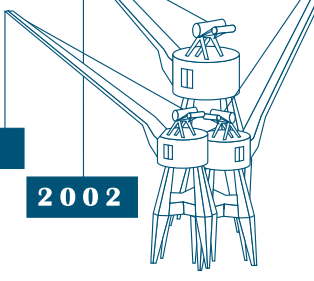
A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- MARGEN DERECHA					
A.2.- MARGEN IZQUIERDA					
A.2.1- MUELLE COMERCIAL					
A.2.2- MUELLE PESQUERO					

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- MARGEN DERECHA					
B.2.- MARGEN IZQUIERDA					
B.2.1 - MUELLE PESQUERO					
B.2.1.1 - VARIOS					
RAMPA PARA DESCARGA DE CAMIONES EN LONJA	MANIPULADORES POTOS. PESQ. S.C.A.	24/4/02	3	1	120,20
CONTENEDOR REDERO	CAMACHO NEGREIRA RAMON	31/12/02	3	30	307,70
B.2.1.2 - LOCALES					
B.2.1.2- LOCALES	53 LOCALES			1.734	41.234,62
B.2.3- MUELLE COMERCIAL					
ACOPIO MATERIALES DEPURADORA	TRANSPORTES PORTUENSES PAQUIN	3/1/02	3	216	4.067,20
ARQUETA PARA CONDUCCIONES CON FIBRA	JAZTELL TELECOMUNICACIONES	23/1/02	3	1	620,40
ACOPIO MATERIALES - ARQUETA EMISARIO	ARPO EMPRESA CONSTRUCTORA	30/4/02	3	175	1.976,63
ACOPIO MATERIALES DEPURADORA	TRANSPORTES PORTUENSES PAQUIN	2/5/02	3	216	4.067,20
BAR PIRINACA - PASEO MARÍTIMO LA PUNTILLA	RIQUEL BEJARANO JOSE LUIS	7/5/02	3	343	1.926,79
HOSTELERÍA PASEO MARÍTIMO PUNTILLA	HEVILLA GALVEZ JOSE DIEGO	6/6/02	3	204	1.665,32
LOCAL 317	VAPORES SUARDIAZ ANDALUCIA, S.A.	30/6/02	3	13	297,53
LOCAL 319	AGENCIA MARITIMA PORTILLO, S.A.	3/7/02	3	14	364,94
ACOPIO MATERIALES - ARQUETA EMISARIOA	ARPO EMPRESA CONSTRUCTORA	15/7/02	3	100	1.129,50
DESGUACE BARCOS CHATARRA	PORRAS DAMAS JESUS	31/8/02	3	1.000	6.139,77
DESGUACE BARCOS CHATARRA	PORRAS DAMAS JESUS	31/8/02	10M	1.000	3.885,98
ACOPIO MATERIALES	EDAR TORREGORDA UTE	30/9/02	3	1.880	10.493,15
ACOPIO MATERIALES DEPURADORA	TRANSPORTES PORTUENSES PAQUIN	30/9/02	3	216	4.067,20
CARACOLA TALLERES	URBASER, S.A.	7/11/02	3	70	442,07
ACOPIO MATERIALES	NECSO ENTRECANALES, S.A.	16/12/02	4M	6.300	41.213,23
ACOPIO CONTENEDORES	PORTUENSE DE CONTENEDORES	31/12/02	6M+6M	375	8.268,85
ACOPIO CONTENEDORES	PORTUENSE DE CONTENEDORES	31/12/02	6M+6M	50	81,6

2002



3.3 Bajas durante el año 2002. / Finished in the year 2002.

-CONTINUACIÓN-

MUELLE DE LA CABEZUELA. PUERTO REAL

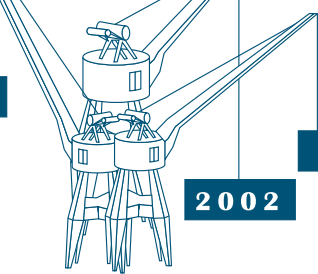
DESIGNACIÓN	TITULAR	FECHA BAJA	PLAZO AÑOS	SUPERFICIE (M2)	CANON FIJO TOTAL EUROS/AÑO
DENOMINATION	OPERATOR	DATE OF EXPIRATION	YEARS	LAND (M2)	ANNUAL RATE

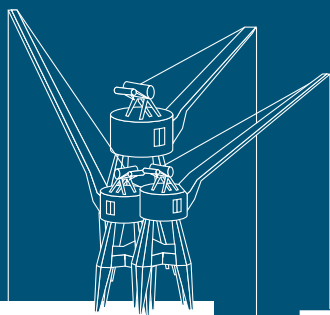
A.- CONCESIONES ADMINISTRATIVAS

A.1.- ZONA CIUDAD	
A.2.- MUELLE DE LA CABEZUELA-PUERTO REAL	

B.- AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS

B.1.- MUELLE CIUDAD	ALEJANDRO CASTRO RIOBO	25/7/02	1	50	1.771,15
HOSTELERÍA - KIOSKO BAR					
B.2.- MUELLE CABEZUELA-PUERTO REAL					
GRUAS 1-30 TN	AGENCIA MARÍTIMA PORTILLO S.A.	30/6/02	10	-	74.524,00
RESTAURANTE HOSTELERÍA	TYFANY 97,S.L.	31/5/02	3	1.250	8.715,68
CARACOLA UTILLAJE	URBASER,S.A.	1/7/01	7M	12	238,86
CARACOLA OFICINAS	TERMINAL POL. PTO CÁDIZ. S.A.	23/1/02	2M	96	2.163,65
MAQUINARIA ACOPIO	TRANSPORTES Y ESCAVACIONES FARINAS. S.A.	20/1/02	1	200	1.059,92





4 | ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO TRAFFIC STATISTICS

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS
TECHNICAL AND STATISTICAL DATA

2002



4.1 Tráfico de pasaje / Passengers traffic

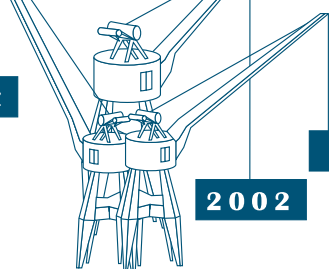
4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. Pasajeros, número / Passengers, number

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL CABOTAJE TOTAL DOMESTIC AND FOREIGN	MÁS EXTERIOR INTERIOR
Entrados / Disembarked	13.916	297	14.213	0
Salidos / Embarked	14.166	108	14.274	139.117
Entrados más salidos / Disembarked+Embarked	28.082	405	28.487	139.117
En tránsito / In Transit	45.693	68.418	114.111	0

4.1.1.2. Pasajeros, puertos de origen y destino, número / Passengers, ports of embarking / disembarking

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO PORTS OF EMBARKING / DISEMBARKING	ENTRADOS DISEMBARKED	SALIDOS EMBARKED	ENTRADOS DISEMBARKED	SALIDOS EMBARKED	TOTAL
	CABOTAJE DOMESTIC	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	EXTERIOR FOREIGN	
LISBOA	3	0	18.430	0	18.433
PALMA DE MALLORCA	17.100	0	0	0	17.100
SANTA CRUZ DE TENERIFE	776	14.038	0	0	14.814
SANTA CRUZ DE LA PALMA	13.302	78	0	0	13.380
SOUTHAMPTON	0	0	13.027	0	13.027
BARCELONA	9.209	0	2.054	0	11.263
MALAGA	6.704	6	798	0	7.508
CASABLANCA	0	0	7.241	0	7.241
LEIXOES	0	0	5.941	0	5.941
LA CORUÑA	4.165	0	1.490	0	5.655
GENOVA	657	0	4.409	0	5.066
MARSELLA	0	0	3.106	0	3.106
FUNCHAL	0	0	2.724	0	2.724
MAHON	2.541	0	0	0	2.541
SAVONA	0	0	2.042	0	2.042
PORTIMAO	0	0	2.010	0	2.010
NIZA	0	0	1.655	0	1.655
VIGO	1.472	0	0	0	1.472
GIBRALTAR	646	0	492	0	1.138
TENERIFE	934	44	0	0	978
SANTOS	0	0	962	0	962
CIVITAVECHIA	866	0	0	0	866
AMSTERDAM	0	0	840	0	840
KIEL	0	0	727	0	727
ARRECIFE DE LANZAROTE	709	0	0	0	709
EL PIREO	0	0	437	0	437
VALENCIA	346	0	0	0	346
VENEZIA	0	0	105	108	213
MELILLA	179	0	0	0	179
DUBLIN	0	0	117	0	117
LONDRES	0	0	108	0	108
TOTAL	59.609	14.166	68.715	108	142.598



2002

4.1.2. AUTOMÓVILES EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES/ CARS WHIT PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

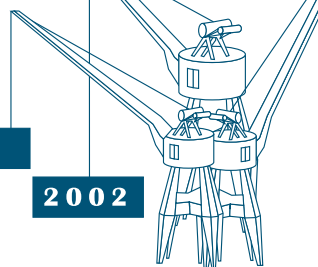
	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL
Entrados / Disembarked	9.171	0	9.171
Salidos / Embarked	8.997	0	8.997
TOTAL ENTRADOS Y SALIDOS /TOTAL DISEMBARKED + EMBARKED	18.168	0	18.168

4.2 Buques / Vessels

4.2.1. BUQUES MERCANTES ENTRADOS EN EL AÑO / MERCHANT SHIPS ENTERED DURING THE YEAR.

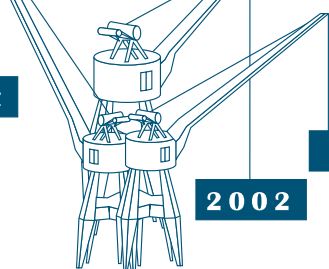
4.2.1.1. Distribución por clases de navegación y tonelaje / Distribution by type of voyage and tonnage.

CLASE DE NAVEGACIÓN TYPE OF NAVIGATION	TOTAL	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	384	72	10	8	188	106	0
G.T.	6.053.051	86.063	37.163	64.531	3.084.270	2.781.024	0
Exterior / Foreign							
Número / Number	127	93	16	11	4	3	0
G.T.	320.175	45.110	62.054	81.992	50.999	80.020	0
TOTAL ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	511	165	26	19	192	109	0
G.T.	6.373.226	131.173	99.217	146.523	3.135.269	2.861.044	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	29	24	1	0	4	0	0
G.T.	119.517	38.817	4.842	0	75.858	0	0
Exterior / Foreign							
Número / Number	1.476	330	227	459	297	133	30
G.T.	16.176.546	482.301	840.800	2.938.347	5.373.182	4.547.075	1.994.841
TOTAL EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	1.505	354	228	459	301	133	30
G.T.	16.296.063	521.118	845.642	2.938.347	5.449.040	4.547.075	1.994.841
TOTALES / TOTALS							
Cabotaje / Domestic							
Número / Number	413	96	11	8	192	106	0
G.T.	6.172.568	124.880	42.005	64.531	3.160.128	2.781.024	0
Exterior / Foreign							
Número / Number	1.603	423	243	470	301	136	30
G.T.	16.496.721	527.411	902.854	3.020.339	5.424.181	4.627.095	1.994.841
TOTAL GENERAL							
Número / Number	2.016	519	254	478	493	242	30
G.T.	22.669.289	652.291	944.859	3.084.870	8.584.309	7.408.119	1.994.841
Porcentaje sobre el total %							
Número / Number	100,00	25,74	12,60	23,71	24,45	12,00	1,49
G.T.	100,00	2,88	4,17	13,61	37,87	32,68	8,80



4.2.1.2. Distribución por banderas / Distribution by flags.

BANDERAS FLAGS	NÚMERO DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
Albania / Albania	1	2.566
Alemania / Germany	40	300.780
Antigua y Barbuda / Antigua and Barbuda	60	458.496
Antillas neerlandesas / Netherlands Antilles	4	41.113
Argelia / Algeria	1	12.200
Argentina / Argentina	1	3.765
Bahamas / Bahamas	80	1.599.912
Barbados / Barbados	2	3.411
Belgica / Belgium	6	17.152
Belize / Belize	1	2.530
Bermudas / Bermudes	38	621.203
Bolivia / Bolivia	1	2.527
Brasil / Brazil	2	63.167
Bulgaria / Bulgaria	5	43.460
Camboya / Kampuchea	2	26.010
China / China	2	6.846
Chipre / Cyprus	163	1.159.702
Corea sur / South Korea	3	36.329
Croacia /	2	4.927
Dinamarca / Denmark	20	85.793
EE.UU. América / USA	80	2.133.106
España / Spain	511	6.373.226
Estonia / Stonian	1	2.120
Filipinas / Philippines	1	38.818
Finlandia / Finland	4	49.180
Francia / France	8	142.662
Gibraltar / Gibraltar	1	10.730
Gran Bretaña / United Kingdom	67	972.056
Grecia / Greece	11	191.570
Holanda / Holand	105	366.403
Honduras / Honduras	3	1.784
Hong-kong / Hong-kong	1	19.385
Irlanda / Ireland	4	23.636
Islas Caimán / Cayman Islands	5	68.254
Islas Marshall / Marshall Islands	5	44.911
Italia / Italy	37	656.016
Jamaica / Jamaica	3	4.446
Japón / Japan	2	19.080
Libano / Libanon	1	2.435
Liberia / Liberia	73	1.512.612
Libia / Libya	1	3.493
Lituania / Lithuaniam	2	19.930
Luxemburgo / Luxemburg	1	16.871
Malasia / Malaysia	1	18.507
Malta / Malta	51	733.001
Marruecos / Morocco	336	1.509.622
Mauritania / Mauritania	9	2.334
México / Mexico	1	1.800
Montserrat / Montserrat	1	11.676
Nauru / Nauru	1	22.637
Noruega / Norway	16	438.942
Panamá / Panama	104	1.131.564
Portugal / Portugal	29	168.000
Rumania / Rumania	2	26.641
Rusia / Russian	9	77.116
Seychelles / Seychelles Islands	1	4.891
Singapur / Singapur	32	853.454
St. Vincent / St. Vincent	23	241.153
Suecia / Sweden	7	71.225
Suiza / Switzerland	5	17.964
Turquía / Turkey	25	112.514
Ucrania / Ukrainian	1	21.275
Vanuatu / Vanatu	1	40.360
TOTAL	2.016	22.669.289



4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / Distribution by types of vessels.

TIPO DE BUQUES TYPE OF VESSELS	NACIONALES SPANISH		EXTRANJEROS FOREIGN		TOTALES TOTALS	
	Número	G.T.	Número	G.T.	Número	G.T.
ARTEFACTO FLOTANTE	34	37.170	13	73.730	47	110.900
BUQUES DE GUERRA	19	52.129	25	91.661	44	143.790
CAMIONES DE PESCA	0	0	0	0	0	0
CARGA GENERAL	21	93.814	245	1241.098	266	1.334.912
GRANELEROS LIQUIDOS(TANKES)	2	25.242	46	549.629	48	574.871
GRANELEROS SOLIDOS	28	43.925	89	1.705.568	117	1.749.493
OTROS BUQUES	50	166.484	69	919.836	119	1.086.320
OTROS BUQUES DE PASAJE	5	1.256	0	0	5	1.256
PASAJE CRUCERO	0	0	164	4.519.199	164	4.519.199
PASAJE RAPIDO	1	9.000	0	0	1	9.000
PESQUEROS DE ALTURA CONGEL.	12	4.048	43	15.621	55	19.669
PESQUEROS DE ALTURA CONGEL. T3	4	3.811	70	28.633	74	32.444
PESQUEROS DE ALTURA NO CONGEL.	2	588	1	210	3	798
PESQUEROS DE LITORAL	0	0	0	0	0	0
PORTACONTENEDORES	79	747.284	398	5.299.740	477	6.047.024
RORO MERCANCIAS	172	3.862.729	342	1.851.138	514	5.713.867
RORO MIXTOS	61	1.322.375	0	0	61	1.322.375
RORO PASAJE	0	0	0	0	0	0
SERVICIO INTERIOR	21	3.371	0	0	21	3.371
TRANSPORTES ESPECIALIZADOS	0	0	0	0	0	0
TOTALES / TOTALS	511	6.373.226	1.505	16.296.063	2.016	22.669.289

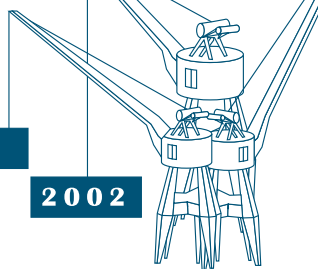
4.2.1.4. Buques entrados para desguace y de nueva construcción botados en el año /
Ships entered for shipbreaking and new buildings ships launched during the year.

BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE SHIPS ENTERED FOR BREAKING	TOTALES EN EL AÑO TOTAL IN THE YEAR	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
---	--	---------------------	--------------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------

Españoles / Spanish							
Número	0	0	0	0	0	0	0
G.T.	0	0	0	0	0	0	0
Extranjeros / Foreigns							
Número / Number	1	1	0	0	0	0	0
G.T	350	350	0	0	0	0	0
TOTAL							
Número / Number	1	1	0	0	0	0	0
G.T	350	350	0	0	0	0	0

BUQUES DE NUEVA CONST. BOTADOS EN EL AÑO NEW BUILDINGS LAUNCHED DURING THE YEAR	TOTALES EN EL AÑO TOTAL IN THE YEAR	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
--	--	---------------------	--------------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------

Para armadores españoles / For Spanish Shipowners							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T	0	0	0	0	0	0	0
Para armadores extranjeros / For Foreign Shipowners							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T	0	0	0	0	0	0	0



4.2.2. BUQUES DE GUERRA ENTRADOS EN EL AÑO / WARSHIPS IN THE YEAR

BUQUES WARSHIPS	TOTALES TOTALS	NACIONALES SPANISH	EXTRANJEROS FOREING
Número/number	52	25	27
G.T.	164.686	63.225	101.461

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING SHIPS

EMBARCACIONES SHIPS	ALTURA DEEP SEA	BAJURA COASTAL	TOTAL
MATRICULADOS DURANTE EL AÑO			
G.T.	639	639	
CON BASE EN EL PUERTO		10	10

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

EMBARCACIONES SHIPS	NÚMERO NUMBER
NÚMERO	300
G.T.	568

4.3 Mercancías / Goods

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS.

4.3.1.1. Descargadas por muelles y atraques del servicio / Unloaded at port authority quays and berths.

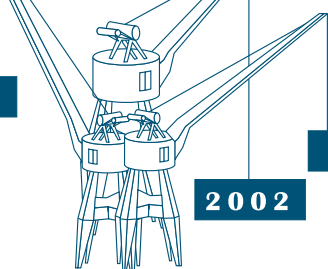
MERCANCÍAS	GOODS	TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
		TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL DESCARGADAS	TOTAL UNLOADED	2.319.038	100,00	668.940	1.650.098
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	7.705	0,33	0	7.705
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	17.705	0,76	0	17.705
ACEITES VEGETALES	VEGETABLE OILS	28.305	1,22	0	28.305
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	58.278	2,51	0	58.278
TOTAL		111.993	4,83	0	111.993
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
CEMENTO	CEMENT	37.225	1,61	37.225	0
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	162.428	7,00	11.502	150.926
TOTAL		199.653	8,61	48.727	150.926
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	2.600	0,11	0	2.600
ESCORIAS SIDERÚRGICAS	OTHER SIDERURGICAL PRODUCTS	109.365	4,72	0	109.365
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	140.387	6,05	0	140.387
CEMENTO	CEMENT	225.079	9,71	0	225.079
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	284.145	12,25	19.038	265.107
CARBONES Y COQUES	COALS	236.530	10,20	0	236.530
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	61.083	2,63	0	61.083
TOTAL		1.059.189	45,67	19.038	1.040.151
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	4	0,00	4	0
SAL	SALT	58	0,00	42	16
CHATARRA	SCRAPS	1.054	0,05	718	336
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	7.885	0,34	4.105	3.780
ALGODON	COTTON	2.354	0,10	156	2.198
MAQUINARIA Y APARATOS	MACHINERY	404	0,02	139	265
REPUESTOS Y ACCESORIOS	SPARE PARTS	6.375	0,27	2.525	3.850
MADERA	WOOD	1.943	0,08	198	1.745
FRUTAS	FRUIT	238.013	10,26	236.395	1.618
HORTALIZAS	VEGETABLES	22.441	0,97	20.867	1.574
LEGUMBRES	LEGUMES	1.352	0,06	1.015	337
PAPEL Y PASTA	PAPER AND PAST	4.446	0,19	71	4.375
CONSERVAS VEGETALES	CANNED FOOD	112	0,00	68	44
TABACO	TOBACO	19.233	0,83	2.480	16.753
AUTOMÓVILES	VEHICLES	4.726	0,20	4.459	267
PESCADO CONGELADO	FOZEN FISH	13.612	0,59	11.617	1.995
ALUMINIO	ALUMINIUM	1.047	0,05	25	1.022
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	1.187	0,05	0	1.187
ACEITUNAS	OLIVES	6.539	0,28	242	6.297
ALCAPARRAS	CAPERS	1.025	0,04	589	436
PRODUCTOS QUÍMICOS	CHEMICAL PRODUCTS	76	0,00	0	76
PRODUCTOS CÁRNICOS	MEAT PRODUCTS	8	0,00	6	2
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	OTHER FOOD	1.122	0,05	411	711
AZULEJOS	TILES	2.497	0,11	242	2.255
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIALS	17.039	0,73	6.043	10.996
AZUCAR	SUGAR	1	0,00	1	0
VINOS Y LICORES	SPIRITS AND WINES	1.744	0,08	844	900
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT OF CONTAINERS	114.348	4,93	62.714	51.634
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES	PLATFORMS AND TRAILERS	229.684	9,90	182.662	47.022
TARA DE CAMIONES	WEIGHT OF TRUCKS	19.557	0,84	7.105	12.452
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	42	0,00	0	42
ACEITES VEGETALES	VEGETABLE OILS	36	0,00	36	0
MADERA ASERRADA	CUT WOODS	13.648	0,59	689	12.959
MELAZA DE REMOLACHA	MOLASSES	11.902	0,51	0	11.902
CEMENTO	CEMENT	250	0,01	193	57
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	3.749	0,16	396	3.353
CARBONES Y COQUES	COALS	311	0,01	43	268
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	198.379	8,55	54.075	144.304
TOTAL		948.203	40,89	601.175	347.028

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

2002

4.3.1.2. Cargadas por muelles y atraques del servicio / Loaded at port authority quays and berths.

MERCANCÍAS	GOODS	TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
		TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL CARGADAS	TOTAL LOADED	2.161.911	100,00	882.523	1.279.388
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	3.484	0,16	3.484	0
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	3.668	0,17	0	3.668
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	1.530	0,07	0	1.530
TOTAL		8.682	0,40	3.484	5.198
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	225.797	10,44	0	225.797
TOTAL		225.797	10,44	0	225.797
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	243.039	11,24	7.000	236.039
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	118.324	5,47	0	118.324
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	5.868	0,27	0	5.868
TOTAL		367.231	16,99	7.000	360.231
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	10.147	0,47	9.816	331
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	781	0,04	338	443
PULPA DE REMOLACHA	SUGAR BEET PULP	4.421	0,20	50	4.371
SAL	SALT	1.457	0,07	811	646
CHATARRA	SCRAPS	24	0,00	10	14
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	24.469	1,13	12.196	12.273
ALGODÓN	COTTON	7.340	0,34	686	6.654
MAQUINARIA Y APARATOS	MACHINERY	6.252	0,29	4.250	2.002
REPUESTOS Y ACCESORIOS	SPARE PARTS	10.434	0,48	4.047	6.387
MADERA	WOOD	530	0,02	465	65
ALCOHOL	ALCOHOL	290	0,01	290	0
FRUTAS	FRUITS	90.887	4,20	84.903	5984
HORTALIZAS	VEGETABLES	8.335	0,39	8.020	315
LEGUMBRES		422	0,02	382	40
PAPEL Y PASTA	PAPER AND PAST	2.675	0,12	2.075	600
CONSERVAS VEGETALES	CANNED FOOD	3.400	0,16	3.242	158
TABACO	TOBACCO	5.653	0,26	2.345	3.308
AUTOMÓVILES	VEHICLES	12.429	0,57	6.890	5.539
PESCADO CONGELADO	FROZEN FISH	4.439	0,21	4.182	257
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	68	0,00	0	68
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	23.125	1,07	9.558	13.567
ACEITUNAS	OLIVES	133.947	6,20	24.575	109.372
ALCAPARRAS	CAPERS	4704	0,22	3.890	814
PRODUCTOS QUÍMICOS	CHEMICAL PRODUCTS	784	0,04	331	453
PRODUCTOS CÁRNICOS	MEET PRODUCTS	45.059	2,08	45059	0
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	OTHER FOODS	60.071	2,78	57.413	2.658
AZULEJOS	TILES	8.248	0,38	5.885	2.363
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIALS	17.317	0,80	11.292	6.025
AZÚCAR	SUGAR	46.628	2,16	3.089	43.539
VINOS Y LICORES	WINES AND SPIRITS	79.816	3,69	4.632	75.184
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT OF CONTAINERS	117.934	5,46	48.425	69.509
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES	PLATAFORMS AND TRAILERS	236.916	10,96	176.845	60.071
TARA DE CAMIONES	WEIGHT OF TRUCKS	27.143	1,26	9.485	17.658
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	158	0,01	158	0
ACEITES VEGETALES	VEGETABLE OILS	36	0,00	0	36
MADERA ASERRADA	CUT WOOD	261	0,01	250	11
CEMENTO	CEMENT	2.567	0,12	2.567	0
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	50.487	2,34	25.778	24.709
CARBONES Y COQUES	COALS OTHER	324	0,01	2	322
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	510.223	23,60	297.807	212.416
TOTAL		1.560.201	72,17	872.039	688.162



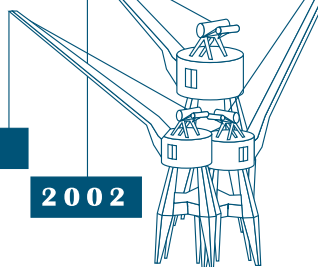
2002

4.3.1.3.Total descargadas y cargadas por muelles y atraques del servicio /
Total unloaded and loaded at port authority quays and berths.

MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL DESCARG. Y CARGADAS	TOTAL UNLOAD. AND LOADED	4.480.949	100,00	1.551.463	2.929.486
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	17.705	0,40	0	17.705
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	3.668	0,08	0	3.668
ACEITES VEGETALES	VEGETABLES OIL	28.305	0,63	0	28.305
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHERS	59.808	1,33	0	59.808
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	11.189	0,25	3.484	7.705
TOTAL		120.675	2,69	3.484	117.191
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
CEMENTO	CEMENT	37.225	0,83	37.225	0
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	388.225	8,66	11.502	376.723
TOTAL		425.450	9,49	48.727	376.723
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	245.639	5,48	7.000	238.639
ESCORIAS SIDERÚRGICAS	OTHER SIDERURGICAL PRODUCTS	109.365	2,44	0	109.365
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	140.387	3,13	0	140.387
CEMENTO	CEMENT	225.079	5,02	0	225.079
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	402.469	8,98	19.038	383.431
CARBONES Y COQUES	COALS	236.530	5,28	0	236.530
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHERS	66.951	1,49	0	66.951
TOTAL		1.426.420	31,83	26.038	1.400.382
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	10.151	0,23	9.820	331
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	781	0,02	338	443
PULPA DE REMOLACHA	SUGAR BEET PULP	4.421	0,10	50	4.371
SAL	SALT	1.515	0,03	853	662
CHATARRA	SCRAPS	1.078	0,02	728	350
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	32.354	0,72	16.301	16.053
ALGODÓN	COTTON	9.694	0,22	842	8.852
MAQUINARIA Y APARATOS	MACHINERY	6.656	0,15	4.389	2.267
REPUESTOS Y ACCESORIOS	APARE PARTS	16.809	0,38	6.572	10.237
MADERA	WOOD	2.473	0,06	663	1.810
ALCOHOL	ALCOHOL	290	0,01	290	0
FRUTAS	FRUITS	328.900	7,34	321.298	7.602
HORTALIZAS	VEGETABLES	30.776	0,69	28.887	1.889
LEGUMBRES	LEGUMES	1.774	0,04	1.397	377
PAPEL Y PASTA	PAPER AND PAST	7.121	0,16	2.146	4.975
CONSERVAS VEGETALES	CANNED FOOD	3.512	0,08	3.310	202
TABACO	TOBACCO	24.886	0,56	4.825	20.061
AUTOMÓVILES	VEHICLES	17.155	0,38	11.349	5.806
PESCADO CONGELADO	FROZEN FISH	18.051	0,40	15.799	2.252
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	68	0,00	0	68
ALUMINIO	ALUMINIUM	1.047	0,02	25	1.022
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	24.312	0,54	9.558	14.754
ACEITUNAS	OLIVES	140.486	3,14	24.817	115.669
ALCAPARRAS	CAPERS	5.729	0,13	4.479	1.250
PRODUCTOS QUÍMICOS	CHEMICAL PRODUCTS	860	0,02	331	529
PRODUCTOS CÁRNICOS	MEET PRODUCTS	45.067	1,01	45.065	2
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	OTHER FOOD	61.193	1,37	57.824	3.369
AZULEJOS	TILES	10.745	0,24	6.127	4.618
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIALS	34.356	0,77	17.335	17.021
AZÚCAR	SUGAR	46.629	1,04	3.090	43.539
VINOS Y LICORES	WINES AND SPIRITS	81.560	1,82	5.476	76.084
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT OF CONTAINERS	232.282	5,18	111.139	121.143
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES	PLATAFORM AND CONTAINERS	466.600	10,41	359.507	107.093
TARA DE CAMIONES	WEIGHT OF TRUCKS	46.700	1,04	16.590	30.110
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	200	0,00	158	42
ACEITES VEGETALES	VEGETABLE OIL	72	0,00	36	36
MADERA ASERRADA	CUT WOOD	13.909	0,31	939	12.970
MELAZA DE REMOLACHA	MOLASSES	11.902	0,27	0	11.902
CEMENTO	CEMENT	2.817	0,06	2.760	57
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	54.236	1,21	26.174	28.062
CARBONES Y COQUES	COALS	635	0,01	45	590
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	708.602	15,81	351.882	356.720
TOTAL		2.508.404	55,98	1.473.214	1.035.190

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

2002



4.3.2. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS.

4.3.2.1. Descargadas por muelles y atraques de particulares / Unloaded at private quays and berths.

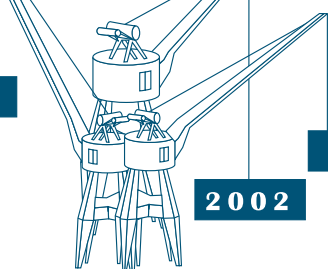
MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL DESCARGADAS	TOTAL UNLOADED	48.199	100,00	16.223	31.976
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS		20.411	42,35	9.573	10.838
TOTAL		20.411	42,35	9.573	10.838
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
TOTAL		0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
TOTAL		0	0,00	0	0
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	22.868	47,44	5.306	17.562
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIALS	3.042	6,31	601	2.441
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT CONTAINERS	12	0,02	0	12
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	1.866	3,87	743	1.123
TOTAL		27.788	57,65	6.650	21.138

4.3.2.2. Cargadas por muelles y atraques de particulares / Loaded at private quays and berths.

MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL CARGADAS	TOTAL LOADED	8.219	100,00	5.462	2.757
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
TOTAL		0	0,00	0	0
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
TOTAL		0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
TOTAL		0	0,00	0	0
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	6.424	78,16	4.192	2.232
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIALS	1.086	13,21	1.086	0
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	709	8,63	184	525
TOTAL		8.219	100,00	5.462	2.757

4.3.2.3. Total descargadas y cargadas por muelles y atraques de particulares / Total unloaded and loaded at private quays and berths.

MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL DESCARG. Y CARGADAS	TOTAL UNLOAD. AND LOADED	56.418	100,00	21.685	34.733
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	20.411	36,18	9.573	10.838
TOTAL		20.411	36,18	9.573	10.838
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
TOTAL		0	0,00	0	0
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
TOTAL		0	0,00	0	0
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	29.292	5,92	9.498	19.794
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIAL	4.128	7,32	1.687	2.441
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT CONTAINERS	12	0,02	0	12
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	2.575	4,56	927	1.648
TOTAL		36.007	63,82	12.112	23.895



4.3.3. DESCARGADAS Y CARGADAS EN EL AÑO / UNLOADED AND LOADED DURING THE YEAR

4.3.3.1. Total descargadas / Total unloaded.

MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL DESCARGADAS	TOTAL UNLOADED	2.367.237	100,00	685.163	1.682.074
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	28.116	1,19	9.573	18.543
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	17.705	0,75	0	17.705
ACEITES VEGETALES	VEGETABLE OILS	28.305	1,20	0	28.305
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	58.278	2,46	0	58.278
TOTAL		132.404	5,59	9.573	122.831
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
CEMENTO	CEMENT	37.225	1,57	37.225	0
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	162.428	6,86	11.502	150.926
TOTAL		199.653	8,43	48.727	150.926
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	2.600	0,11	0	2.600
ESCORIAS SIDERÚRGICAS	OTHER SIDERURGICAL PRODUCTS	109.365	4,62	0	109.365
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	140.387	5,93	0	140.387
CEMENTO	CEMENT	225.079	9,51	0	225.079
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	284.145	12,00	19.038	265.107
CARBONES Y COQUES	COALS	236.530	9,99	0	236.530
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	61.083	2,58	0	61.083
TOTAL		1.059.189	44,74	19.038	1.040.151
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	4	0,00	4	0
SAL	SALT	58	0,00	42	16
CHATARRA	SCRAPS	1.054	0,04	718	336
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	30.753	1,30	9.411	21.342
ALGODÓN	COTTON	2.354	0,10	156	2.198
MAQUINARIA Y APARATOS	MACHINERY	404	0,02	139	265
REPUESTOS Y ACCESORIOS	SPARE PARTS	6.375	0,27	2.525	3.850
MADERA	WOOD	1.943	0,08	198	1.745
FRUTAS	FRUIT	238.013	10,05	236.395	1.618
HORTALIZAS	VEGETABLES	22.441	0,95	20.867	1.574
LEGUMBRES	LEGUMES	1.352	0,06	1.015	337
PAPEL Y PASTA	PAPER AND PAST	4.446	0,19	71	4.375
CONSERVAS VEGETALES	CANNED FOOD	112	0,00	68	44
TABACO	TOBACCO	19.233	0,81	2.480	16.753
AUTOMÓVILES	VEHICLES	4.726	0,20	4.459	267
PESCADO CONGELADO	FROZEN FISH	13.612	0,58	11.617	1.995
ALUMINIO	ALUMINIUM	1.047	0,04	25	1.022
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	1.187	0,05	0	1.187
ACEITUNAS	OLIVES	6.539	0,28	242	6.297
ALCAPARRAS	CAPERS	1.025	0,04	589	436
PRODUCTOS QUÍMICOS	CHEMICAL PRODUCTS	76	0,00	0	76
PRODUCTOS CÁRNICOS	MEET PRODUCTS	8	0,00	6	2
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	OTHER FOOD	1.122	0,05	411	711
AZULEJOS	TILES	2.497	0,11	242	2.255
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIAL	20.081	0,85	6.644	13.437
AZÚCAR	SUGAR	1	0,00	1	0
VINOS Y LICORES	WINES AND SPIRITS	1.744	0,07	844	900
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT OF CONTAINERS	114.360	4,83	62.714	51.646
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES	PLATAFORMS AND TRILERS	229.684	9,70	182.662	47.022
TARA DE CAMIONES	WEIGHT OF TRUCKS	19.557	0,83	7.105	12.452
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	42	0,00	0	42
ACEITES VEGETALES	VEGETABLE OIL	36	0,00	36	0
MADERA ASERRADA	CUT WOOD	13.648	0,58	689	12.959
MELAZA DE REMOLACHA	MOLASSES	11.902	0,50	0	11.902
CEMENTO	CEMENT	250	0,01	193	57
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	3.749	0,16	396	3.353
CARBONES Y COQUES	COALS	311	0,01	43	268
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	200.245	8,46	54.818	145.427
TOTAL		975.991	41,23	607.825	368.166

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS

2002

4.3.3.2. Total cargadas / Total loaded.

MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL CARGADAS	TOTAL LOADED	2.170.130	100,00	887.985	1.282.145
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	3.484	0,16	3.484	0
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	3.668	0,17	0	3.668
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	1.530	0,07	0	1.530
TOTAL		8.682	0,40	3.484	5.198
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	225.797	10,40	0	225.797
TOTAL		225.797	10,40	0	225.797
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	243.039	11,20	7.000	236.039
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	118.324	5,45	0	118.324
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	5.868	0,27	0	5.868
TOTAL		367.231	16,92	7.000	360.231
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OLIVE OIL	10.147	0,47	9.816	331
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	781	0,04	338	443
PULPA DE REMOLACHA	SUGAR BEET PULP	4.421	0,20	50	4.371
SAL	SALT	1.457	0,07	811	646
CHATARRA	SCRAP	24	0,00	10	14
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	30.893	1,42	16.388	14.505
ALGODOÓN	COTTON	7.340	0,34	686	6.654
MAQUINARIA Y APARATOS	MACHINERY	6.252	0,29	4.250	2.002
REPUESTOS Y ACCESORIOS	SPARE PARTS	10.434	0,48	4.047	6.387
MADERA	WOOD	530	0,02	465	65
ALCOHOL	ALCHOHOL	290	0,01	290	0
FRUTAS	FRUITS	90.887	4,19	84.903	5.984
HORTALIZAS	VEGETABLES	8.335	0,38	8.020	315
LEGUMBRES	LEGUMES	422	0,02	382	40
PAPEL Y PASTA	PAPER AND PAST	2.675	0,12	2.075	600
CONSERVAS VEGETALES	CANNED FOOD	3.400	0,16	3.242	158
TABACO	TOBACCO	5.653	0,26	2.345	3.308
AUTOMÓVILES	VEHICLES	12.429	0,57	6.890	5.539
PESCADO CONGELADO	FROZEN FISH	4.439	0,20	4.182	257
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	68	0,00	0	68
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	23.125	1,07	9.558	13.567
ACEITUNAS	OLIVES	133.947	6,17	24.575	109.372
ALCAPARRAS	CAPERS	4.704	0,22	3.890	814
PRODUCTOS QUÍMICOS	CHEMICAL PRODUCTS	784	0,04	331	453
PRODUCTOS CÁRNICOS	MEET PRODUCTS	45.059	2,08	45.059	0
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	OTHER FOODS	60.071	2,77	57.413	2.658
AZULEJOS	TILES	8.248	0,38	5.885	2.363
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONTRUCTION'S MATERIAL	18.403	0,85	12.378	6.025
AZUCAR	SUGAR	46.628	2,15	3.089	43.539
VINOS Y LICORES	WINE AND SPIRIT	79.816	3,68	4.632	75.184
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT CONTAINERS	117.934	5,43	48.425	69.509
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES	PLATAFORM AND TRAILERS	236.916	10,92	176.845	60.071
TARA DE CAMIONES	WEIGHT OF TRUCKS	27.143	1,25	9.485	17.658
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	158	0,01	158	0
ACEITES VEGETALES	VEGETABLES OIL	36	0,00	0	36
MADERA ASERRADA	CUT WOOD	261	0,01	250	11
CEMENTO	CEMENT	2.567	0,12	2.567	0
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	50.487	2,33	25.778	24.709
CARBONES Y COQUES	COALS	324	0,01	2	322
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	510.932	23,54	297.991	212.941
TOTAL		1.568.420	72,27	877.501	690.919

4.3.3.3.Total descargadas y cargadas / Total unloaded and loaded.

MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
TOTAL DESCARG. Y CARGADAS	TOTAL UNLOAD. AND LOADED	4.537.367	100,00	1.573.148	2.964.219
Graneles líquidos:	Liquid bulks:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	31.600	0,70	13.057	18.543
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	17.705	0,39	0	17.705
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	3.668	0,08	0	3.668
ACEITES VEGETALES	VEGETABLE OIL	28.305	0,62	0	28.305
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	59.808	1,32	0	59.808
TOTAL		141.086	3,11	13.057	128.029
Graneles sólidos por inst. esp:	Solid bulks by special inst:				
CEMENTO	CEMENT	37.225	0,82	37.225	0
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	388.225	8,56	11.502	376.723
TOTAL		425.450	9,38	48.727	376.723
Graneles sólidos sin inst. esp:	Solid bulks without sp. inst:				
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	245.639	5,41	7.000	238.639
ESCORIAS SIDERÚRGICAS	OTHER SIDERURGICAL PRODUCTS	109.365	2,41	0	109.365
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	140.387	3,09	0	140.387
CEMENTO	CEMENT	225.079	4,96	0	225.079
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	402.469	8,87	19.038	383.431
CARBONES Y COQUES	COALS	236.530	5,21	0	236.530
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	66.951	1,48	0	66.951
TOTAL		1.426.420	31,44	26.038	1.400.382
Mercancía general:	General cargo:				
PRODUCTOS PETROLÍFEROS	OIL PRODUCTS	10.151	0,22	9.820	331
ARENA DE SÍLICE	SILICA SAND	781	0,02	338	443
PULPA DE REMOLACHA	SUGAR BEET PULP	4.421	0,10	50	4.371
SAL	SALT	1.515	0,03	853	662
CHATARRA	SCRAPS	1.078	0,02	728	350
PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	SIDERURGICAL PRODUCTS	61.646	1,36	25.799	35.847
ALGODON	COTTON	9.694	0,21	842	8.852
MAQUINARIA Y APARATOS	MACHINERY	6.656	0,15	4.389	2.267
REPUESTOS Y ACCESORIOS	SPARE PARTS	16.809	0,37	6.572	10.237
MADERA	WOOD	2.473	0,05	663	1.810
ALCOHOL	ALCOHOL	290	0,01	290	0
FRUTAS	FRUITS	328.900	7,25	321.298	7.602
HORTALIZAS	VEGETABLES	30.776	0,68	28.887	1.889
LEGUMBRES	LEGUMES	1.774	0,04	1.397	377
PAPEL Y PASTA	PAPER AND PAST	7.121	0,16	2.146	4.975
CONSERVAS VEGETALES	CANNED FOOD	3.512	0,08	3.310	202
TABACO	TOBACCO	24.886	0,55	4.825	20.061
AUTOMÓVILES	VEHICLES	17.155	0,38	11.349	5.806
PESCADO CONGELADO	FROZEN FISH	18.051	0,40	15.799	2.252
CLORURO DE MAGNESIO	MAGNESIUM CHLORIDE	68	0,00	0	68
ALUMINIO	ALUMINIUM	1.047	0,02	25	1.022
ACEITE DE OLIVA	OLIVE OIL	24.312	0,54	9.558	14.754
ACEITUNAS	OLIVES	140.486	3,10	24.817	115.669
ALCAPARRAS	CAPERS	5.729	0,13	4.479	1.250
PRODUCTOS QUÍMICOS	CHEMICAL PRODUCTS	860	0,02	331	529
PRODUCTOS CÁRNICOS	MEET PRODUCTS	45.067	0,99	45.065	2
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	OTHER FOOD	61.193	1,35	57.824	3.369
AZULEJOS	TILES	10.745	0,24	6.127	4.618
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	CONSTRUCTION'S MATERIALS	38.484	0,85	19.022	19.462
AZÚCAR	SUGAR	46.629	1,03	3.090	43.539
VINOS Y LICORES	WINES AND SPIRITS	81.560	1,80	5.476	76.084
TARA DE CONTENEDORES	WEIGHT OF CONTAINERS	232.294	5,12	111.139	121.155
TARA DE PLATAFORMAS Y REMOLQUES	PLATAFORMS AND TRAILERS	466.600	10,28	359.507	107.093
TARA DE CAMIONES	WEIGHT OF TRUCKS	46.700	1,03	16.590	30.110
HABAS Y HARINA DE SOJA	BEANS	200	0,00	158	42
ACEITES VEGETALES	VEGETABLES OILS	72	0,00	36	36
MADERA ASERRADA	CUT WOOD	13.909	0,31	939	12.970
MELAZA DE REMOLACHA	MOLASSES	11.902	0,26	0	11.902
CEMENTO	CEMENT	2.817	0,06	2.760	57
CEREALES Y SUS HARINAS	CEREALS	54.236	1,20	26.174	28.062
CARBONES Y COQUES	COALS	635	0,01	45	590
RESTO DE MERCANCÍAS	OTHER	711.177	15,67	352.809	358.368
TOTAL		2.544.411	56,08	1.485.326	1.059. 085

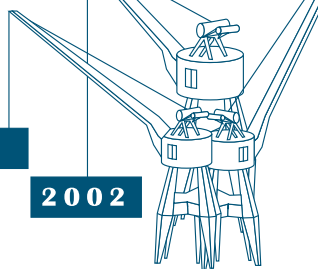
4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS (Tm) / TOTAL GOODS BY COUNTRIES (Tons)

NACIÓN COUNTRY	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	TOTAL
Albania / Albania	0	3.010	3.010
Alemania / Germany	3.408	28.604	32.012
Arabia saudí / Saudi Arabia	528	4.150	4.678
Argelia / Algeria	434	47.672	48.106
Argentina / Argentina	223.157	738	223.895
Armenia / Armenian	0	36	36
Australia / Australia	47.487	5.655	53.142
Bahamas / Bahamas	0	24	24
Bangla Desh / Bangla Desh	67	8	75
Belgica / Belgium	6.146	23.498	29.644
Belize / Belize	0	728	728
Benin / Benin	780	344	1.124
Bosnia-herzegovina / Bosnia	0	2.006	2.006
Brasil / Brazil	7.638	8.839	16.477
Bulgaria / Bulgaria	50.463	578	51.041
Cabo verde / Green Coast	0	3.009	3.009
Camboya / Kampuchea	0	6	6
Camerun / Cameroon	760	40	800
Canada / Canada	18.048	62.595	80.643
Chile / Chile	717	1.339	2.056
China / China	12.808	737	13.545
Chipre / Cyprus	47	1.553	1.600
Colombia / Colombia	136	885	1.021
Corea sur / South Korea	479	393	872
Costa marfil / Ivory Coast	3.179	250	3.429
Costa rica / Costa Rica	0	174	174
Cuba / Cuba	6.193	9.188	15.381
Dinamarca / Denmark	25.006	2.793	27.799
Djibouti / Djibouti	20	0	20
Ecuador / Ecuador	22	164	186
EE.UU.America / USA	284.724	142.134	426.858
Egipto / Egypt	16.231	2.366	18.597
El Salvador / El Salvador	0	201	201
Emiratos Arabes Unidos / United Arab Emirates	32	1.447	1.479
España / Spain	651.425	815.983	1.467.408
Estonia / Estonian	24	3.418	3.442
Etiopia / Ethiopian	20	0	20
Filipinas / Philippines	21	4.284	4.305
Finlandia / Finland	0	580	580
Former ussr /	13	0	13
Francia / France	203.241	319	203.560
Georgia / Georgia	138	76	214
Ghana / Ghana	885	121	1.006
Gibraltar / Gibraltar	0	25	25
Gran bretaña / United Kingdom	119.850	72.653	192.503
Grecia / Greece	3.911	8.621	12.532
Guatemala / Guatemala	0	40	40
Guyana / Guyana	7.012	0	7.012
Holanda / Netherlands	12.503	63.315	75.818
Honduras / Honduras	275	137	412
Hong-kong / Hong-Kong	892	841	1.733
India / India	2.514	56	2.570
Indonesia / Indonesia	675	877	1.552
Irán / Iran	0	230	230
Irlanda / Ireland	54	3.345	3.399
Israel / Israel	9.590	8.092	17.682
Italia / Italy	170.203	297.659	467.862
Jamaica / Jamaica	0	29	29
Japon / Japan	1.178	1.789	2.967
Jordania / Jordan	3	4.406	4.409
Kasakstan / Kazakhstan	0	131	131
Kenia / Kenya	115	90	205
Kuwait / Kuwait	111	790	901
Letonia / Latvia	0	605	605
Libano / Lebanon	0	262	262
Libia / Libya	0	73.587	73.587
Lituania / Lithuanian	0	347	347

4.3.4. TOTAL MERCANCÍAS POR NACIONALIDAD DE PUERTOS (Tm) / TOTAL GOODS BY COUNTRIES (Tons)

-CONTINUACIÓN-

NACIÓN COUNTRY	DESCARGADAS UNLOADED	CARGADAS LOADED	TOTAL
Macedonia /	260	0	260
Madagascar / Madagascar	50	0	50
Malasia / Malaysia	392	600	992
Malta / Malta	12	612	624
Marruecos / Morocco	167.647	242.281	409.928
Mauritania / Mauritania	1.221	4.340	5.561
Mejico / Mexico	2.615	6.967	9.582
Moldavia / Moldavia	0	22	22
Mozambique / Mozambique	103	65	168
Nicaragua / Nicaragua	0	72	72
Nigeria / Nigeria	1.224	9.708	10.932
Noruega / Norway	2.642	2.557	5.199
Nueva Zelanda / New Zeland	0	325	325
Omán / Oman	0	362	362
Pakistán / Pakistan	5.722	285	6.007
Panamá / Panama	13	31	44
Paraguay / Paraguay	393	11	404
Perú / Perú	32	704	736
Polonia / Poland	0	215	215
Portugal / Portugal	14.609	2.456	17.065
Puerto Rico / Puerto Rico	26	1.438	1.464
Qatar / Qatar	16	635	651
R.Dominicana /Dominican Republic	0	660	660
Rep.Sudafricana / South Africa	7.074	1.999	9.073
Republica Checa / Zechoslovakia	0	441	441
Rumania / Romania	32	348	380
Rusia / Russian	1.176	7.839	9.015
Santo Tomé y Príncipe / Sto. Tome and Principe	152	0	152
Senegal / Senegal	653	6.312	6.965
Sierra leona / Sierra leone	0	170	170
Singapur / Singapur	166	1.221	1.387
Siria / Sira	6	4.825	4.831
Sri Lanka /Sri Lnaka	16	127	143
Sudan / Sudan	0	22	22
Suecia / Sweden	36.209	14	36.223
Taiwan / Taiwan	263	101	364
Tanzania / Tanzania	0	4	4
Thailandia / Thailandia	274	336	610
Togo / Togo	26	0	26
Trinidad-Tobago / Trinidad and Tobago	4	16	20
Túnez / Tunez	9.240	149.493	158.733
Turquía / Turkey	50.948	3.154	54.102
Ucrania / Ukranian	115.570	20	115.590
Uganda / Uganda	143	0	143
Uruguay / Uruguay	8	313	321
Venezuela / Venezuela	54.337	858	55.195
Vietnam / Vietnam	772	29	801
Yemen / Yemen	28	270	298
TOTAL	2.367.237	2.170.130	4.537.367



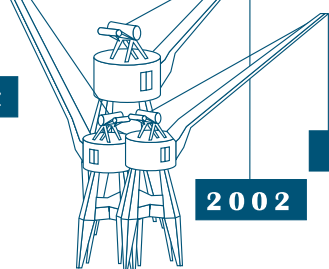
4.3.5. MERCANCÍAS TRANSBORDADAS / GOODS TRANSHIPPED.

4.3.5.1. Clasificación por mercancías y clase de navegación / Classification by goods and types of navigation.

MERCANCÍAS		TOTAL		CABOTAJE (Tm)	EXTERIOR (Tm)
	GOODS	TONELADAS	%	DOMESTIC (Tons)	FOREIGN (Tons)
Total transbordadas	Total	0	0.00	0	0
Graneles líquidos	Liquid bulks	0	0.00	0	0
Graneles sólidos	Solid bulks	0	0.00	0	0
Mercancía general	General cargo	0	0.00	0	0

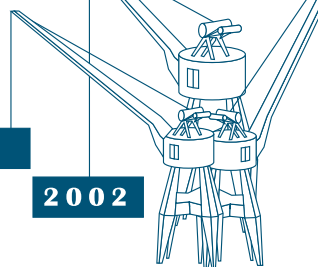
4.3.6. CLASIFICACIÓN SEGÚN TARIFA T3 / CLASIFICATION BY T-3 PORT DUTY

GRUPO / GROUP	CABOTAJE Y EXTERIOR / DOMESTIC AND FOREIGN	TRAFICO LOCAL / LOCAL TRAFFIC	TOTAL
C	743.346	286	743.918
1	871.574	4.347	875.921
2	202.078	2.287	206.652
3	1.493.086	104	1.493.294
4	305.438	89	305.616
5	921.845	555	922.955
TOTAL:	4.537.367	7.668	4.548.356



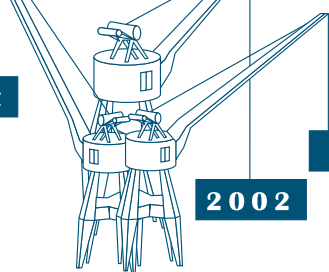
4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS SEGÚN SU NATURALEZA (Tm) / CLASSIFICATION OF GOODS BY TYPES (Tons)

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED	
ENERGÉTICO	13.667	10.127	23.794	953	255.435	256.388	14.620	265.562	280.182
01 PETROLEO CRUDO	0	0	0	13	10	23	13	10	23
02 FUEL-OIL	3.175	2	3.177	0	5.200	5.200	3.175	5.202	8.377
03 GAS-OIL	309	0	309	0	2.505	2.505	309	2.505	2.814
04 GASOLINA	0	9.573	9.573	0	10.838	10.838	0	20.411	20.411
06 OTROS PRODUCTOS PETROLIF.	9.976	2	9.978	598	0	598	10.574	2	10.576
07 GASES ENERG. DEL PETROLEO	7	0	7	0	0	0	7	0	7
12 CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	200	534	734	342	236.882	237.224	542	237.416	237.958
35 GAS NATURAL	0	16	16	0	0	0	0	16	16
SIDERÚRGICO	16.398	11.079	27.477	14.585	21.678	36.263	30.983	32.757	63.740
08 MINERAL DE HIERRO	0	102	102	66	100	166	66	202	268
11 CHATARRAS DE HIERRO	10	1.668	1.678	14	336	350	24	2.004	2.028
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	16.388	9.309	25.697	14.505	21.242	35.747	30.893	30.551	61.444
METALÚRGICO	9.532	861	10.393	239.217	115.038	354.255	248.749	115.899	364.648
09 PIRITAS	23	0	23	0	0	0	23	0	23
10 OTROS MINERALES	8.513	673	9.186	236.896	112.666	349.562	245.409	113.339	358.748
36 OTROS PRODUCTOS METALÚRGICOS	996	188	1.184	2.321	2.372	4.693	3.317	2.560	5.877
ABONOS	1.513	136	1.649	3.043	6.089	9.132	4.556	6.225	10.781
14 FOSFATOS	320	0	320	347	0	347	667	0	667
15 POTASAS	22	0	22	0	0	0	22	0	22
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	1.171	136	1.307	2.696	6.089	8.785	3.867	6.225	10.092
QUÍMICOS	52.004	1.513	53.517	33.479	24.612	58.091	85.483	26.125	111.608
17 PRODUCTOS QUÍMICOS	52.004	1.513	53.517	33.479	24.612	58.091	85.483	26.125	111.608
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	20.836	44.304	65.140	8.388	297.576	305.964	29.224	341.880	371.104
05 ASFALTO	6	0	6	0	56.748	56.748	6	56.748	56.754
18 CEMENTO Y CLINKER	2.567	37.418	39.985	0	225.136	225.136	2.567	262.554	265.121
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	18.263	6.886	25.149	8.388	15.692	24.080	26.651	22.578	49.229
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	442.282	337.547	779.829	678.656	718.288	1.396.944	1.120.938	1.055.835	2.176.773
21 CEREALES Y SUS HARINA	25.940	30.936	56.876	359.516	419.386	778.902	385.456	450.322	835.778
22 HABAS Y HARINA DE SOJA	42	0	42	0	8.403	8.403	42	8.403	8.445
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	126.380	260.430	386.810	10.535	6.138	16.673	136.915	266.568	403.483
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	15.654	1.058	16.712	80.690	2.907	83.597	96.344	3.965	100.309
27 CONSERVAS	39.112	432	39.544	126.306	10.193	136.499	165.418	10.625	176.043
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS	4.554	7.499	12.053	6.626	21.849	28.475	11.180	29.348	40.528
29 ACEITES Y GRASAS	16.817	47	16.864	19.687	31.138	50.825	36.504	31.185	67.689
30 OTROS PRODUC. ALIMENT.	185.883	23.892	209.775	55.301	21.180	76.481	241.184	45.072	286.256
33 PESCADO CONGELADO	4.182	12.675	16.857	257	1.995	2.252	4.439	14.670	19.109
37 PIENSO Y FORRAJES	23.718	578	24.296	19.738	195.099	214.837	43.456	195.677	239.133
OTRAS MERCANCÍAS	85.967	20.078	106.045	144.173	126.704	270.877	230.140	146.782	376.922
19 MADERAS Y CORCHO	856	1.527	2.383	374	16.071	16.445	1.230	17.598	18.828
25 SAL COMÚN	811	42	853	646	16	662	1.457	58	1.515
26 PAPEL Y PASTA	7.230	259	7.489	4.090	5.316	9.406	11.320	5.575	16.895
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	20.735	5.349	26.084	19.493	17.405	36.898	40.228	22.754	62.982
34 RESTO DE MERCANCÍAS	56.335	12.901	69.236	119.570	87.896	207.466	175.905	100.797	276.702
TRANSPORTES ESPECIALES	245.786	259.518	505.304	159.651	116.654	276.305	405.437	376.172	781.609
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS	11.031	7.037	18.068	12.413	5.534	17.947	23.444	12.571	36.015
38 PARA PLATAFORMA, CAMIÓN CARGA	186.330	189.767	376.097	77.729	59.474	137.203	264.059	249.241	513.300
39 TARA DE CONTENEDORES	48.425	62.714	111.139	69.509	51.646	121.155	117.934	114.360	232.294
TOTAL	887.985	685.163	1.573.148	1.282.145	1.682.074	2.964.219	2.170.130	2.367.237	4.537.367



4.3.7. (bis) CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS EN TRÁNSITO, ENTRADAS Y SALIDAS POR MAR, SEGÚN SU NATURALEZA (Tm) / CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT, ENTERING AND LEAVING BY SEA, BY TYPES (Tons)

MERCANCÍAS / GOODS	DESEMBARCADAS / UNLOADED		EMBARCADAS / LOADED		TOTAL TRANSITO
	CABOTAJE	EXTERIOR	CABOTAJE	EXTERIOR	TOTAL TRANSIT
	DOMESTIC	FOREIGN	DOMESTIC	FOREIGN	
ENERGÉTICO	0	278	0	330	608
01 PETROLEO CRUDO	0	10	0	0	10
12 CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	268	0	330	598
SIDERÚRGICO	71	203	16	338	628
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	71	203	16	338	628
METALÚRGICO	85	322	10	413	830
10 OTROS MINERALES	22	108	0	145	275
36 OTROS PRODUCTOS METALÚRGICOS	63	214	10	268	555
ABONOS	36	1.313	366	837	2.552
14 FOSFATOS	0	0	0	22	22
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	36	1.313	366	815	2.530
QUÍMICOS	334	4.705	2.415	2.600	10.054
17 PRODUCTOS QUÍMICOS	334	4.705	2.415	2.600	10.054
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	1.432	3.535	1.069	3.423	9.459
18 CEMENTO Y CLINKER	193	57	155	0	405
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	1.239	3.478	914	3.423	9.054
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	4.442	17.829	2.382	20.209	44.862
21 CEREALES Y SUS HARINAS	0	101	0	101	202
22 HABAS Y HARINA DE SOJA	0	42	42	0	84
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	963	804	106	1.594	3.467
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	1.009	616	217	1.273	3.115
27 CONSERVAS	191	9.168	0	9.422	18.781
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS	77	3.447	1.199	2.427	7.150
29 ACEITES Y GRASAS	36	1.867	0	1.882	3.785
30 OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	1.637	1.706	403	3.337	7.083
33 PESCADO CONGELADO	0	78	13	165	256
37 PIENSO Y FORRAJES	529	0	402	8	939
OTRAS MERCANCÍAS	1.253	18.700	6.723	19.235	45.911
19 MADERAS Y CORCHO	0	397	222	175	794
25 SAL COMÚN	42	0	0	42	84
26 PAPEL Y PASTA	124	4.219	1.406	996	6.745
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	702	7.950	859	1.245	10.756
34 RESTO DE MERCANCÍAS	385	6.134	4.236	16.777	27.532
TRANSPORTES ESPECIALES	4.167	10.840	2.815	12.390	30.212
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS	2.437	1.133	340	3.332	7.242
38 PARA PLATAFORMA, CAMIÓN CARGA	0	9	0	16	25
39 TARA DE CONTENEDORES	1.730	9.698	2.475	9.042	22.945
TOTAL	11.820	57.725	15.796	59.775	145.116



2002

4.3.8. TRÁFICO ROLL-ON / ROLL OFF (Tm) / ROLL ON / ROLL-OFF TRAFFIC

	CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / In containers	143.008	33.417	176.425
En otros medios / By Other means	615.227	185.349	800.576
TOTAL	758.235	218.766	977.001
Mercancías desembarcadas / Unloaded goods			
En contenedores / In containers	46.744	7.896	54.640
En otros medios / By Other means	483.963	127.134	611.097
TOTAL	530.707	135.030	665.737
Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and Unloaded goods			
En contenedores / In containers	189.752	41.313	231.065
En otros medios / By Other means	1.099.190	312.483	1.411.673
TOTAL	1.288.942	353.796	1.642.738

4.4 Tráfico interior (Tm) / Interior traffic (Tons)

MUELLES QUAYS	TOTAL	CARGADAS LOADED	DESCARGADAS UNLOADED
Por muelles o instalaciones del Servicio / By Port Authority quays or installations	7.668	7.642	26
Por muelles o instalaciones particulares / By Private quays or installations	0	0	0
TOTAL	7.668	7.642	26

4.5 Avituallamientos / Supplies

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
AGUA A BUQUES	54.197
HIELO	17.474
COMBUSTIBLES LÍQUIDOS	33.099
OTROS TIPOS DE SUMINISTROS	0
TOTAL	104.770

4.6 Pesca capturada / Fish catch

TIPOS DE CAPTURAS TYPES OF FISH CATCH	Peso (kg) WEIGHT	VALOR EN 1ª VENTA (euros) VALUE IN FIRST SALE
CRUSTACEOS	912.035	2.289.603.60
MOLUSCOS	2.516.098	6.184.884.72
PECES	35.772.789	55.632.063.43
MAMÍFEROS	0	0.00
TOTAL PESCA / TOTAL FISH	39.200.922	64.106.551.75

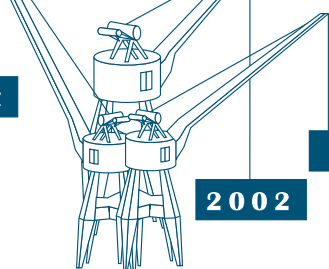
4.7 Tráfico de contenedores / Container traffic

4.7.1. CONTENEDORES DE 10 PIES O MAYORES, SIN ALCANZAR LOS 20 PIES / CONTAINERS FROM 10 FEET TO 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	TONS.	Nº	TONS.	Nº	TONS.
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL		0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	0
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	0	0	0	0	00

4.7.2. CONTENEDORES DE 20 PIES / CONTAINERS 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	TONS.	Nº	TONS.	Nº	TONS.
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	7.369	143.563	8.341	169.325	15.710	213.888
Vacíos / Empty	377	759	453	922	830	1.681
TOTAL	7.764	144.322	8.794	170.247	16.540	314.569
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	1.628	24.664	3.060	45.128	4.688	69.792
Vacíos / Empty	6.241	12.898	4.942	9.994	11.363	22.892
TOTAL	8.049	37.562	8.002	55.122	16.051	92.684
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	8.997	168.227	11.401	214.453	20.398	382.680
Vacíos / Empty	6.798	13.657	5.395	10.916	12.193	24.573
TOTAL	15.795	181.844	16.796	225.369	32.591	407.253



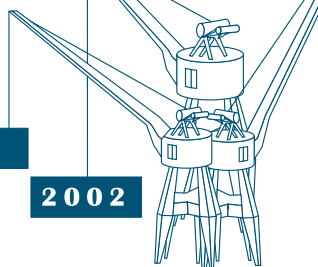
2002

4.7.3. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	TONS.	Nº	TONS.	Nº	TONS.
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	6.162	119.778	11.711	262.296	17.873	382.074
Vacíos / Empty	371	1.525	1.293	4.916	1.664	6.441
TOTAL	6.533	121.303	13.004	267.212	19.537	388.515
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	2.830	55.010	5.289	91.266	8.119	146.276
Vacíos / Empty	6.774	29.102	3.590	14.360	10.364	43.462
TOTAL	9.604	84.112	8.879	105.626	18.483	189.738
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	8.992	174.788	17.000	353.562	25.992	528.350
Vacíos / Empty	7.145	30.627	4.883	19.276	12.028	49.903
TOTAL	16.137	205.415	21.883	372.838	38.020	578.253

4.7.4. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / 20 FEET CONTAINERS AND OVER

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	TONS.	Nº	TONS.	Nº	TONS.
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	19.376.50	263.341	31.763.00	431.621	51.139.50	694.962
Vacíos / Empty	1.119.00	2.284	3.039.00	5.838	4.158.00	8.122
TOTAL	20.495.50	265.625	34.802.00	437.459	55.297.50	703.084
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	7.284.50	79.674	13.638.00	136.394	20.922.50	216.068
Vacíos / Empty	19.815.00	42.000	12.122.00	24.354	31.937.00	66.354
TOTAL	27.099.50	121.674	25.760.00	160.748	52.859.50	282.422
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	26.661.00	343.015	45.401.00	568.015	72.062.00	911.030
Vacíos / Empty	20.934.00	44.284	15.161.00	30.192	36.095.00	74.476
TOTAL	47.595.00	387.299	60.562.00	598.207	108.157.00	985.506



4.7.4.1. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / 20 feet containers and over in transit

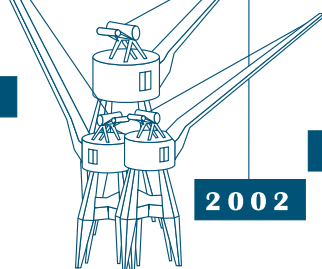
	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	TONS.	Nº	TONS.	Nº	TONS.
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	799	15.761	2.835	57.676	3.634	73.437
Vacíos / Empty	4	14	253	538	257	552
TOTAL	803	15.775	3.088	58.214	3.891	73.989
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	542	10.886	3.034	49.899	3.576	60.785
Vacíos / Empty	11	40	265	558	276	598
TOTAL	553	10.926	3.299	50.457	3.852	61.383
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	1.341	26.647	5.869	107.575	7.210	134.222
Vacíos / Empty	15	54	518	1.096	533	1.150
TOTAL	1.356	26.701	6.387	108.671	7.743	135.372

4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES / TOTAL T.E.U. CONTAINERS.

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	TONS.	Nº	TONS.	Nº	TONS.
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	19.376.50	263.341	31.763.00	431.621	51.139.50	694.962
Vacíos / Empty	1.119.00	2.284	3.039.00	5.838	4.158.00	8.122
TOTAL	20.495.50	265.625	34.802.00	437.459	55.297.50	703.084
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	7.284.50	79.674	13.638.00	136.394	20.922.50	216.068
Vacíos / Empty	19.815.00	42.000	12.122.00	24.354	31.937.00	66.354
TOTAL	27.099.50	121.674	25.760.00	160.748	52.859.50	282.422
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	26.661.00	343.015	45.401.00	568.015	72.062.00	911.030
Vacíos / Empty	20.934.00	44.284	15.161.00	30.192	36.095.00	74.476
TOTAL	47.595.00	387.299	60.562.00	598.207	108.157.00	985.506

4.7.5.1 Total contenedores equivalentes a 20 pies en tránsito / Total T.E.U. containers in transit

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL	
	Nº	TONS.	Nº	TONS.	Nº	TONS.
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / Full	19.376.50	263.341	31.763.00	431.621	51.139.50	694.962
Vacíos / Empty	1.119.00	2.284	3.039.00	5.838	4.158.00	8.122
TOTAL	20.495.50	265.625	34.802.00	437.459	55.297.50	703.084
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / Full	7.284.50	79.674	13.638.00	136.394	20.922.50	216.068
Vacíos / Empty	19.815.00	42.000	12.122.00	24.354	31.937.00	66.354
TOTAL	27.099.50	121.674	25.760.00	160.748	52.859.50	282.422
EMBARCADOS Y DESEMBARCADOS / LOADED AND UNLOADED						
Con carga / Full	26.661.00	343.015	45.401.00	568.015	72.062.00	911.030
Vacíos / Empty	20.934.00	44.284	15.161.00	30.192	36.095.00	74.476
TOTAL	47.595.00	387.299	60.562.00	598.207	108.157.00	985.506



2002

**4.7.6. MERCANCÍAS TRANSPORTADAS POR CONTENEDORES SEGÚN SU NATURALEZA (Tm) /
CONTAINERIZED GOODS CLASSIFIED BY TYPES (Tons).**

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL		
	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL	CARGADAS	DESCARGADAS	TOTAL
	LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED		LOADED	UNLOADED	
ENERGÉTICO	10.083	554	10.637	941	362	1.303	11.024	916	11.940
01 PETROLEO CRUDO	0	0	0	13	10	23	13	10	23
02 FUEL-OIL	0	2	2	0	0	0	0	2	2
06 OTROS PRODUCTOS PETROLÍFEROS	9.888	2	9.890	598	0	598	10.486	2	10.488
07 GASES ENERG. DEL PETROLEO	7	0	7	0	0	0	7	0	7
12 CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	188	534	722	330	352	682	518	886	1.404
35 GAS NATURAL	0	16	16	0	0	0	0	16	16
SIDERÚRGICO	5.414	3.914	9.328	11.174	3.110	14.284	16.588	7.024	23.612
08 MINERAL DE HIERRO	0	102	102	66	100	166	66	202	268
11 CHATARRAS DE HIERRO	10	718	728	14	336	350	24	1.054	1.078
13 PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	5.404	3.094	8.498	11.094	2.674	13.768	16.498	5.768	22.266
METALÚRGICO	2.210	858	3.068	2.656	1.879	4.535	4.866	2.737	7.603
09 PIRITAS	23	0	23	0	0	0	23	0	23
10 OTROS MINERALES	1.386	670	2.056	857	701	1.558	2.243	1.371	3.614
36 OTROS PRODUCTOS METALÚRGICOS	801	188	989	1.799	1.178	2.977	2.600	1.366	3.966
ABONOS	1.509	136	1.645	2.990	1.439	4.429	4.499	1.575	6.074
14 FOSFATOS	320	0	320	347	0	347	667	0	667
15 POTASAS	22	0	22	0	0	0	22	0	22
16 ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	1.167	136	1.303	2.643	1.439	4.082	3.810	1.575	5.385
QUÍMICOS	24.187	1.431	25.618	31.539	6.769	38.308	55.726	8.200	63.926
17 PRODUCTOS QUÍMICOS	24.187	1.431	25.618	31.539	6.769	38.308	55.726	8.200	63.926
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	14.827	6.077	20.904	7.117	13.183	20.300	21.944	19.260	41.204
18 CEMENTO Y CLINKER	2.518	193	2.711	0	57	57	2.518	250	2.768
20 MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	12.309	5.884	18.193	7.117	13.126	20.243	19.426	19.010	38.436
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	118.707	31.718	150.425	258.810	41.631	300.441	377.517	73.349	450.866
21 CEREALES Y SU HARINA	25.449	396	25.845	19.370	3.329	22.699	44.819	3.725	48.544
22 HABAS Y HARINA DE SOJA	42	0	42	0	42	42	42	42	84
23 FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	1.969	17.866	19.835	5.427	3.460	8.887	7.396	21.326	28.722
24 VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	11.987	1.054	13.041	80.667	2.897	83.564	92.654	3.951	96.605
27 CONSERVAS	26.291	427	26.718	125.334	9.923	135.257	151.625	10.350	161.975
28 TABACO, CACAO, CAFÉ Y ESPECIAS	3.653	7.499	11.152	6.234	15.722	21.956	9.887	23.221	33.108
29 ACEITES Y GRASAS	10.945	47	10.992	13.933	1.303	15.236	24.878	1.350	26.228
30 OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	15.077	2.920	17.997	7.434	4.271	11.705	22.511	7.191	29.702
33 PESCADO CONGELADO	863	931	1.794	226	602	828	1.089	1.533	2.622
37 PIENSO Y FORRAJES	22.431	578	23.009	185	82	267	22.616	660	23.276
OTRAS MERCANCÍAS	38.409	11.765	50.174	46.445	38.115	84.560	84.854	49.880	134.734
19 MADERAS Y CORCHO	427	1.527	1.954	325	2.511	2.836	752	4.038	4.790
25 SAL COMUN	800	42	842	646	16	662	1.446	58	1.504
26 PAPEL Y PASTA	6.674	201	6.875	3.717	5.316	9.033	10.391	5.517	15.908
31 MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	7.181	1.676	8.857	13.084	9.193	22.277	20.265	10.869	31.134
34 RESTO DE MERCANCÍAS	23.327	8.319	31.646	28.673	21.079	49.752	52.000	29.398	81.398
TRANSPORTES ESPECIALES	50.279	65.221	115.500	75.787	54.260	130.047	126.066	119.481	245.547
32 AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS	1.887	2.527	4.414	6.269	2.605	8.874	8.156	5.132	13.288
38 PARA PLATAFORMA, CAMIÓN CARGA	0	0	0	17	9	26	17	9	26
39 TARA DE CONTENEDORES	48.392	62.694	111.086	69.501	51.646	121.147	117.893	114.340	232.233
TOTAL	265.625	121.674	387.299	437.459	160.748	598.207	703.084	282.422	985.506

4.8 Resumen general del tráfico marítimo / General summary of maritime traffic.

4.8.1. CUADRO GENERAL 1 / GENERAL CHART NUMBER 1.

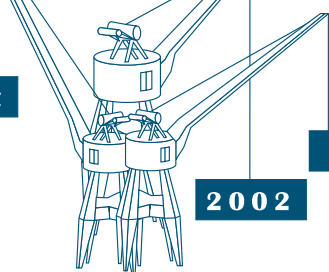
CONCEPTOS	ITEM	TONELADAS	
		PARCIALES	TOTALES
GRANELES LÍQUIDOS	LIQUID BULKS		141.086
Productos petrolíferos	Petroliferous products	31.600	
Otros líquidos	Other liquids	109.486	
GRANELES SÓLIDOS	SOLID BULKS	1.851.870	1.851.870
MERCANCÍA GENERAL	GENERAL CARGO	2.544.411	2.544.411
TRÁFICO LOCAL	LOCAL TRAFFIC	7.668	7.668
AVITUALLAMIENTO	SUPPLIES		104.770
Productos petrolíferos	Petroliferous products	33.099	
Resto	Rest	71.671	
PESCA	FISHING	39.201	39.201
TOTAL		4.689.006	4.689.006

4.8.2. CUADRO GENERAL 2 (incluido tráfico local, avituallamiento y pesca) / GENERAL CHART NUMBER 2. (Local traffic, supplies and fishing, included)

CONCEPTOS	ITEM	TONELADAS
Mercancías embarcadas	Cargo loaded	2.282.542
Mercancías desembarcadas	Cargo unloaded	2.406.464
Mercancías transbordadas	Cargo transhipped	0
TOTAL		4.689.006

4.8.3. CUADRO GENERAL 3 / GENERAL CHART NUMBER 3.

CONCEPTOS	ITEM	TONELADAS	
		PARCIALES	TOTALES
COMERCIO EXTERIOR	FOREIGN TRADE		2.964.219
Importación	Import	1.682.074	
Exportación	Export	1.282.145	
Transbordadas	Transhipped	0	
CABOTAJE	DOMESTIC	1.573.148	1.573.148
PESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR	FISHING, SUPPLIES AND INTERIOR TRAFFIC	151.639	151.639
TOTAL		4.689.006	4.689.006



4.8.4. CUADRO GENERAL 4 / GENERAL CHART NUMBER 4.

CONCEPTOS	ITEM	TONELADAS
Productos petrolíferos (1)	Petroliferous products (1)	64.699
Graneles sólidos	Solid bulks	1.851.870
Mercancía general	General cargo	2.544.411
Resto (2)	Rest (2)	228.026
TOTAL		4.689.006

(1) Incluso avituallamiento de productos petrolíferos / Petrol catering included.

(2) Comprende graneles líquidos no petrolíferos, tráfico local, pesca y avituallamiento no petrolíferos / Nou petrol liquid bulk, local traffic, fishing and nou petrol catering included.

4.8.5. CUADRO GENERAL 5 / GENERAL CHART NUMBER 5.

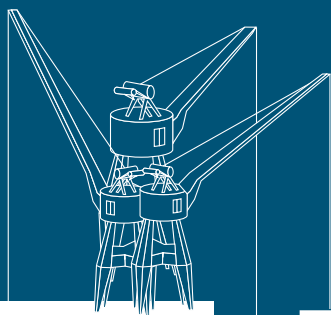
CLASE DE TRÁFICO	KIND OF TRAFFIC	TONELADAS TOTALES	CARGADAS	DESCARGADAS	TRANSBORDADAS
Mercancías en cabotaje y exterior	Domestic and foreign	4.537.367	2.170.130	2.367.237	0
Tráfico interior	Local traffic	7.668	7.642	26	0
Avituallamiento	Supplies	104.770	104.770	0	0
Pesca	Fishing	39.201	0	39.201	0
TOTAL		4.689.006	2.282.542	2.406.464	0

4.9. Tráfico terrestre / Land traffic.

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO KIND OF TRANSPORT USED FOR ENTERING OR LEAVING PORT AREA	TONELADAS		
	TOTALES	DESCARGADAS DE BARCO	CARGADAS EN BARCO
	TOTALS	UNLOADED FROM VESSEL	LOADED ON VESSEL
Ferrocarril / Railways	13.344	6.200	7.144
Carretera / Road	4.267.960	2.151.346	2.116.614
Oleoducto / Pipeline	70.601	70.601	0
Otros medios(*) / Other Kinds	191.985	108.772	83.213
SUBTOTAL	4.543.890	2.336.919	2.206.971
Sin transporte terrestre (**) / Without land transport	145.116	69.545	75.571
TOTAL	4.689.006	2.406.464	2.282.542

(*) Avituallamiento+Tráfico Interior+Pesca

(**) Tránsito Marítimo + Transbordo



5 UTILIZACIÓN DEL PUERTO PORT UTILIZATION

DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS
TECHNICAL AND STATISTICAL DATA

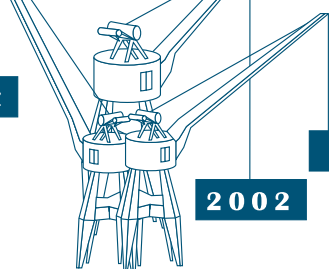
2002



5.0 Utilización de muelles / Quays utilization

CÁDIZ

MUELLE / ALINEACIÓN QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
0002-BAHIA 2ª ZONA	799	0	799
Mercancía General / General Cargo	799	0	799
011-M. R. SOFIA 12 M.	27.095	8.059	35.154
Mercancía General / General Cargo	27.095	8.059	35.154
012- M.R.SOFIA 13 M.	522.486	233.340	755.826
Mercancía General / General Cargo	522.486	233.340	755.826
021-M. ALFONSO XIII	291.815	227.364	519.179
Mercancía General / General Cargo	200.549	160.475	361.024
0022-M.ALFONSO XIII RORO (4-17)	91.266	66.889	158.155
Mercancía General / General Cargo	91.266	66.889	158.155
031-M. CIUDAD	351.944	226.858	578.802
0031-M. CIUDAD RORO (2-10)			220.636
Mercancía General / General Cargo	143.146	77.490	220.636
0032-M. CIUDAD RORO (10-18)			358.166
Mercancía General / General Cargo	208.798	149.368	358.166
051-M. MARQUÉS COMILLAS	300.487	226.125	526.612
0051-M. MARQUÉS COMILLAS-NO RORO			53.049
Mercancía General / General Cargo	20.820	32.229	53.049
0052-M. MARQUÉS COMILLAS-SILO DE CEMENTO			28.351
Graneles Sólidos / Solid bulks	0	28.351	28.351
0053-M. MARQUÉS COMILLAS-RAMPA RORO 11-21			201.569
Mercancía General / General Cargo	130.902	70.667	201.569
0054-M. MARQUÉS COMILLAS-RAMPA RORO 25-34			243.643
Mercancía General / General Cargo	148.765	94.878	243.643
Graneles Sólidos / Solid bulks	0	8.874	8.874
061-M. FDEZ.LADREDA (PESQUERO)	0	1.531	1.531
0061-M. FDEZ. LADREDA			1.531
Mercancía General / General Cargo	0	1.531	1.531
062-M. NUEVA LONJA PESQUERA	0	739	739
0062-M. NUEVA LONJA PESQUERA			739
Mercancía General / General Cargo	0	739	739
071-M. LEVANTE	31	2.224	2.255
0071-M. LEVANTE (DARSENA PESQ.)			2.255
Mercancía General / General Cargo	31	2.224	2.255
081-M. ARMAMENTO	50	0	50
0081-M. ARMAMENTO			50
Mercancía General / General Cargo	50	0	50
511-M.EMBOCADURA DIQUE SECO SUR ASTILLERO	270	0	270
0511-M. EMBOCADURA DIQUE SECO SUR			184
Mercancía General / General Cargo	184	0	184
0551-M. EMBOCADURA DIQUE SECO NORTE			86
Mercancía General / General Cargo	86	0	86
591-MUELLE BAZÁN	2.142	3.782	5.924
0591-MUELLE BAZÁN			5.924
Mercancía General / General Cargo	2.142	3.782	5.924
TOTAL	1.497.119	930.022	2.427.141



5.0 Utilización de muelles / Quays utilization

-CONTINUACIÓN-

LA CABEZUELA (Puerto Real)

MUELLE / ALINEACIÓN QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
134-MUELLE CABEZUELA	290.212	1.141.426	1.431.638
0134-M.CABEZUELA	290.212	1.141.426	1.431.638
Graneles Líquidos / Liquid bulks	2.219	81.900	84.119
Mercancía General / General Cargo	1.581	39.030	40.611
Graneles Sólidos / Solid bulks	286.412	1.020.496	1.306.908
574-PLANTA OFF-SHORE	2.712	5.515	8.227
0574-PLANTA OFF-SHORE	2.712	5.515	8.227
Mercancía General / General Cargo	2.712	5.515	8.227
575-ASTILLEROS PUERTO REAL	3.095	18.491	21.586
0575-ASTILLEROS PTO.REAL	3.095	18.491	21.586
Mercancía General / General Cargo	3.095	18.491	21.586
TOTAL	296.019	1.165.432	1.461.451

ZONA FRANCA

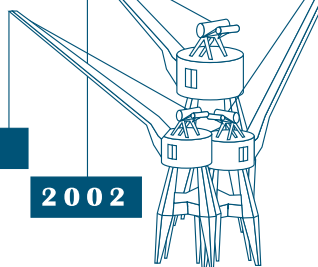
MUELLE / ALINEACIÓN QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
092-MUELLE PONIENTE	312.584	169.703	482.287
0092-M.PONIENTE	74.681	7.275	81.956
Graneles Líquidos / Liquid bulks	1.449	0	1.449
Mercancía General / General Cargo	32.919	7.275	40.194
Graneles Sólidos / Solid bulks	40.313	0	40.313
0093-M.PONIENTE-INSTALACIÓN ESPECIAL	237.903	162.428	400.331
Graneles Líquidos / Liquid bulks	3.484	0	3.484
Mercancía General / General Cargo	6.352	0	6.352
Graneles Sólidos / Solid bulks	228.067	162.428	390.495
102-MUELLE RIBERA	63.535	80.305	143.840
0102-M.RIBERA POLIVALENTE	63.535	80.305	143.840
Graneles Líquidos / Liquid bulks	1.530	30.093	31.623
Mercancía General / General Cargo	23.769	11.519	35.288
Graneles Sólidos / Solid bulks	38.236	38.693	76.929
TOTAL	376.119	250.008	626.127

ROTA

MUELLE / ALINEACIÓN QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
581-MUELLE DE ROTA	0	20.411	20.411
0581-MUELLE DE ROTA	0	20.411	20.411
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	20.411	20.411
TOTAL	0	20.411	20.411

EL PUERTO DE SANTA MARÍA

MUELLE / ALINEACIÓN QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
113-MUELLE EXTERIOR	873	1.364	2.237
0113-M.EXTERIOR (7-32)	873	1.364	2.237
Mercancía General / General Cargo	873	1.364	2.237
TOTAL	873	1.364	2.237



5.1 Dársenas / Basins

Numero de barcos fondeados	Number od anchored ships	no existen / none
T.R.B. de barcos fondeados	G.R.T. of anchored ships	no existen / none
T.R.B. por días de fondeo	G.R.T. day of anchorage	no existen / none

5.2 Amarres de punta / Pinned mooring

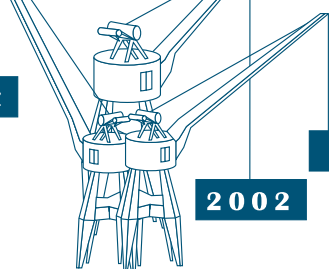
Numero de barcos amarrados	Number od moored ships	no existen / none
T.R.B. de barcos amarrados	G.R.T. of moored ships	no existen / none
T.R.B. por días de amarre	G.R.T. day of moored ships	no existen / none

5.3 Atraques / Berths

Numero de barcos atracados	Number od dooked ships	no existen / none
Metros lineales de atraque (suma de esloras)	Linear metres or berths (sum of lenght)	no existen / none
Metros lineales por días de atraque	M.L. day of landing	no existen / none

5.4 Ocupación de superficie / Area utilization

ZONA		ALMACENAMIENTO DESCUBIERTAS (m2 día)	ALMACENAMIENTO CUBIERTAS ABIERTAS (m2 día)	ALMACENAMIENTO CUBIERTAS CERRADAS (m2 día)	TRÁNSITO DESCUBIERTA (m2 día)	TOTALES (m2 día)
	ZONE	UNCOVERED (sqm / day)	COVERED AN OPED (sqm / day)(sqm / day)	CLOSED (sqm / day)	UNCOVERED TRANSITS (sqm / day)	TOTALS (sqm / day)
CÁDIZ Zona de muelles	Docks zone	1.055.675			74.083	1.129.758
EL PUERTO DE SANTA MARÍA Zona de muelles	Docks zone	1.200.630		318.363	98.863	1.617.856
CABEZUELA (PTO. REAL) Zona de muelles	Docks zone	1.845.134			5.532	1.850.666
ZONA FRANCA Zona de muelles	Docks zone	1.187.235			288	1.187.523
TOTAL BAHÍA DE CÁDIZ Zona de muelles	Docks zone	5.288.647		318.363	178.766	5.785.803



5.5. Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment

5.5.1 Grúas / Cranes

GRÚAS DE SERVICIO CRANES	CON GANCHO O CALDERO		CON CUCHARAS		TOTALES	
	WITH HOOK		WITH GRABS		TOTALS	
	HORAS /HOURS	TONS.	HORAS /HOURS	TONS.	HORAS /HOURS	TONS.
FIJAS O SOBRE VÍAS / STATIONARY ON RAILS						
En carga o descarga de barcos / For loading and unloading of ships						
De 16 toneladas / 16 tons.	394,25	36,288	2.613,50	581.110	3.007,75	617.398
De 6 toneladas / 6 tons.	595,00	71.410	89,00	11.255	684,00	82.665
De 12 toneladas / 12 tons.	531,00	59.410	213,00	48.571	744,00	107.972
Otras grúas / other	132,75	22.2241	1.176,00	292.316	1.308,75	314.557
Suma	1.653	189.340	4.091,50	933.252	5.744,50	1.122.592
En removido o levante / for removing and raising						
De 3 toneladas / 3 tons.						
De 6 toneladas / 6 tons.						
De 12 toneladas / 12 tons.						
Otras grúas / other						
Suma						
TOTAL	1.653	189.340	4.091,50	933.252	5.744,50	1.122.592

5.5.2 Instalaciones especiales / Special facilities

DÁRSENA BASIN	INSTALACIÓN FACILITY	TONELADAS TONS
ROTA	Descarga combustible	20.411
CÁDIZ	Silo para cemento	37.776
	Rampa Ro-Ro Alfonso XIII	362.757
	Rampa transmediterránea (2-10)	224.496
	Rampa-V. Suardiaz (10-18)	359.292
ZONA FRANCA	Carga y descarga de cereales	404.850
	Rampa Ro-Ro. M. Ribera	
	Depósitos de Istamelsa	52.060
TOTAL		1.461.641

5.6 Carretillas / Conveyor trucks

Transportadoras / Transporting : 6.600 horas

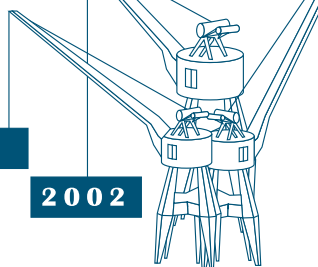
5.7 Cintas Transportadoras / Conveyor belts

Horas / Hours : 500

5.8. Palas cargadoras / Mechanical shovels

Horas / Hours : 2.500.

5.9. Tracción de Maniobras / Railways shooting, locomotives



5.10. Vagones / Wagons

13.344

5.11 Camiones / Trucks

87.000

5.12 Básculas / Weighbridges

5.13 Grúas Flotantes / Floating cranes

5.14 Remolcadores / Tugs

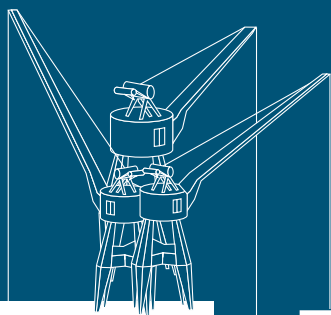
Número de servicios / Number of services : 2.315;

Número de horas / Numbers of hours : 2.451

5.15. Varaderos / Slipways

Número de varadas / Number of running aground : 74

Toneladas varadas / tons : 1.495



6 | OBRAS WORKS

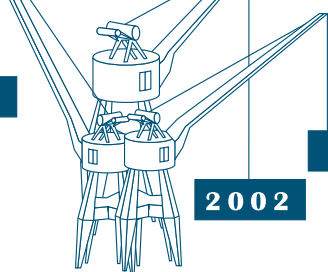
DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS
TECHNICAL AND STATISTICAL DATA

2002



6.1 Obras en ejecución o terminadas en 2002 / Works in execution or completed in 2002

APLIC. PRESUP.	REF.	NOMBRE DE LA OBRA NAME	PRESUPUESTO APROBADO TENDER PASSED	CERTIFICADO AL ORIGEN CERTIFIED TO THE ORIGIN	CERTIFICADO EN EL AÑO CERTIFIED IN THE YEAR	SITUACIÓN SITUATION
INV.	CA-051-01	Sala para Venta Continuada de Pesca en El Puerto de Santa María Room for Continuous Fish Selling at El Puerto de Santa María	1.312.960,47	1.312.960,47	822.852,62	Terminada / finished
INV.	CA-076-01	Nueva Lonja de Pescado en El Puerto de Santa María New Fish market in El Puerto de Santa María	1.881.704,31	898.507,15	898.507,15	Ejecución / being carried out
INV.	CA-067-02	Urbanización de la Nueva Zona Pesquera en PSM (1ª fase) Urbanization of the New Fishing Zone in PSM (1st phase)	579.454,34	259.146,95	259.146,95	Ejecución / being carried out
INV.	CA-068-02	Caseta para Pesca Congelada y Edificio de Servicios Complementarios Sheds for Frozen Fishing and Complementary Services Building	822.460,62	97.938,69	97.938,69	Ejecución / being carried out
INV.	CA-042-01	Adaptación a Nuevos usos Muelle Pesquero margen Dcha. PSM Adapting to New Uses of the Fishing Pier along right river bank at PSM	260.169,54	260.169,54	177.002,15	Terminada / finished
INV.	CA-075-01	Muelle del Sur de La Cabezuela La Cabezuela South Pier	15.825.554,84	6.523.460,42	6.523.460,42	Ejecución / being carried out
INV.	CA-070-02	Urbanización Zona portuaria Cabezuela 2ª fase Urbanization of La Cabezuela harbour area 2nd phase	528.881,19	249.456,82	249.456,82	Ejecución / being carried out
INV.	CA-038-01	Modificado Urbanización del Polígono Exterior de la Cabezuela 1ª fase Modifying of La Cabezuela outer Zone 1st phase	1.692.217,63	1.692.217,63	248.494,19	Terminada / finished
INV.	CA-034-01	Acondicionamiento Terreno para Ubicación nueva Zona pesquera PSM Land preparation for New Location of fishing zone at PSM	23.752,00	23.752,00	23.752,00	Terminada / finished
INV.	CA-024-02	Instalación Cerramiento en Accesos Muelle Comercial Enclosure Installation at commercial Pier Access points	7.365,45	7.365,45	7.365,45	Terminada / finished
INV.	CA-036-02	Ampliación del puesto de Inspección Fronteriza Enlargement of the Frontier Inspection Post	406.238,17	346.608,11	346.608,11	Ejecución / being carried out
INV.	CA-060-02	Instalación de Señalización informativa en Accesos Dársenas Installation of informative Signposting at Dock Acces points	8.302,95	8.302,95	8.302,95	Terminada / finished
INV.	CA-066-02	Obras de Acerado y Saneamiento en Zona Pesquera PSM Pavement works and Reparation of Fishing Zone at PSM	18.261,09	14.843,91	14.843,91	Ejecución / being carried out
INV.		Nuevo Acceso del Muelle Pesquero con Muelle Reina Victoria New Fishing Pier Access to Reina Victoria Pier	34.468,85	34.468,85	34.468,85	Terminada / finished



6.2 Breve descripción de las obras más importantes

6.2.1. Obras iniciadas en el año

Durante el año 2002 se han iniciado las siguientes obras:

- **"MUELLE SUR DE LA CABEZUELA"**, consistente en la ampliación del actual Muelle de La Cabezuela mediante la construcción de 451 metros de muelle con 14,00 metros de calado en BMVE, ampliables a 15,00 metros en el futuro, formando un ángulo de 125° con el muelle actual por su extremo Sur, y la ejecución de una explanada con unos 120 metros de profundidad desde el cantil del muelle. Así mismo se contempla el dragado de un área en el frente del muelle hasta la cota -14,00 metros que permita las maniobras de atraque y desatraque de los buques. La tipología de muelle proyectado corresponde a uno de gravedad construido con cajones flotantes de hormigón armado.

- **"URBANIZACIÓN ZONA PORTUARIA CABEZUELA 2ª FASE"**, las obras consisten en el ensanche del vial de acceso al puerto con saneamiento de pluviales y obra civil para iluminación eléctrica así como acerado; por otro lado se contempla el ensanche, pavimentación y mejora del vial principal de entrada dentro del recinto portuario, continuación del vial de acceso antes mencionado.

- **"NUEVA LONJA DE PESCADO EN EL PUERTO DE SANTA MARÍA"**, las obras consisten en la construcción de un edificio rectangular de 30 x 165 metros de dos plantas; en la planta baja se sitúa la sala de ventas y una zona de servicios; la alta se destina a oficinas del concesionario y vendedurías. El edificio se cierra superiormente con vigas de madera y cubierta de madera laminada.

- **"CASETAS PARA PESCA CONGELADA Y EDIFICIO DE SERVICIOS COMPLEMENTARIOS"**, las obras consisten por un lado en un edificio de estructura de hormigón armado, con nueve módulos de 7 metros de anchura y 16 metros de profundidad en una sola planta de 3 metros de altura libre; dispone de una fachada de carácter comercial y otra para carga y descarga así como las instalaciones necesarias para el uso como casetas para pesca congelada. Por otro lado comprenden un edificio en dos plantas, la baja dedicada a bar-cafetería y la alta a sedes sociales de las distintas asociaciones.

- **"URBANIZACIÓN DE LA NUEVA ZONA PESQUERA EN EL PUERTO DE SANTA MARÍA (1ª FASE)"**, las obras consisten en movimiento de tierras y demoliciones, rebaje de explanada en terrenos flojos y posterior relleno con suelo seleccionado finalizando con una capa sub-base de zahorra natural. Por otro lado se contemplan la red de agua

6.2. Brief description of the most important work.

6.2.1. Work begun in the year

During the year 2002 the following work was begun:

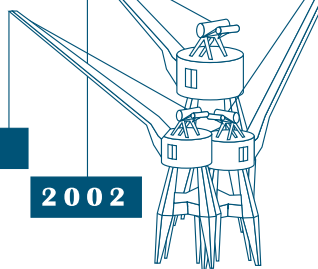
- **" SOUTH PIER OF LA CABEZUELA "**, consisting in the enlargement of the current La Cabezuela Pier by means of the construction of a 451-metre long, 14-metre deep pier in BMVE, extendable to 15 meters in the future, forming an angle of 125° with the current pier at its Southern end, and the carrying out of an approximately 120-metre deep levelled area from the coastal shelf of the pier. Likewise, the dredging of an area in front of the pier up to the 14-metre level that will enable the mooring and unberthing manoeuvres of ships is being considered. The typology of the projected pier is one of gravity constructed from floating reinforced concrete caissons.

- **" CABEZUELA HARBOUR AREA URBANIZATION 2nd PHASE "**, the work consisting in the widening of the road access to the port with rainwater drainage and civil engineering for electrical lighting as well as pavements; on the other hand the widening, paving and improvement of the main entry road to the harbour enclosure and continuation of the road access mentioned before are being considered.

- **" NEW FISH MARKET IN EL PUERTO DE SANTA MARÍA"**, the work consisting in the construction of a rectangular two-floor 30x165-metre building; the sales room and a services area are located on the ground floor; the upstairs part is intended for authorized dealers' and sellers' offices. The roof of the building is covered over with wooden beams and laminated wood.

- **"SHEDS FOR FROZEN FISH AND COMPLEMENTARY SERVICES BUILDING"**, the work consisting on the one hand of a reinforced concrete structure building with nine 7-metre wide, 16-metre long modules on a single 3-metre headroom floor; it has a commercial-like facade and another one for loading and unloading as well as the installations necessary for the use of the sheds for frozen fish. On the other hand they include a building with two floors, the lower part for a bar/ cafeteria and the upper floor for the head offices of the different associations.

- **"URBANIZATION OF THE NEW FISHING AREA IN EL PUERTO DE SANTA MARÍA (1st PHASE)"**, the work consisting in the movement of land and demolition, recessing of the levelled area to loose ground and later landfill with selected soil finishing with a sub-base natural shingle layer. On the other hand, the drinkable and rainwater networks, electrical installation and lighting



potable, la de aguas pluviales, la instalación eléctrica y alumbrado, la red de telefonía y la construcción de 120 m de cerramiento.

- "AMPLIACIÓN PUESTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZO", con motivo de cubrir las necesidades actuales en las zonas de oficinas y recepción e inspección, que han rebasado las previsiones iniciales necesitando ser ampliadas, y, a su vez, adaptar el edificio a la nueva normativa comunitaria.

- "DRAGADO EN LA BOCANA DE PUERTO SHERRY", las obras consisten en la realización de un dragado de conservación en la bocana del puerto deportivo Puerto Sherry al objeto de conseguir un calado de -4,00 m.

6.2.2. Obras en curso de ejecución iniciadas con anterioridad a 2002

Todas las obras iniciadas en ejercicios anteriores se encuentran terminadas.

6.2.3. Obras iniciadas y terminadas en el año

- "ACONDICIONAMIENTO DEL TERRENO PARA UBICACIÓN DE LA NUEVA ZONA PESQUERA EN EL PUERTO DE SANTA MARÍA", consistente en el desbroce de toda clase de arbustos, matorrales y toda vegetación existente, previo al resto de obras que componen la nueva zona pesquera.

- "INSTALACIÓN DE SEÑALIZACIÓN INFORMATIVA EN ACCESOS DÁRSENAS"

- "NUEVO ACCESO DEL MUELLE PESQUERO CON MUELLE REINA VICTORIA EN LA DÁRSENA DE CÁDIZ", mejorando la comunicación entre la dársena pesquera y la comercial.

6.2.4. Obras terminadas en el año

Durante el año 2002 se han finalizado las siguientes obras:

- "SALA PARA VENTA CONTINUADA DE PESCA EN EL PUERTO DE SANTA MARÍA", primer paso del traslado de las actuales instalaciones pesqueras hacia la explanada creada con la prolongación del Muelle Pesquero. La Sala de Ventas Continuas es totalmente diáfana (30 x 50 metros) disponiendo de un edificio a modo de cabeza donde se localizan las oficinas, servicios y conexiones, y ubicándose en los tres laterales restantes muelles de descarga.

- "ADAPTACIÓN A NUEVOS USOS DEL MUELLE PESQUERO DE LA MARGEN DERECHA DEL RÍO

system, telephony network and the construction of 120m of enclosure are being considered.

- "FRONTIER INSPECTION POST ENLARGEMENT", due to the need to cover the current needs at the offices, reception and inspection areas which have exceeded initial forecasts thus needing to be increased, and, in turn, to adapt the building to the new community regulation.

- "DREDGING IN THE MOUTH OF PUERTO SHERRY", the work consisting in carrying out dredging maintenance at the mouth of the Puerto Sherry marina in order to obtain a depth of 4 metres.

6.2.2. Work being carrying out begun before 2002

All work begun in previous fiscal years is finished.

6.2.3. Work begun and finished in the year

- "PREPARATION OF THE AREA FOR LOCATION OF THE NEW FISHING ZONE IN EL PUERTO DE SANTA MARÍA", consisting in clearing all kinds of shrubs, bushes and any existing vegetation previous to the rest of the work that led to the new fishing zone.

- "INSTALLATION OF INFORMATIVE SIGNPOSTING AT DOCK ENTRIES"

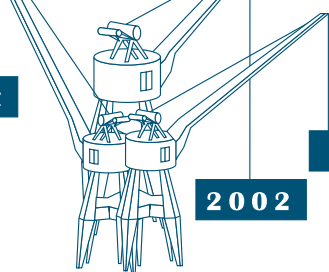
- "NEW FISHING PIER ACCESS TO THE CADIZ DOCK REINA VICTORIA PIER", improving the connection between the fishing dock and the commercial one.

6.2.4. Work finished in the year

During the year 2002 the following work was concluded:

- "ROOM FOR CONTINUOUS SALE OF FISH IN EL PUERTO DE SANTA MARÍA", the first step in the transferring of the current fishing installations to the levelled area created from the prolongation of the Fishing Pier. The Continuous Sales Room is totally diaphanous (30x50 meters) having a building as headquarters where the offices, services and connections are located, and being located on the three remaining lateral unloading piers.

- "ADAPTING THE FISHING PIER ALONG THE RIGHT BANK OF THE RIVER GUADALETE TO NEW USES", demolishing the former fishing pier on the right bank of the river Guadalete which was in a badly maintained state and closing off the levelled area with a slope type section protected by a 250 to 500 kg breakwater.

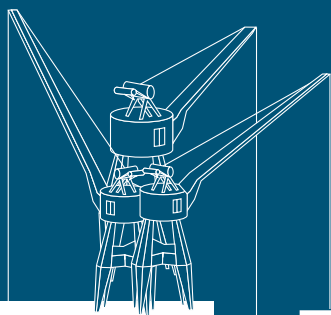


GUADALETE", demoliendo el antiguo muelle pesquero de la margen derecha del río Guadalete, que se encontraba en mal estado de conservación, y cerrando la explanada con sección tipo talud protegida con escollera de 250 a 500 kg.

- "URBANIZACIÓN DEL POLÍGONO EXTERIOR DE LA CABEZUELA 1ª FASE", contemplando viarios, red de saneamiento de aguas pluviales, red de fecales, instalación de agua, canalizaciones de telefonía y comunicaciones y red de energía eléctrica en su vertiente de Media Tensión, conformando un anillo cerrado.

- "URBANIZATION OF THE OUTER ZONE OF LA CABEZUELA 1st PHASE", taking into account roads, rainwater drainage network, wastewater network, water installation, telephony and communications wiring and electric power network in its Medium Voltage aspect forming a closed ring circuit.



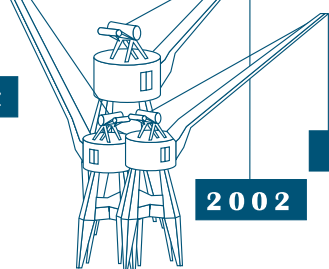


DATOS TÉCNICOS Y ESTADÍSTICOS
TECHNICAL AND STATISTICAL DATA

7 LÍNEAS REGULARES MARÍTIMAS REGULAR SHIPPING LINES

2002





7.0 Líneas regulares marítimas / Regular shipping lines

CONSIGNATARIO	NAVIERA REPRESENTADA	TIPO DE BUQUE	NOMBRE DE LOS BUQUES	PERIODICIDAD	PUERTOS DE ESCALA	OTROS PUERTOS CONECTADOS INDIRECTAMENTE
SHIPPING AGENT	SHIPPING LINE	TYPE OF SHIP	NAME OF THE SHIPS	FREQUENCY	PORTS OF CALLS	OTHER PORTS CONNECTED
A. PÉREZ Y CIA, S.A. La Perla de Cádiz, 2 11007 Cádiz	ZIM ISRAEL N.	Contenedor	FRIESEDJIK	Semanal	Barcelona - Cádiz -Lisboa	EE.UU., Canadá Mediterráneo, Caribe, América Sur Y E. Oriente
BERNARDINO ABAD, S.L. C/ México 1 11006 Cádiz	DESTRAMAR	Contenedor	AGADIR	Semanal	Agadir - Lisboa	Casablanca
CP. SHIPS AGENCIA SPAIN, S.L. Santa Elena 2, 4º 11004 Cádiz	CANADA MARITIME	Contenedor	CANMAR VALOUR CANMAR VICTORY CANMAR GLORY	Semanal	Canadá- Costa Oeste EE.UU.	Montreal, Toronto, Chicago, N. York, Boston
E. ERHARDT Y CIA. Avda. Ramón de Carranza, 22 11006 Cádiz	HAPPAG-LLOYD	Contenedor	GENUA EXPRESS	Semanal	EE.UU. - Mediterráneo	EE.UU., Canadá Caribe, Central & South Américas, Far East y Mediterráneo
MARÍTIMA DEL MEDITERRÁNEO Edificio Atlas - Zona Franca 11011 Cádiz	P&O NEOLLOYD	Contenedor	ENTERPRISES ENDEAVOR ENDURANCE ARGONAUT RESOLUTE	Semanal	EE.UU. - Mediterráneo	New York, Baltimore Miami, Houston, New Orleans, Los Ángeles Vancouver
MEDITERRANEAN SHIPPING CO. Edificio Atlas - Zona Franca mod. b 06 11101 Cádiz	MEDITERRANEAN SHIPPING Co. GENEVE	Contenedor	MSC BISCAY MSC SUFFOLK MSC FADO MSC VALERIA	2 Semanal	Valencia - Amberes	Resto del mundo
MERTRAMAR CÁDIZ Avda. Ramón de Carranza, 22 11006 Cádiz	O.P.D.R. HAMBURGO	Contenedor	OPRD CÁDIZ OPRD LAS PALMAS FOCS TENERIFE	Semanal	Norte de Europa e Islas Británicas	Resto del mundo via Rotterdam
NAVIERA DEL ODIEL Sta. Elena 2, 4º 11006 Cádiz	CÍA. TRASATLÁNTICA ESPAÑOLA	Contenedor	CANARIAS FERNANDO Mº PEREDA	2 Semanal	Tenerife- Cádiz - Valencia - Las Palmas	
TRANSBULL CADIZ S.L. Avda. Ramón de Carranza 26-27 11006 Cádiz	COMANAV	Ro-Ro	JUNIPER	3 Semanal	Cádiz-Casablanca	
TRASMEDITERRÁNEA Avda. Ramón de Carranza, 26-27 11006 Cádiz	TRASMEDITERRÁNEA	Ro-Ro Ro-Ro mixto	JUAN J. SISTER SUPERFAST CANARIAS SUPERFAST ANDALUCÍA SUPERFAST LEVANTE	4 Semanal	Cádiz-Las Palmas- Tenerife-Arrecife- S.C. de la Palma y Puerto Rosario	
VAPORES SUARDIAZ ANDALUCÍA Avda. del Puerto 1 11006 Cádiz	INTERNATIONAL MARITIME TRANSPORT CORPORATION, S.A (I.M.T.C.)	Ro-Ro	FES	Diario	Cádiz-Tanger	
VAPORES SUARDIAZ ANDALUCÍA Avda. del Puerto 1 11006 Cádiz	INTERNATIONAL MARITIME TRANSPORT CORPORATION, S.A (I.M.T.C.)	Ro-Ro	MEKNES	3 Semanal	Cádiz-Casablanca	
MILLER Y CIA Muelle Alfonso XIII 11006 Cádiz	OCEAN EXPRESS S.L.	Ro-Ro	CELIA B CARMEN B	2 Semanal	Las Palmas-Tenerife	

